FERNANDO VALDERRAMA MARTÍNEZ

GLOSARIO ESPAÑOL-ÁRABE Y ÁRABE-ESPAÑOL

DE TÉRMINOS DIPLOMÁTICOS, POLÍTICOS Y DE REUNIONES INTERNACIONALES

SEGUNDA EDICIÓN (CORREGIDA Y AUMENTADA)

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica
Dirección General de Relaciones Culturales
Instituto Hispano-Árabe de Cultura
MADRID, 1988

FERNANDO VALDERRAMA MARTÍNEZ

GLOSARIO ESPAÑOL-ÁRABE Y ÁRABE-ESPAÑOL

DE TÉRMINOS DIPLOMÁTICOS, POLÍTICOS Y DE REUNIONES INTERNACIONALES

SEGUNDA EDICIÓN (CORREGIDA Y AUMENTADA)

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica
Dirección General de Relaciones Culturales
Instituto Hispano-Árabe de Cultura
MADRID, 1988

© FERNANDO VALDERRAMA MARTÍNEZ, 1980

INSTITUTO HISPANO-ÁRABE DE CULTURA
Paseo Juan XXIII, 5. 28040 MADRID

I.S.B.N.: 84-7472-093-1
D.L. M-17793-1989
N.I.P.O.: 029-88-011-4
Imprime: Dispograf, s.a. Telf.: 747 46 07

GLOSARIO ESPAÑOL-ÁRABE Y ÁRABE-ESPAÑOL

DE TÉRMINOS DIPLOMÁTICOS, POLÍTICOS Y DE REUNIONES INTERNACIONALES

SEGUNDA EDICIÓN (CORREGIDA Y AUMENTADA)

PRÓLOGO DE LA PRIMERA EDICIÓN

La lengua árabe ocupa un lugar cada vez más importante en las reuniones internacionales que se organizan en el seno de las Naciones Unidas y de sus agencias especializadas (UNESCO, FAO, OIT, etc.), así como en las publicaciones de estos mismos organismos.

La excelente labor que realizan los traductores de documentos y los intérpretes de cabina se ve dificultada con frecuencia por la gran cantidad de neologismos que están invadiendo la lengua árabe y que nacen bajo la influencia de una u otra lengua extranjera. De aquí que sea urgente el lograr la unificación de la terminología para combatir la diversidad que se observa en el empleo de voces por parte de oradores y redactores según su origen y su formación. Esto ocurre sobre todo con el léxico utilizado en las reuniones internacionales, de creación más reciente que el lenguaje diplomático —e incluso el político— que, por su mayor antigüedad, gozan de una unidad más visible.

Los diccionarios en general, aun los más modernos, no recogen muchas de estas palabras y expresiones, o las dan con términos aproximados o mediante una paráfrasis. En este aspecto, el trabajo especializado que ofrecemos se presenta como un suplemento a aquellos diccionarios.

Por otra parte, la reunión en una sola publicación de los términos y expresiones más utilizados en la diplomacia, la política y las reuniones internacionales, permite poner a disposición de diplomáticos, políticos, sociólogos, traductores o de cuantos se interesan por este aspecto de la lengua árabe, un cómodo instrumento de trabajo.

Se han recogido aquí las voces utilizadas con mayor frecuencia en la vida diplomática (con su prolongación de vida social) y en el ambiente político. Figuran, además, los términos de procedimiento de uso corriente en los organismos internacionales y en las reuniones por ellos organizadas (sólo los de carácter general, no los específicos de cada agencia, para los cuales éstas preparan sus léxicos), así como un cierto número de términos administrativos y financieros empleados en estas reuniones.

Todas estas palabras y expresiones tienen relación con uno de estos tres grandes temas, aunque a primera vista no lo parezca en ocasiones. «Avería», por ejemplo, es útil para los cónsules en localidades marítimas.

Las voces españolas están agrupadas por orden alfabético dentro de cada letra. Las voces árabes se han ordenado de acuerdo con sus raíces (con excepción de los neologismos de origen extranjero) y, dentro de ellas, aparecen, en primer lugar, los verbos por el orden de sus formas de la I a la X (no hay ninguno a partir de esta última), y, a continuación, los nombres, de menor a mayor longitud. Por último, los nombres verbales de las formas derivadas y los participios activos y pasivos. En algunos casos, se hace seguir el verbo por la preposición correspondiente.

Los sinónimos árabes están separados por comas y deben leerse de derecha a izquierda.

Los plurales se indican entre paréntesis, precedidos de ج.

Las voces árabes aparecen vocalizadas sólo parcialmente para facilitar la lectura, ya que se supone un conocimiento básico del árabe en quien utilice este diccionario.

Las palabras deben interpretarse en su acepción más en consonancia con el carácter de este diccionario. Así, «organismo», «potencia» y «regla», no tienen aquí más que la acepción correspondiente a «asociación», «nación fuerte» y «norma», respectivamente. A veces, se da la significación entre paréntesis. Ej. «conferencia» (= reunión).

Las letras (n), (adj.), (v), detrás de algunas palabras homónimas significan que se trata de un nombre, un adjetivo o un verbo.

Este trabajo es simplemente un ensayo, que no pretende ser exhaustivo, preparado con el único deseo de prestar una modesta cooperación a quienes puedan considerarse interesados por esta faceta de la lengua árabe. Estoy seguro de que tiene imperfecciones que espero sean mejoradas y superadas en otras publicaciones. Siempre con el mejor espíritu de perfeccionamiento y de cooperación, agradeceré que los lectores me hagan directamente cuantas observaciones estimen oportunas.

PRÓLOGO DE LA SEGUNDA EDICIÓN

El hecho de que la primera edición de esta obra se haya agotado en poco tiempo, invita a creer que su publicación ha sido oportuna y ello aconseja una segunda edición, que el Instituto Hispano-Árabe de Cultura ha tomado a su cargo, como hizo con la primera, con la colaboración de la Secretaría de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica, y de la Dirección General de Relaciones Culturales. A estas Organizaciones agradezco su ayuda y las facilidades que han concedido para hacer posible esta nueva edición, la cual aparece corregida y aumentada.

Corregida porque la primera contenía erratas que se deslizaron a pesar de una minuciosa corrección de pruebas (esperemos que no ocurra igual con ésta), y aumentada porque he añadido algunas otras voces y expresiones que he estimado convenientes, así como una lista de nombres de países, que aparecen en el centro entre los léxicos en una y otra lengua. Como indico en la llamada al pie de la página correspondiente, esta lista es única, ya que el sonido inicial en la mayor parte de los nombres es común en ambas lenguas.

La mayor novedad de esta segunda edición es la columna de transcripción, que he añadido pensando en aquéllos que, sin conocer la escritura árabe, deseen o necesiten leer en esta lengua determinada palabra o expresión, todas las cuales aparecen en caracteres latinos de acuerdo con las normas que se indican en las observaciones.

DEL MISMO AUTOR

«Formación profesional del marroquí, adaptada al régimen de las Escuelas de Trabajo». Melilla, 1934.
«Estado actual de la Enseñanza marroquí». Ceuta, 1938.
«Método de Lengua Española para el Bachillerato marroquí» (texto oficial). Larache, 1948. Tetuán, 1952.
«Método de Lengua Española para extranjeros» (adaptado especialmente a los marroquíes). Tetuán, 1948-1952.
«Método de Árabe dialectal marroquí» (libros I y II). Tetuán, 1951-1952.
«Geografía de España» (para las escuelas marroquíes). Tetuán, 1952.
«Historia de España» (para las escuelas marroquíes). Tetuán, 1952.
«Joaquín Gatell, explorador de Marruecos». Tetuán, 1952.
«Literatura española» (para los alumnos marroquíes). Tetuán, 1953.
«Kunnāš al Ḥā'ik. Un Cancionero marroquí del siglo XII de la Hégira» (conferencia en árabe). Tetuán, 1953.
«El Palacio Califal de Tetuán» (su historia y su epigrafía). Tetuán, 1954.
«El Cancionero de al-Ḥā'ik» (tesis doctoral). Tetuán, 1954.
«Temas de educación y cultura en Marruecos». Tetuán, 1954.
«Primeros pasos en español» (libros I y II). Tetuán, 1954.
«Manual del maestro español en la escuela marroquí», 1.ª edición. Tetuán, 1952; 2.ª edición. Tetuán, 1955.
«El culto a las fuentes en Tetuán». Tetuán, 1955.
«Historia de la acción cultural de España en Marruecos». 1.110 páginas con ilustraciones. Tetuán, 1956.
«Cómo planificar una campaña de alfabetización de adultos en árabe». Túnez, 1959.
«Seis artículos sobre analfabetismo». Quito, 1963.
«Alfabetización de adultos» (en colaboración con el Dr. Gonzalo Rubio Orbe). Quito, 1964.
«Acción cultural de España en Marruecos». Instituto de Cultura Hispánica. Madrid, 1964.
«La alfabetización como elemento de integración social y cultural». París, 1966.
«La transcripción de voces árabes». París, 1967.
«El analfabetismo en América Latina». París, 1968.
«Hombres al margen de la Escritura». París, 1968.
«El mundo árabe en la UNESCO». Madrid, «Encuentros», 1975.
«Inscripciones árabes de Tetuán». Madrid, 1976.
«La Enseñanza entre los judíos españoles». Madrid, 1977.
«Los beréberes». Boletín de la Asociación Española de Orientalistas, 1984.
«Los tuáreg». Boletín de la Asociación Española de Orientalistas, 1985.
«Glosario Español-Árabe y Árabe-Español de términos económicos, financieros y comerciales». Madrid, 1986.
«Homenaje a Tetuán en su V Centenario». Boletín de la Asociación Española de Orientalistas, 1986.
«Mientras suena el lal-la buia». Boletín de la Asociación Española de Orientalistas, 1987.
«Tánger: Leyenda, Historia y Anécdota». Boletín de la Asociación Española de Orientalistas, 1988.

EN PREPARACIÓN

«Historia de la UNESCO».

OBSERVACIONES

1. El Glosario Español-Árabe está presentado por orden alfabético; el Árabe-Español por raíces.
2. Éstas son las abreviaturas empleadas con más frecuencia:
   adj. = adjetivo; n. = nombre; v. = verbo.
3. La letra ج indica que lo que sigue es el plural. Ej. (حُروب ج) حَرْب , quiere decir que حُروب es el plural de حَرْب . Si la letra ج va seguida de ون o de ات, indica que se trata de un plural regular masculino o femenino.
4. En el texto español, el plural va simplemente indicado entre paréntesis. Ej. «marsūm (marāsīm)» quiere decir que la segunda palabra es el plural de la primera. En el caso de dos plurales, se hace constar. Ej. «šajṣ (ašjāṣ, šujūṣ)».
5. Aunque el artículo árabe es «al» en todos los casos, he transcrito «at, as, ar, ad, az, aš, etc.» cuando la letra inicial del nombre es solar, para facilitar así la pronunciación.
6. En algunos casos, además de la traducción, se envía a un «ver» o «véase», que añade un sinónimo o una expresión similar.
7. Para la transcripción de las voces árabes, he seguido las normas establecidas por las Escuelas de Estudios Árabes, si bien con algunas ligeras modificaciones de carácter práctico para hacer más ágil y más rápido su manejo al usuario no especialista. Doy, a continuación, las equivalencias:

Letra árabe	Transcripción	Sonido
أَ	a	a
إِ	i	i
أُ	u	u
ب	b	b
ت	t	t
ث	t̲	z
ج	ŷ	«ll» o «y» argentina y uruguaya

ح	ḥ	«h» aspirada
خ	j	j
د	d	d
ذ	d̲	«d» suave interdental
ر	r	r
ز	z	«z» francesa
س	s	s
ش	š	«ch» francesa
ص	ṣ	«s» sorda
ض	ḍ	«d» enfática
ط	ṭ	«t» enfática
ظ	ẓ	«th» inglesa
ع	«c» (colocado a mayor altura que las otras letras)	sonido especial del árabe, equivalente a una articulación gutural profunda que es preciso oír pronunciar
غ	g	«r» francesa
ف	f	f
ق	q	«k» gutural y enfática
ك	k	k
ل	l	l
م	m	m
ن	n	n
ه	h	«h» aspirada profunda, como la «j» andaluza
و	w	u
ي	y	i

Una línea horizontal sobre una vocal, indica que ésta es larga: ā, ī, ū.

Una coma colocada en la parte superior de la línea (Ej. al-ŷazā'ir), representa el signo ء «hamza» y equivale a un ع que no llega a pronunciarse completamente.

A

¡Abajo fulano!	لِيَسْقُط فُلاَن !	liāsquṭ fulān
Abdicar el trono	تَنـازَلَ عَنِ العَرْش	tanāzala ᶜan al-ᶜarš
Abolición	إلْغَاء	ilgā
Abolir	أَلْغَى	algā
Absolutismo	سِيادَة مُطْلَقَة ، اسْتِبْداد	siyāda muṭlaqa, istibdād
Abstención	امْتِناع	imtināᶜ
Academia Árabe de la Lengua	مَجْمَع اللُّغة العَرَبيّة	maŷmaᶜ al-luga al-ᶜarabīya
Academia Científica Árabe	المَجْمَع العِلْميّ العَرَبيّ	al-maŷmaᶜ al-ᶜilmī al-ᶜarabī
Acceder a	تَسَنَّمَ	tasannama
Accesión	تَسَنُّم ، التِحاق	tasannum, iltiḥāq
Acceso: ver «accesión»		
Acceso a la educación	التِحاق بالتَّعْليم	iltiḥāq bi-t-taᶜlīm
Aceptación	قُبول	qubūl
Instrumento de aceptación	وَثيقة القُبول	waṯīqa al-qubūl
Aceptar	قَبِل	qabila

Acercamiento		Actual
Acercamiento	وِفَاق ، تَوَافُق	wifāq, tawāfuq
Aclaración	ايضاح	īḍāḥ
Aclamación	تَرْحيب عام	tarḥīb ᶜām
Aprobación por aclamación	موافَقة بالتَّـرْحيب العام	muwāfaqa bi-t-tarḥīb al-ᶜām
Acoger	اسْتَقْبَلَ	istaqbala
Acoger con satisfacción	رَحَّبَ	raḥḥaba
Acreditado ante	مُعْتَمَد إِلَى	muᶜtamad ilā
Acreditar (a alguien) cerca de	اعْتَمَدَ - لَدَى	iᶜtamada, ladā
Acta	مَحْضَر (ج مَحاضِر) ، سِجِل (ج ات)	maḥḍar (maḥāḍir), siŷil
Acta constitucional	عَقْد دُسْتُورِيّ	ᶜaqd dustūrī
Acta final	وَثيقَة خاتِميّة	waṯīqa jātimīya
Aprobar el acta	أَقَرَّ المَحْضَر	aqarra al-maḥḍar
Hacer figurar en acta	سَجَّلَ في المَحْضَر	saŷŷala fī-l-maḥḍar
Redactar el acta	حَرَّرَ المَحْضَر	ḥarrara al-maḥḍar
Actas del Congreso	سِجِلّات المُؤْتَمَر	siŷil-lāt al-mu'tamar
Actitud	مَوْقِف (ج مَواقِف)	mawqif (mawāqif)
Precisar su actitud	أَوْضَحَ مَوْقِفَه	awḍaḥa mawqifahu
Actividad	نَشاط	našāṭ
Informe de actividades	تَقْرير عَنْ سَيْر العَمَل	taqrīr ᶜan sayr al-ᶜamal
Actual	حالِيّ ، رَاهِن	ḥālī, rāhin

Actualidad		**Adjunto**
Actualidad	حاليّة	ḥāliya
Acuerdo	اتّفاق ، اتّفاقيّة ، موافَقة	ittifāq, ittifāqīya, muwāfaqa
Acuerdo bilateral	اتّفاق ثانيّ	ittifāq ṯānī
Acuerdo comercial	اتّفاق تِجَارِيّ	ittifāq tiŷārī
Acuerdo cultural	اتّفاق ثَقافيّ	ittifāq ṯaqāfī
Acuerdo general	إتّفاق في الرّأي	ittifāq fī-r-rā'ī
Acuerdo General sobre las Tarifas y el Comercio (GATT)	الإتّفاق العام بِشأن التَّعْريفات الجُمْرُكيّة والتِّجـارة	al-ittifāq al-ᶜām bi-šā'n at-taᶜrīfāt al-ŷumrukīya wa-t-tiŷāra
Acuerdo multilateral	إتّفاق مُتَعَدِّد الأَطْرَف	ittifāq mutaᶜaddid al-aṭraf
Protocolo de acuerdo	بروتوكول إتّفاق	brūtūkūl ittifāq
Concluir un acuerdo	عَقَدَ إتّفاقا	ᶜaqada ittifāqān
De acuerdo con	وَفْقاً لِـ ، طِبْق	wafqān lī, ṭibq
Acusar recibo	افادَ بِتَسْليم	afāda bi-taslīm
Ad interim	مُؤَقَّتا	mū'aqqatān
Addendum	ضَميمة(ج ضَمائِم)	ḍamīma (ḍamā'im)
Adherirse a	انْضَمَّ إلى ، تَمَسَّكَ بـ	inḍamma ilā, tamassaka bi
Adición	إضافة	iḍāfa
Adjudicación	مُناقَصة	munāqaṣa
Adjudicación internacional	مُناقَصة دوَلِيّة	munāqaṣa dawliya
Adjunto	مُعاون ، مُلْحَق ، مُساعِد	muᶜawin, mulḥaq, musā'id

Administración		**Agente**
Administración	إِدَارَة	idāra
Mala administración	سوء الإدارة	sūʾ al-idāra
Administrar	أَدارَ	adāra
Admisible	لائِق ، مَقْبول	lāʾiq, maqbūl
No admisible	غَيْر مَقبول	gayr maqbūl
Admisión	إِنْضِمام ، قَبول	inḍimām, qabūl
Admisión de nuevos miembros	قَبول أَعْضاء جُدُد	qabūl aʿḍāʾ ŷudud
Adopción	اقْرار	iqrār
Adopción del orden del día	اقرار جَدْوَل الأَعْمال	iqrār ŷadwal al-aʿmāl
Adopción de una resolución	اتِّخاذ (أو اعْتِماد) قَرار	ittijaḏ (iʿtimād) qarār
Adoptar	أَقَرَّ ، اِتَّخَذَ	aqarra, ittajaḏa
Adoptar provisionalmente el orden del día	وافَقَ مُؤَقَّتا عَلى جَدْوَل الأَعْمال	wafaqa mūʾaqqatān ʿalā ŷadwal al-aʿmāl
Aduana	كُمْرُك (ج كَمارِك) ، جُمْرُك (ج جَمارِك)	kumruk (kamārik), ŷumruk (ŷamārik)
Aéreo	جَوِّيّ	ŷawwī
Afectación (= destino)	تَخْصِيص	tajṣīṣ
Agencia	وَكالَة	wakāla
Agencia Árabe de Noticias	وَكالة أَنْباء عَرَبيّة	wakāla anbāʾ ʿarabīya
Agencia Internacional de Energía Atómica	وَكالَة دُوَليّة لِلْطاقة الذَّرِّية	wakāla duwalīya lit-ṭāqa aḏ-ḏurrīya
La Agencia Judía	الوَكالَة اليَهوديّة	al-wakāla al-yahūdīya
Agente	وَكيل (ج وكلاء) ، مُعْتَمَد	wakīl (wkalāʾ), muʿtamad

Agente		**Alcanzar**
Agente consular	مُعْتَمَد قُنْصُلي	mu^{c}tamad qunṣulī
Agente político	مُعْتَمَد سِياسِيّ	mu^{c}tamad siyāsī
Agitador	مُحَرِّض (ج ون) ، مُهَيِّج (ج ون)	muḥarriḍ, muhayyŷ
Agotado (= terminado)	ساقِط	sāqiṭ
Agregado	مُلْحَق	mulḥaq
Agregado aéreo	مُلْحَق جَوّي	mulḥaq ŷawwī
Agregado comercial	مُلْحَق تِجاريّ	mulḥaq tiŷārī
Agregado cultural	مُلْحَق ثَقافيّ	mulḥaq ṯaqāfī
Agregado militar	مُلْحَق عَسْكَرِيّ	mulḥaq ^{c}askarī
Agregado naval	مُلْحَق بَحْريّ	mulḥaq baḥrī
Agregado de prensa	مُلْحَق صُحُفي	mulḥaq ṣuḥufī
Agresión	تَعَدٍّ ، اعْتِدَاء	ta^{c}addin, i^{c}tidā'
No agresión	عَدَم التَّعَدِّي ، عَدَم الاعْتِداء	^{c}adam at-ta^{c}addi, ^{c}adam al-i^{c}tidā'
Pacto de no agresión	ميثاق عَدَم التَّعَدِّي	miṯāq ^{c}adam at-ta^{c}addi
Agresor	مُعْتَدٍ (ج ون)	mu^{c}taddin
País agresor	دَوْلة مُعْتَدِيَة	dawla mu^{c}tadīya
Aguas territoriales	مياه ساحِلِيّة ، مياه أقْليميّة	miyāh sāḥilīya, miyāh iqlimīya
Aislacionista	انْفِراديّ	infirādī
Aislamiento	اِنْفِراد	infirād
Ajuste	تَسْوِيَة	taswīya
Alcanzar	تَسَنَّمَ	tasannama

Aliado		**Anexionar**
Aliado	حَلِيف (ج حُلَفاء)	ḥalīf (ḥulafā')
Alianza	حِلْف ، تَحَالُف	ḥilf, taḥālluf
Aliarse	تَحَالَفَ	taḥālafa
Alocución	خُطْبَة ، خِطَاب	juṭba, jiṭāb
Pronunciar una alocución	أَلْقَى خُطْبَةً (أو خِطَاباً)	alqā juṭba (jiṭābān)
Altavoz	مُكَبِّر الصَّوْت	mukabbir aṣ-ṣawt
Alteza	سُمُوّ	sumuww
Su Alteza Real	صَاحِب السُّمُوّ المَلَكِيّ	ṣāḥib as-sumuww al-malakī
Alto Comisario	مَنْدُوب سامِيّ ، مُفَوَّض سامِيّ	mandūb sāmī, mufawwaḍ sāmī
Alto Comisario de las Naciones Unidas para los Refugiados	مُفَوَّض الأُمَم المُتَّحِدة السَّامِيّ لِشُؤون اللاجئين	mufawwaḍ al-umām al-muttaḥida as-sāmī li-šū'wn al-laŷi'īn
Alto el fuego	وَقْف إِطْلاق النَّار	waqf iṭlāq an-nār
Amenaza	تَهْدِيد (ج ات)	tahdīd
Amenazar	هَدَّدَ	haddada
Amigablemente	مُجَامَلَةً	muŷāmala
Amnistía	عَفْو عَامّ ، عَفْو شامِل	ʿafūw ʿām, ʿafūw šāmil
Análisis	تَحْلِيل	taḥlīl
Anarquía	فَوْضَى	fawḍa
Anarquista	فَوْضَوِيّ	fawḍawī
Anexión	ضَمّ ، إِلْحَاق	ḍamm, ilḥāq
Anexionar	ضَمَّ إِلَى ، أَلْحَقَ بِـ	ḍamma ilā, alḥaqa bi

Anexo		**Aperitivos**
Anexo	مُلْحَق	mulḥaq
Documento anexo	وَثيقة مُلْحَقَة	waṯīqa mulḥaqa
Protocolo anexo	بروتوكول اضافيّ	brūtūkūl iḍāfī
Anfitrión	مُضيف	muḍīf
Gobierno anfitrión	حُكومة مُضيفة	ḥukūma muḍīfa
País anfitrión	بَلَد مُضيف	balad muḍīf
Antepenúltimo	قَبْل الأخير باثْنَين	qabl al-ājir bi-aṯnayn
Anteproyecto	مَشْروع تَمْهيدي	mašrūʿ tamhīdī
Antigüedad (por orden de)	أَقْدَميّة	aqdamīya
Antisemitismo	لاَ سَامِيَّة	lā sāmīya
Anular (v.)	أَلْغَى	algā
Anunciar	أَعْلَنَ	aʿlana
Anuncio	إِعْلاَن	iʿlān
Tablón de anuncios	لَوْح الإِعْلان	lawḥ al-iʿlān
Apartarse de	عَدَلَ عَن	ʿadala ʿan
Apartheid (ver «segregación racial»)		
Apátrida	بِلا وَطَن	bilā waṭan
Apelar	اسْتَأْنَفَ	istāʾnafa
Apéndice	ذَيْل (ج ذُيُول) ، مُلْحَق	ḏayl (ḏuyūl), mulḥaq
Aperitivos	مُقَبِّلات	muqabbilāt

Aplaudir		Aprobar
Aplaudir	صَفَّقَ	ṣaffaqa
Aplauso	تَصْفيق	taṣfīq
Aplazar	أجَّلَ	aŷŷala
Aplazar el debate	اجَّلَ المُناقَشة	aŷŷala al-munāqaša
Aplazar una moción	اجَّلَ اقْتِراحا	aŷŷala iqtiraḥān
Aplazar hasta la sesión siguiente	اجَّلَ إلى الجَلْسة القادِمة	aŷŷala ilā al-ŷalsa al-qādima
Aplazamiento	تأجيل	tā'ŷīl
Decidir el aplazamiento	قَرَّرَ التّأجيل	qarrara at-tā'ŷīl
Aplazamiento «sine die»	تأجيل لأجْل غَيْر مُسَمّى	tā'ŷīl li-aŷl gayr musamma
Aplicar	طَبَّقَ	ṭabbaqa
Aplicar el reglamento	طَبَّقَ النِّظام	ṭabbaqa an-niẓām
Apología	اعْتِذار	i'tiḏār
Apoyar	أيَّدَ	ayyada
Apoyar una candidatura	أيَّدَ تَرْشِيحا	ayyada taršīḥān
Apoyar una proposición	إيَّدَ اقْتِراحا	ayyada iqtirāḥān
Aprobación	موافَقة	muwāfaqa
Aprobación por aclamación	موافَقة بالتَّرْحيب العام	muwāfaqa bi-t-tarḥīb al-'ām
Aprobación tácita	موافَقة ضِمْنيّة	muwāfaqa ḍimnīya
Aprobación unánime	موافَقة بِالإجماع	muwāfaqa bi-l-iŷmā'
Aprobar	وافَقَ عَلى ، أقَرَّ	wāfaqa 'alā, aqarra

Aprobar		Asamblea
Aprobar el acta	أَقَرَّ المَحْضَر	aqarra al-maḥḍar
Arabismo	عُرُوبَة	ʿurūba
Arancel	رَسْم (ج رُسوم) ، ضَريبة (ج ضَرائِب)	rasm (rusūm), ḍarība (ḍarāʾib)
Arancelario	ضَرائِبيّ	ḍarāʾibī
Arbitraje	تَحْكيم	taḥkīm
Arbitrar	تَحَكَّمَ	taḥakkama
Arbitrariedad	تَحَكُّم	taḥakkum
Arbitrario	تَحَكُّمِيّ	taḥakkumī
Arbitrio	ضَريبة	ḍarība
Árbitro	مُحَكَّم	muḥakkam
Archivar	حَفِظَ	ḥafiẓa
Archivos	مَحْفُوظَات ، سِجِلَّات	maḥfūẓāt, siŷil-lāt
Depositar el original en los archivos	أَوْدَعَ النَّص الأَصْلي في المَحْفوظات	awdaʿ an-naṣ al-aṣlī fī-l-maḥfūẓāt
Aristocracia	اِرِسْتُقْرَاطِيَّة	aristūqrāṭīya
Aristocrático	أَرِسْتُوقْرَاطِيّ	aristūqrāṭī
Armisticio	هُدْنَة	hudna
Artículo (cláusula)	مَادَّة (ج مَوَادّ) ، فِقْرة (ج فِقْر)،بَنْد (ج بُنُود)	mādda (mawād), fiqra (fiqr), band (bunūd)
Artículo (de prensa)	مَقَالَة (ج ات)	maqāla
Asamblea	جَمْعِيَّة	ŷamʿīya
Asamblea general	جَمْعِيَّة عَامَّة	ŷamʿīya ʿāmma

Asamblea		**Asociación**
Asamblea legislativa	جَمْعِيَّة تَشْرِيعيَّة	ŷamʿīya tašrīʿīya
Asentimiento	مُوَافَقَة	muwāfaqa
Asesinato	اغْتِيَال	igtīyal
Asesor	مُسْتَشَار (ج ون)	mustašār
Asesoramiento	اسْتِشارة	istišāra
Asiento	مَقْعَد (ج مَقاعِد)	maqʿad (maqāʿid)
Disposición de los asientos	تَرْتِيب المَقَاعِد	tartīb al-maqāʿid
Asilo	مَلْجَأ	malŷāʾ
Asistencia (= presencia)	حُضُور	ḥuḍūr
Asistencia (= ayuda)	مُسَاعَدَة	musāʿada
Lista de asistencia	قَائِمَة الحُضُور	qāʾima al-ḥuḍūr
Asistencia técnica	مُسَاعَدَة فَنّية	musāʿada fannīya
Asistente (= presente)	حَاضِر (ج ون)	ḥāḍir
Asociación	جَمْعِيَّة	ŷamʿīya
Asociación Internacional para el Desarrollo (IDA)	مُؤسَّسة التَّنْمِيَة الدَّوَلِيَّة	mūʾassasa at-tanmīya ad-dūwalīya
Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA)	إتِّحاد النَّقْل الجَوِّيّ الدَّوَلِيّ	ittiḥād an-naql al-ŷawwī ad-dūwalī
Asociación Internacional de Universidades	الإتِّحاد الدَّوَلِيّ لِلْجامِعات	al-ittiḥād ad-dūwalī li-l-ŷāmiʿāt
Asociación de Jóvenes Cristianos (YMCA)	جَمْعِيَّة الشُّبَّان المَسِيحِيَّة	ŷamʿīya aš-šubbān al-masīḥīya

Asociado		**Autodeterminación**
Asociado	مُنْتَسِب	muntasib
Miembro asociado	عُضو مُنْتَسِب	ᶜuḍū muntasib
Asunto	مَسْأَلَة (ج مَسَائِل) ، قَضِيَّة (ج قَضايا) مَوْضوع (ج مَواضيع)	mas'ala (masā'il), qaḍīya (qaḍāyā), mawḍūᶜ (mawāḍiᶜ)
Atención	انْتِباه	intibah
Llamar la atención sobre	لَفَتَ النَّظْر إلى	lafata an-naẓr ilā
Atentado	تَعَدٍ ، اعْتِداء	taᶜadin, iᶜtidā'
Atentado contra la seguridad del Estado	اعْتِداء عَلى سَلامة الدَّوْلة	iᶜtidā' ᶜalā salāma ad-dawla
Atribuciones	مُخْتَصَات	mujtaṣāt
Atribuir	خَصَّصَ ، أَسْنَدَ	jaṣṣaṣa, asnada
Audiencia	مُقابَلة	muqābala
Auriculares	سَمَّاعات	sammāᶜāt
Ausencia	غِيَاب	giyāb
En su ausencia	فِي غِيَابِهِ	fī giyābihi
Ausente	غَائِب (ج ون)	gā'ib
Auspicios	رِعاية	riᶜāya
Bajo los auspicios de	تَحْتَ رِعاية	taḥta riᶜāya
Autocracia	حُكْم مُطْلَق ، اسْتِبْدَاد	ḥukm muṭlaq, istibdād
Autodeterminación	تَقْرِير المَصِير	taqrīr al-maṣīr

Autofinanciamiento		Autorizar
Autofinanciamiento	تَمْويل ذَاتيّ	tamwīl ḏātī
Autogobierno	حُكْم ذَاتيّ	ḥukm ḏātī
Autonomía	حُكْم ذَاتِيّ	ḥukm ḏātī
Autónomo	حاكِم بِذاتِه	ḥākim biḏātihi
Autor	مُؤَلِّف (ج ون)	mū'al-lif
Autor (de una moción o recomendación)	مُقَدِّم	muqaddim
Derechos de autor	حُقوق المؤَلِّف	ḥuqūq al-mū'al-lif
Autoridad	سُلْطَة	sulṭa
Las autoridades centrales	السُّلْطات المَرْكَزيّة	as-sulṭāt al-markazīya
Las autoridades civiles	السُّلْطات الأَهْليّة	as-sulṭāt al-ahlīya
Las autoridades competentes	السُّلْطات المُخْتَصَّة	as-sulṭāt al-mujtaṣṣa
Las autoridades religiosas	السُّلْطات الدِّينيّة	as-sulṭāt ad-dinīya
Las autoridades locales	السُّلْطات المَحَلِّيَّة	as-sulṭāt al-maḥal-līya
Las autoridades militares	السُّلْطات العَسْكَرِيَّة	as-sulṭāt al-ᶜaskarīya
Autorizado	مُفَوَّض	mufawwaḍ
Persona no autorizada	شَخْص غَيْر مُفَوَّض	šajṣ gayr mufawwaḍ
Estoy autorizado por mi Gobierno para	فَوَّضَتْني حُكُومَتِي فِي	fawwaḍatni ḥukūmatī fī
Debidamente autorizado	مُسْتَوفي التَّفْويض	mustawfī at-tafwyḍ
Autorizar	رَخَّصَ ، فَوَّضَ	rajjaṣa, fawwaḍa

Avenencia	انْسِجَام	insiŷām
Avería	عَطَب	ʿaṭab
Avisar	أَعْلَنَ	aʿlana
Aviso	إِخْطار ، إِعْلان	ijṭār, iʿlān
Aviso previo	إِخْطار سابِق	ijṭār sābiq
Ayuda	إِعَانَة ، مَعْوَنة ، مُساعَدة	iʿāna, maʿwna, musāʿada
Ayuda condicional	مَعْوَنة مَشْروطة	maʿwna mašruṭa
Ayuda financiera	إِعانة ماليّة	iʿāna mālīya
Ayudante	مُعاوِن ، مُساعِد	muʿāwin, musāʿid
Azafata	مُضِيفَة	muḍīfa

B

Bajo los auspicios	تَحْتَ رِعاية	taḥta riʿāya
Banco	بَنْك (ج بنوك) . مَصْرِف (ج مَصارِف)	bank (bunūk), maṣrif (maṣārif)
Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo (BIRD)	البَنْك الدّوليّ للإنْشاء والتَّعمير	al-bank ad-duwalī lil-inšāʾ wa at-taʿmīr
Banco Mundial	البَنْك الدَّوْليّ	al-bank ad-dawlī
Bandera	عَلَم (ج اعْلام)	ʿalam (aʿlām)
Bandera blanca	عَلَم أبْيَض	ʿalam abyaḍ
Banquete	مَأدُبَة	māʾduba
Baremo	جَدْوَل (ج جَداوِل) دَفْتَر حِسابات	ŷadwal (ŷadāwil), daftar ḥisābāt
Base	قَاعِدة (ج قَواعِد) ، أسَاس ، مَرْكَز	qāʿida (qawāʿid), asās, markaz
Base militar	مَرْكَز عَسْكَريّ	markaz ʿaskarī
Base naval	مَرْكَز بَحْريّ	markaz baḥrī
Documento de base	وَثِيقَة أسَاسِيَّة	waṯīqa asāsīya
Beber a la salud de	شَرِبَ نَخْبَ . . .	šariba najba
Beligerancia	مُحَارَبَة	muḥāraba
No beligerancia	لاَ مُحَارَبَة	lā muḥāraba

Beligerante	مُحَارِب (ج ون) مُتَحارِب	muḥārib, mutaḥārib
Poder beligerante	دَوْلَة مُتَحَارِبَة	dawla mutaḥāriba
Bilateral	عَن جِهَتَيْن	ᶜan ŷihatayn
Bilingüe	بِلُغَتَيْن	bilugatayn
BIRD.— Véase «Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo»		
Bloque	كُتْلَة	kutla
Bloque nacionalista	كُتْلَة وَطَنِيَّة	kutla watanīya
Formar un bloque	كَوَّنَ كُتْلَة	kawwana kutla
Bloqueo	حِصَار ، مُحَاصَرَة	ḥiṣār, muḥāṣara
Boicot	مُقَاطَعَة	muqāṭaᶜa
Bolchevique	بَلْشَفِيّ	balšafī
Bolchevismo	بَلْشَفِيَّة	balšafīya
Boletín	نَشْرَة ، جَرِيدَة	našra, ŷarīda
Boletín Oficial	جَرِيدَة رَسْمِيَّة	ŷarīda rasmīya
Borrador	مُسَوَّدَة	musawwadda
Botella		
Cuello de botella [1]	اخْتِناق	ijtināq

[1] Neologismo: «bottleneck».

Brindis		**Burguesía**
Brindis	نَخْب	najb
Buena vecindad	حُسْن المُجَاوَرَة	ḥusn al-muŷāwara
Tratado de buena vecindad	اتِّفاقيّة حُسْن المُجَاوَرَة	ittifaqīya ḥusn al-muŷāwara
Buenos oficios	وِساطة	wisāṭa
Burguesía	بورْجوازية	burŷūāzīya

C

Cabeza	رَأْس (ج رُؤوس)	rā's (rū'ūs)
Ponerse a la cabeza de	تَزَعَّمَ	taza"ama
Cabina	مَقْصُورَة	maqṣūra
Calendario	تَقْوِيم	taqwīm
Calidad	صِفة	ṣifa
Calidad de miembro	صِفَة العُضُوِيّة	ṣifa al-'uḍūwīya
En calidad de	بِصِفَة	biṣifa
En calidad de presidente	بِصِفَة رَئِيساً	biṣifa ra'īsīyān
Califa	خَلِيفة (ج خُلَفَاء)	jalīfa (julafā')
Califato	خِلاَفَة	jilāfa
Calificado	مُؤَهَّل	mū'ahhal
Mano de obra calificada	يَد عَمَلِيّة مُؤَهَلة	yad 'amalīya mū'ahala
Callejón sin salida	مَأْزِق (ج مَآزِق)	mā'ziq (māziq)
Cámara	غُرْفَة (ج ات أو عُرَف) ، مَجْلِس (ج مَجَالِس)	gurfa (guraf), maŷlis (maŷālis)
Cámara de Comercio	غُرْفَة تِجَارِيَّة	gurfa tiŷārīya

Cámara		Candidatura
Cámara de Diputados	مَجْلِس النّواب	maŷlis an-nūāb
Cámara de los Comunes	مَجْلِس العُمُوم	maŷlis al-ᶜumūm
Cámara de los Lores	مَجْلِس اللُّوْرْدَات	maŷlis al-lurdāt
Camarada	رَفيق (ج رِفاق)	rafīq (rifāq)
Cambio (de moneda)	تَصْرِيف	taṣrīf
Proponer un cambio	قَدَّمَ تَبْدِيلا	qaddama tabdīlān
Campaña	حَمْلَة (ج حَمَلات)	ḥamla (ḥamalāt)
Campaña electoral	حَمْلَة أو مَعْرَكة انْتِخَابِيَّة	ḥamla aw maᶜraka intijābīya
Campo de concentración	مَعَسْكَرة اعتِقَال	maᶜaskara iᶜtiqāl
Canciller	مُسْتَشَار	mustašār
Cancillería	مُسْتَشَارِيَّة	mustašārīya
Candidato	مُرَشَّح (ج ون)	muraššaḥ
Aceptar ser candidato	قَبِل التَّرْشيح	qabila at-taršīḥ
Lista de candidatos	قَائِمَة المُرَشَّحِين	qāᵓima al-muraššaḥīn
Candidatura	تَرْشِيح (ج ات)	taršīḥ
Apoyar una candidatura	أيَّدَ تَرْشِيحاً	ayyada taršīḥān
Declarar una candidatura aceptable	أعْلَنَ قُبُول التَّرْشِيح	aᶜlana qubūl at-taršīḥ
Declarar una candidatura inaceptable	أعْلَنَ رَفْض التَّرْشِيح شَكْلا	aᶜlana rafḍ at-taršīḥ šaklān
Mantener su candidatura	أصَرَّ عَلى تَرْشِيح نَفْسِه	aṣarra ᶜalā taršīḥ nafsihi
Retirar su candidatura	سَحَبَ تَرْشِيح نَفْسِه	saḥaba taršīḥ nafsihi

Canje		Centro
Canje	تَبَادُل	tabāddul
Capital (de un país)	عَاصِمَة (ج عَوَاصِم)	ᶜāṣima (ᶜawāṣim)
Capitulaciones	امْتِيَازَات أَجْنَبِيَّة	imtiyāzāt aŷnabīya
Capítulo	فَصْل (ج فُصول)	faṣl (fuṣul)
Capítulo del presupuesto	فَصْل فِي المِيزانِيَّة	faṣl fi-l-mizānīya
Captura	قَبْض	qabḍ
Caritas Internacional	المَنْزِلة الدَّوَلِيّة	al-manzila ad-duwalīya
Carta	مِيثاق (ج مَواثيق)	mīṯāq (mawāṯīq)
Carta de las Naciones Unidas	مِيثَاق الأُمَم المُتَّحِدة	mīṯāq al-umām al-muttaḥida
Cartas credenciales	أَوْرَاق الاعْتِمَاد	awrāq al-iᶜtimād
Presentar las cartas credenciales	قَدَّمَ أَوْرَاق الاعْتِمَاد	qaddama awrāq al-iᶜtimād
Casus belli	مَدَار الخِصَام	madār al-jiṣām
Celebrar (reunión)	عَقَدَ	ᶜaqada
Celebrarse (reunión)	انْعَقَدَ	inᶜaqada
Censo	تَعْدَاد الأَنْفُس	taᶜdād al-anfus
Censor	مُرَاقِب ، رَقِيب (ج رُقَبَاء)	murāqib, raqīb (ruqabāʾ)
Censura	رَقَابَة	raqāba
Centenario	مِئَوِيَّة	miʾawiyā
Centralización	مَرْكَزِيّة	markazīya
Centro Árabe de Información	مَرْكَز الإِسْتِعْلام العَرَبِيّ	markaz al-istiᶜlām al-ᶜarabī

Ceremonia		Civil
Ceremonia	حَفْلَة	ḥafla
Ceremonial	تَشْرِيفَات	tašrīfāt
Certificado	شَهَادَة	šahāda
Cese	إِقَالة	iqāla
Cese de hostilidades	وَقْف الْقِتال	waqf al-qitāl
Cesión	تَسْلِيم	taslīm
Cifra	شِفْرَة	šifra
Circular (adj.)	دَوْرِيّ	dawrī
Carta circular	كِتَاب دَوْرِيّ ، مَنْشُور دَوْرِيّ	kitāb dawrī, manšūr dawrī
Enviar una circular a las delegaciones	وَزَّعَ مَنْشُوراً عَلى الوُفود	wazzaᶜa manšūrān ᶜalā al-wfūd
Círculo	دَائِرَة (ج دَوَائِر) ، مَحْفِل (ج مَحَافِل)	dāʾira (dawāʾir), maḥfil (maḥāfil)
Los círculos bien informados	المَحَافِل المُطَّلِعة	al-maḥāfil al-muṭṭaliᶜa
Los círculos oficiales	المَحَافِل الرَّسْمِيَّة	al-maḥāfil ar-rasmīya
Los círculos políticos	المَحَافِل السِّيَاسِيَّة	al-maḥāfil as-siyāsīya
Ciudadanía	تَابِعِيَّة ، جِنْسِيّة	tābiᶜīya, ŷinsīya
Ciudadano	تَابِع (ج أَتْبَاع)	tābiᶜ (atbāᶜ)
Cívico	وَطَنِيّ ، مَدَنِيّ	waṭanī, madanī
Civil	أَهْلِيّ ، مَدَنِيّ	ahlī, madanī
Derechos civiles	حُقُوق مَدَنِيَّة	ḥuqūq madanīya
Desobediencia civil	عِصْيان مَدَنِيّ	ᶜiṣiyān madanī

Clarividencia		**Colonia**
Clarividencia	تَبَصُّر	tabaṣṣur
Clasificación	تَصْنيف	taṣnīf
Clasificación de documentos	تَصْنِيف الوَثائِق	taṣnīf al-waṯā'iq
Cláusula	شَرْط	šarṭ
Cláusula adicional	شَرْط اضافِي	šarṭ iḍāfī
Cláusula de estilo	شَرْط مألوف	šarṭ mā'lūf
Clausura	إقْفَال	iqfāl
Discurso de clausura	خُطْبَة خِتَامِيَّة	juṭba jitāmīya
Sesión de clausura	جَلْسَة خِتَامِيَّة	ŷalsa jitāmīya
Clausurar	أَقْفَلَ	aqfala
CNUCED: Ver «Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y el Desarrollo»		
Coalición	ائْتِلاف ، انْدِماج	i'tilāf, indimāŷ
Gobierno de coalición	وِزارة ائْتِلاف	wizara i'tilāf
Coexistencia	تَعايُش	taᶜāyuš
La coexistencia pacífica	التَّعايُش السِّلْميّ	at-taᶜāyuš as-salamī
Colaboración	تَعَاوُن	taᶜāwun
Colaborar	تَعاوَنَ	taᶜāwana
Colonia	مُسْتَعْمَرَة	mustaᶜmara
Colonia (comunidad extranjera)	جَالِيَة (ج جَوَال)	ŷālīya (ŷawāl)

Coloquio		Comité
Coloquio	حِوَار ، مُحَادَثَة	ḥiwār, muḥādaṯa
Comandante	قائِد (ج قوّاد)	qā'id (quwwad)
Comandante en Jefe	قَائِد عَامّ	qā'id ᶜāmm
Comentario	تَعْلِيق (ج ات)	taᶜlīq
Sin comentario	بِلا تَعْليق	bilā taᶜlīq
¿Algún comentario?	هَلْ لَدَيْكُم تَعْليقات ؟	hal ladaykum taᶜliqāt?
Comercio	تِجَارَة	tiŷāra
Libertad de comercio	حُرِّية التِّجارة	ḥurrīya at-tiŷāra
Comisario	مَنْدوب	mandūb
Alto Comisario	مَنْدوب سَامٍ	mandūb sāmin
Comisión	لَجْنَة (ج لِجَان)	laŷna (liŷān)
La comisión está reunida	اللَّجْنة مُنْعَقِدَة	al-laŷna munᶜaqida
Comisión de Derechos Humanos	لَجْنة حُقُوق الانْسان	laŷna ḥuqūq al-insān
Comisión de la Energía Atómica	لَجْنَة الطَّاقَة الذَّرِّيَّة	laŷna aṭ-ṭāqa ad-ḏurrīya
Comisión Mixta Egipcio-israelí de Armisticio	لَجْنة الهُدْنة المِصْرِيّة الإسْرائيليّة	laŷna al-hudna al-miṣrīya al-isrā'ilīya
Comisión paritaria	لَجْنَة مُشْتَرِكة مُتَعادِلة	laŷna muštarika mutaᶜādila
Sometido a examen de la comisión	مَعْرُوض عَلى اللَّجْنة	maᶜrūḍ ᶜalā al-laŷna
Comité	لَجْنَة (ج لِجان)	laŷna (liŷān)
Comité ad hoc	لَجْنة خاصّة	laŷna jāṣṣa
Comité de candidaturas	لَجْنة التَّرْشِيحات	laŷna at-taršīḥāt

Comité		**Competencia**
Comité consultivo	لَجْنَة اسْتِشَارِيّة	laŷna istišārīya
Comité de coordinación	لَجْنة التَّنْسيق	laŷna at-tansīq
Comité de Desarme	لَجْنة نَزْع السِّلاح	laŷna naz^{c} as-silāḥ
Comité Económico Árabe	لَجْنة العَرَب الإقْتِصَاديّة	laŷna al-^{c}arab al-iqtiṣādīya
Comité de enlace	لَجْنة الاتِّصال	laŷna al-ittiṣāl
Comité de honor	لَجْنة فَخْريّة	laŷna fajrīya
Comité jurídico	لَجْنة قانونيّة	laŷna qānūnīya
Comité mixto	لَجْنة مُخْتَلِطة	laŷna mujtaliṭa
Comité de negociación	لَجْنة التّفاوض	layna at-tafāwḍ
Comité permanente	لَجْنة دائِمة	laŷna dā'ima
Comité preparatorio	لَجْنة تَحْضيريّة	laŷna taḥḍīrīya
Comité principal	لَجْنة رَئيسيّة	laŷna ra'īsīya
Comité de recepción	لَجْنة الاسْتِقْبال	laŷna al-istiqbāl
Comité de redacción	لَجْنة الصّياغة	laŷna as-ṣiyāga
Comité restringido	لَجْنة مَحْدودة	laŷna maḥdūda
Constituir un comité	أَنْشأ لَجْنة	anšā' laŷna
Formar un comité	شَكَّلَ لَجْنة	šakkala laŷna
Nombrar un comité	عَيَّنَ لَجْنة	^{c}ayyana laŷna
Participar en los trabajos de un comité	اشْتَرَكَ في أَعْمال لَجْنة	ištaraka fī a^{c}māl laŷna
Competencia	أَهْلِيّة ، اختِصاص	ahliya, ijtiṣāṣ

Competente		Concentrar
Competente	مُخْتَصّ	mujtaṣṣ
Complicarse	تَعَقَّدَ	taᶜaqqada
Composición	تَشْكِيل	taškīl
Comprometerse a	تَعَهَّدَ	taᶜahhada
Compromiso	عَهْد (ج عُهُود) ، الْتِزَام ، تَعَهُّد (ج ات)	ᶜahd (ᶜuhūd), iltizām, taᶜahhud
Respetar sus compromisos	وَفَى بِتَعَهُّداتِهِ	wafā bitaᶜahhudātihi
Comuna	نَاحية (ج نَواحٍ)	nāḥiya (nawāḥ)
Comunicado (n.)	بَلاَغ	balāg
Comunicado conjunto	بَلاَغ مُشْتَرَك	balāg muštarak
Comunicado de prensa	بَلاَغ صَحَفِيّ	balāg ṣaḥafī
Comunidad	جَماعة (ج ات)	ŷamāᶜa
Comunidad religiosa	مِلَّة (ج مِلَل)	mil-la (milal)
Comunismo	شُيُوعِيَّة	šuyūᶜīya
Comunista	شُيُوعِيّ	šuyūᶜī
La Internacional Comunista	الشُيوعية الدَوَلِيّة	aš-šuyūᶜīya ad-duwalīya
Conceder una audiencia	أَذِنَ مُقَابَلَة	aḏina muqābala
Conceder la palabra	أعْطى الكَلِمة	aᶜṭā al-kalima
Concentración	تَجَمُّع	taŷammuᶜ
Concentración popular	تَجَمُّع شَعْبي	taŷammuᶜ šaᶜbī
Concentrar (tropas)	حَشَّدَ	ḥaššada

Concepción		Conferencia
Concepción	تَصْميم	taṣmīm
Concepción del proyecto	تَصْمِيم المَشْرُوع	taṣmīm al-mašrūʿ
Concertarse	تَشَاوَرَ	tašāwara
Concesión	تَنَازُل (ج ات)	tanāzul
Hacer concesiones	تَنَازَلَ	tanāzala
Conciliación	تَوْفِيق	tawfīq
Concluir un acuerdo	دَخَلَ في اتِّفاق	dajala fī ittifāq
Conclusión	عَقْد ، نَتِيجَة (ج نَتَائِج)	ʿaqd, natiŷa (natāʾiŷ)
Condecoración	نِيشَان (ج نَياشِين) ، وِسَام (ج أَوْسِمة)	nīšān (nayāšīn), wisām (awsima)
Condecorar	مَنَحَ (أو قَلَّدَ) وِسَاماً	manaḥa (aw qal-lada) wisāmān
Condición (= situación)	وَضْع (ج أَوْضاع)	waḍʿ (awḍāʿ)
Confederarse	اتَّحَدَ	ittaḥada
Conferencia (= reunión)	مُؤْتَمَر (ج ات)	mūʾtamar
Conferencia del Desarme	مُؤْتَمَر نَزْع السِّلاح	mūʾtamar nazʿ as-silāḥ
Conferencia General	مُؤْتَمَر عامّ	mūʾtamar ʿāmm
Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y el Desarrollo	مُؤْتَمَر الأُمَم المُتَّحِدة للتِّجارة والتَّنْمِيَة	mūʾtamar al-umam al-muttaḥida lit-tiŷāra wat-tanmīya
Conferencia de la Paz	مُؤْتَمَر الصُّلح	mūʾtamar aṣ-ṣulḥ
Conferencia regional	مُؤْتَمَر اقْلِيمي	mūʾtamar iqlīmī
Sala de conferencias	قاعة الاجْتِماعات	qāʿa al-iŷtimāʿāt

Conferencia		Consejo
Título de la conferencia	إِسْم المُؤْتَمَر	ism al-mū'tamar
Confidencial	سِرِّيّ	sirrī
Documento confidencial	وَثيقة سِرِّيَّة	waṯīqa sirrīya
Confiscar	صَادَرَ	ṣādara
Conforme al reglamento	مُتَّفَق مَع النِّظام	muttafaq maᶜ an-niẓām
Conformidad	موافَقَة	muwāfaqa
De conformidad con	طَبيق ، وَفْقا لِ	tabīq, wafqān li
Congreso	مُؤْتَمَر	mū'tamar
Congreso internacional	مُؤْتَمَر دوَلِيّ	mū'tamar dawlī
Conjuntamente	بالإرْتِباط ، بِوَجْهِ التَّضَامُن	bil-irtibāṭ, bi-waŷhi at-taḍāmun
Conminatorio	تَهْدِيدِيّ	tahdīdī
Consecuencia	نتيجة (ج نَتائج) ، عاقِبة (ج عَواقِب)	natiŷa (natā'iŷ), ᶜāqiba (ᶜawāqib)
Consejero	مُسْتَشَار (ج ون)	mustašār
Consejero jurídico	مُسْتَشَار قانونيّ	mustašār qānūnī
Consejero principal	مُسْتَشار أَوَّل	mustašār awwāl
Consejero técnico	مُسْتَشار فَنِّيّ	mustašār fannī
Consejo	مَجْلِس (ج مَجَالِس)	maŷlis (maŷālis)
Consejo de Administración	مَجْلِس إداريّ	maŷlis idārī
Consejo Económico y Social	المَجْلِس الإقْتِصَاديّ والإجْتِمَاعِيّ	al-maŷlis al-iqtiṣādī wal-iŷtimā'ī
Consejo Ejecutivo	مَجْلِس تَنْفِيذِيّ	maŷlis tanfīḏī

Consejo		Consultar
Consejo de gestión	مَجْلِس الإمْضاء	maŷlis al-imḍā᾽
Consejo de Ministros	مَجْلِس الوُزَرَاء	maŷlis al-wzarā᾽
Consejo Mundial de las Iglesias	المَجْلِس العالَميّ لِلْكَنائِس	al-maŷlis al-ᶜālamī lil-kanā᾽is
Consejo de redacción	هَيْئة التَّحْرير	hay᾽a at-taḥrīr
Consejo de regencia	مَجْلِس الوِصاية	maŷlis al-wiṣāya
Consejo de Seguridad	جَمْعِيَّة الأَمْن	ŷamᶜīya al-amn
Consejo de Tutela	مَجْلِس الوِصاية	maŷlis al-wiṣāya
Consentimiento	مُوافَقَة	muwāfaqa
Conservador	مُحَافِظ (ج ون)	muḥāfiẓ
Considerando (n.)	حَيْثِيَّة (ج ات)	ḥayṯīya
Considerando que	نَظْراً لأَن ، حَيْثُ أنَّ	naẓran li-an, hayṯu an
Conspirar	تآمَرَ	tā᾽mara
Constitución	دُسْتُور (ج دَساتير)	dustūr (dasātīr)
Constitucional	دُسْتُورِيّ	dustūrī
Cónsul	قُنْصُل (ج قَناصِل)	qunṣul (qanāṣil)
Consulado	قُنْصُلِيّة	qunṣulīya
Consulado General	قُنْصُلِيّة عَامَّة	qunṣulīya ᶜāmma
Consular	قُنْصُلِيّ	qunṣulī
Consulta	مُشَاوَرَة (ج ات) اسْتِشَارَة (ج ات)	mušāwara, istišāra
Consultar	اسْتَشَارَ ، شَاوَرَ	istašāra, šāwara

Consultivo		**Copia**
Consultivo	اسْتِشَارِيّ	istišārī
Contra-proposición	اقْتِراح مُضادّ	iqtirāḥ muḍādd
Contrabando	تَهْرِيب	tahrīb
Contratante	مُتَعاقِد	muta°āqid
Las partes contratantes	الطَّرْفَان المُتَعَاقِدَان	aṭ-ṭarfān al-muta°āqidān
Contrato	عَقْد	°aqd
Rescindir un contrato	أَنْهَى عَقْداً	anhā °aqdan
Control	سَيْطَرة	sayṭara
Convención	اتِّفَاقِيَّة	ittifāqīya
Denunciar una convención, un tratado	نَقَضَ اتِّفَاقِيَّة	naqaḍa ittifāqīya
Firmante de una convención, de un tratado	مُوَقِّع عَلى اتِّفاقيّة	mūaqqi° °alā ittifāqīya
Conversaciones	مُحَادَثَات ، مُخَابَرَات	muḥādaṯāt, mujābarāt
Iniciar conversaciones	تَخَابَرَ	tajābara
Conversaciones de pasillo	مُحَادَثَات الأَرْوِقة	muḥādaṯāt al-arwiqa
Cooperación	تعاوُن	ta°āwn
Coordinador	مُنَسِّق	munassiq
Coordinar	نَسَّقَ	nassaqa
Copia	صورة (ج صُوَر)	ṣūra (ṣuwar)
Copia conforme	صورة طِبْقَ الأَصْل	ṣūra ṭibq al-aṣl

Cordón		**Cruz**
Cordón	نِطاق (ج نُطُق)	niṭāq (nuṭuq)
Cordón sanitario	نِطاق صِحِّيّ	niṭāq ṣiḥīy
Corona	تَاج (ج تِيجَان)	tāŷ (tiŷān)
Coronación	تَتْوِيج	tatwīyŷ
Coronar	تَوَّجَ	tawwaŷa
Corrección (= cambio)	تَصْحِيح ، تَعْدِيل	taṣḥīḥ, taᶜdīl
Correcto	صَحِيح ، لائِق	ṣaḥīḥ, lā'iq
Corregido	مُعَدَّل	muᶜaddal
Corregir	صَحَّحَ ، نَقَّحَ ، عَدَّلَ	ṣaḥḥaḥa, naqqaḥa, ᶜaddala
Corte	مَحْكَمة ، بَلاط	maḥkama, balāṭ
Corte Internacional de Justicia	مَحْكَمة العَدْل الدّوَلِيّة	maḥkama al-ᶜadl ad-duwalīya
Corte real	بَلاط مَلَكِيّ	balāṭ malakī
Cortesía	مُجامَلة (ج ات)	muŷāmala
Visita de cortesía	زيارة مُجَامَلة	ziyāra muŷāmala
Coyuntura	ظَرْف (ج ظُرُوف)	ẓarf (ẓurūf)
Crecimiento	نُموّ	numūw
Crecimiento económico	نُموّ اقْتِصَادِيّ	numūw iqtiṣādī
Credenciales (ver «cartas»)		
Crisis	أَزْمَة (ج ات)	azma
Crisis ministerial	أَزْمَة وِزَارِيَّة	azma wizārīya
Cruz gamada (La)	الصَّلِيب المَعْقُوف	aṣ-ṣalīb al-maᶜqūf

Cruz		Currículum
Cruz Roja (La)	الصَّلِيب الأَحْمَر	aṣ-ṣalīb al-aḥmar
Cuartel general	قِيَادَة عَامَّة	qiyāda ʿāmma
Cuello de botella (ver «botella»)		
Cuerpo diplomático	سِلْك سِياسي ، سِلْك دِبْلوماسي	silk siyāsī, silk diblūmāsī
Cuerpo electoral	هَيْئَة النّاخِبين	hay'a an-nājibīn
Cuestión de orden	تَطْبيق النِّظام	taṭbīq an-niẓām
Cuestionario	اسْتِبْيان	istibŷan
Cumbre	قِمّة	qimma
Currículum	جَدْوَل دِراسيّ	ŷadwal dirāsī

D

Datos estadísticos	بَيَانَات احْصَائِيَّة	bayānāt iḥṣā'īya
De facto	في الوَاقِع ، فِعْلِيّاً	fī-l-wāqi^{c}, fi^{c}liyān
De jure	شَرْعِيّاً ، قانوناً	šar^{c}iyān, qānūnān
Debate	مُنَاقَشَة	munāqaša
Abrir el debate	فَتَحَ باب المُناقَشة	fataḥa bāb al-munāqaša
Aplazar el debate	أَجَّلَ المُنَاقَشة	aŷŷala al-munāqaša
Interrumpir el debate	أَوْقَفَ المُنَاقَشة	awqafa al-munāqaša
Intervenir en el debate	دَخَلَ فِي المُنَاقَشة	dajala fī-l-munāqaša
Suspender el debate	وَقَفَ المُنَاقَشة	waqafa al-munāqaša
Debatir	نَاقَشَ	nāqaša
Decano (cargo)	عَمِيد	^{c}amīd
Decano (por antigüedad)	أَقْدَم الأَعْضاء	aqdam al-a^{c}ḍā'
Decano (por edad)	أَكْبَر الأَعْضاء سِنّا	akbar al-^{c}aḍā' sinnān
Decidir	قَرَّرَ	qarrara

Decisión		**Déficit**
Decisión	قَرار	qarār
Decisión unánime	قَرار إجْماعي	qarār iŷmāʿī
Anular una decisión	أَلْغَى قَراراً	algā qarārān
Conformarse con una decisión	الْتَزَمَ قَراراً	iltazama qarārān
Inclinarse ante una decisión	أَذْعَنَ القَرار	aḏ̣ʿna al-qarār
Tomar una decisión	اتَّخَذَ قَراراً	ittajaḏa qarārān
Declaración	بَيَان ، تَصْرِيح	bayān, taṣrīḥ
Declaración de intenciones	خِطاب إعْلان النِّيَّة	jiṭāb iʿlān an-nīya
Declaración Universal de los Derechos Humanos	الإعْلان العالَميّ لِحُقوق الإنْسان	al-iʿlān al-ʿālamī li-ḥuquq *al-insān*
Hacer una declaración	أَدْلى بَياناً ، أَدْلى بِتَصْريح	adlā bayānān, adlā bi-taṣrīḥ
Declarar	صَرَّحَ ، أَعْلَنَ	ṣarraḥa, aʿlana
Declarar la guerra	أَعْلَنَ الحَرْب	aʿlana al-ḥarb
Declarar aceptable la candidatura	أَعْلَنَ قُبول التَّرْشِيح	aʿlana qubūl at-taršīḥ
Declarar inaceptable la candidatura	أَعْلَنَ رَفْض التَّرْشيح شَكْلا	aʿlana rafḍ at-taršīḥ šaklān
Declararse incompetente	أَعْلَنَ أَنَّهُ غَيْر مُخْتَصّ	aʿlana annahu gayr mujtaṣṣ
Decretar (ver «decidir»)		
Decreto	قَرار (ج ات) ، مَرْسوم (ج مَراسيم)	qarār, marsūm (marāsīm)
Decreto ley	مَرْسُوم اشْتِراعِيّ	marsūm ištirāʿī
Déficit	عَجْز	ʿaŷz

Definición		**Denunciar**
Definición	تَعْرِيف (ج ات) ، تَحْدِيد (ج ات)	taᶜrīf, taḥdīd
Definir	عَرَّفَ ، حَدَّدَ	ᶜarrafa, ḥaddada
Delegación	وَفْد (ج وفود) بَعْثَة (ج ات)	wafd (wfūd), baᶜṯa
Delegación de poderes	تَفْوِيض	tafwiḍ
Jefe de delegación	رَئِيس وَفْد	ra'īs wafd
Delegado	مَنْدُوب (ج ون) ، نَائِب (ج نوّاب)	mandūb, nā'ib (nuwāb)
Delegado apostólico	قَاصِد رَسُولِيّ	qāṣid rasūlī
Delegado general	نَائِب عامّ	nā'ib ᶜāmm
Delegado permanente	مَنْدوب دائِم	mandūb dā'im
Delegado suplente	مَنْدُوب مُناوِب	mandūb munāwib
Delegar	أَوْفَدَ	awfada
Deliberación	مُدَاوَلَة	mudāwala
Demarcación	تَخْطِيط	tajṭīṭ
Demarcación de fronteras	تَخْطِيط الحُدُود	tajṭīṭ al-ḥudūd
Democracia	ديموقْرَاطِيَّة	dīmūqrāṭīya
Democrático	دِيمُوقْرَاطِيّ	dīmūqrāṭī
Demostración	مُظَاهَرَة	muẓāhara
Denunciar	نَقَضَ	naqaḍa
Denunciar un tratado, una convención	نَقَضَ اتِّفاقيّة	naqaḍa ittifāqīya

Departamento		**Derrotista**
Departamento	إِدَارَة ، قِسْم (ج أَقْسام) ، قَلَم (ج أَقْلام) ، دَائِرَة (ج دَوائِر)	idāra, qism (aqsām), qalam (aqlām) dā'ira (dawā'ir)
Deportación	إِبْعَاد	ib'ād
Depositar	أَوْدَعَ	awda'a
Depositar el documento de ratificación	أَوْدَعَ وَثِيقة التَّصْديد	awda'a waṯīqa at-taṣdīd
Depositar el original en los archivos	أَوْدَعَ النَّص الأَصْليّ في المَحْفُوظات	awda'a an-naṣ al-aslī fī-l-maḥfūẓāt
Derecha	يَمين	yamīn
Derechista	يَمينيّ	yamīnī
Derecho (n.)	حَقّ (ج حُقوق) ، قانون (ج قَوانين)	ḥaqq (ḥuqūq), qānūn (qawānīn)
Derecho de asilo	حِمىً	ḥiman
Derecho de respuesta	حَقّ الرَّد	ḥaq ar-rad
Derecho de voto	حَقّ التَّصْويت	ḥaqq at-taṣwīt
Hacer uso del derecho de voto	مارَسَ حَقّ التَّصْويت	mārasa ḥaqq at-taṣwīt
Reservarse el derecho	احْتَفَظَ بِحَقّ	iḥtafaẓa biḥaqq
Derechos de autor	حُقوق المُؤَلِّف	ḥuqūq al-mū'al-lif
Derechos civiles	حُقوق مَدَنيّة	ḥuqūq *madanīya*
Derogación	إِلْغَاء	ilgā'
Derogar	أَلْغَى	algā
Derrotismo	اِنْهِزام	inhizām
Derrotista	اِنْهِزاميّ	inhizāmī

Desafío		**Dictadura**
Desafío	تَحَدٍّ (ج تَحَدِّيات)	taḥaddin (taḥaddiyāt)
Desaprobar	اسْتَنْكَرَ	istankara
Desarme	نَزْع السِّلاح	nazᶜ as-silāḥ
Conferencia del Desarme	مُؤْتَمَر نَزْع السِّلاح	mū'tamar nazᶜ as-silāḥ
Desarrollo	تَنْمِيَّة	tanmīya
Descentralización	لا مَرْكَزِيّة	lā markazīya
Desempeñar un papel	لَعِبَ دَوْراً	laᶜiba dawrān
Desfile	عَرْض	ᶜarḍ
Desmentido (n.)	تَكْذِيب (ج ات)	takḏīb
Desobediencia	عِصْيَان	ᶜiṣyān
Despacho (local)	مَكْتَب (ج مَكَاتِب)	maktab (makātib)
Despacho (documento)	رِسَالة (ج رَسَائِل) ، مَكْتُوب (ج مَكاتيب)	risāla (rasā'il), maktūb (makātīb)
Despacho cifrado	رِسالة بالشِّفرة	risāla bi-š-šifra
Despótico	اسْتِبْدَادِيّ	istibdādī
Despotismo	اسْتِبْدَاد	istibdād
Destitución	عَزْل	ᶜazl
Destituir	عَزَلَ	*ᶜazala*
Día festivo	يَوْم عُطْلة	yawn ᶜuṭla
Día laborable	يَوْم عَمَل	yawn ᶜamal
Dictador	دِكْتَاتُور ، طاغ (ج طُغاة)	diktātūr, ṭāg (ṭugāa)
Dictadura	دِكْتاتوريّة ، طُغْيان	diktātūrīya, ṭugyān

Dictadura		Diputado
Dictadura del proletariado	دِكْتاتورِيّة الطَّبَقة العامِلة	diktātūrīya at-ṭabaqa al-ᶜāmila
Dictatorial	دِكْتَاتُورِيّ	diktātūrī
Dietas	بَدَل	badal
Dietas por alojamiento	بَدَل سَكَن	badal sakan
Dietas por residencia	بَدَل اقامة	badal iqāma
Dietas de viaje	بَدَل السَّفَرِيّة	badal as-safarīya
Difamación	قَذْف	qaḏf
Difamar	قَذَفَ	qaḏafa
Difamatorio	قَذْفيّ	qaḏfī
Dignatario	صَاحِب رُتْبَة	ṣāḥib rutba
Dimisión	اسْتِقَالة	istiqāla
Dimitir	اسْتَقالَ	istaqāla
Dinastía	دَوْلَة ، سُلاَلَة مَلَكِيَّة	dawla, sulāla malakīya
Diplomacia	دِبْلُومَاسِيَّة	diblūmāsīya
Diplomático	دِبْلُومَاسِيّ	diblūmāsī
Cuerpo diplomático	سِلْك سِيَاسِيّ ، سِلْك دِبْلوماسي	silk siyāsī, silk diblūmāsī
Escuela Diplomática	مَدْرَسة دِبْلُومَاسِيَّة	madrasa diblūmāsīya
Placa diplomática	لَوْحة دِبلوماسيّة	lawḥa diblūmāsīya
Valija diplomática	بَرِيد سِيَاسِيّ	barīd siyāsi
Diputado	نَائِب (ج نوّاب) مَنْدُوب (ج ون)	nā'ib (nuwwab), mandūb

Director		**Distribución**
Director	مُدِير (ج ون)	mudīr
Director general	مُدِير عامّ	mudīr ᶜāmm
Director general adjunto	نائِب المُدير العامّ	nāᵓib al-mudīr al-ᶜāmm
Dirigente	زَعِيم (ج زُعَمَاء)	zaᶜīm (zuᶜamāᵓ)
Discordancia	خِلاَف	jilāf
Discriminación	تَمييز	tamīyyz
Discurso	خُطْبَة ، خِطَاب	juṭba, jiṭāb
Discurso de apertura	خُطْبَة افْتِتَاحِيَّة	juṭba iftitāḥīya
Discurso de clausura	خُطْبَة خِتَامِيَّة	juṭba jitāmīya
Pronunciar un discurso	أَلْقَى خُطْبَة (أو خِطابا)	alqā juṭba (aw jiṭābān)
Discusión	مُنَاقَشَة ، مُبَاحَثَة	munāqaša, mubāḥaṯa
Disposición	حُكْم (ج أَحْكام) ، تَرْتِيب (ج ات) ، تَدْبير (ج تَدابير)	ḥukm (aḥkām), tartīb, tadbīr (tadābīr)
Disposición facultativa	حُكْم جَوازيّ	ḥukm ŷawāzī
Disposición obligatoria	حُكْم مُلْزِم	ḥukm mulzim
Disposición transitoria	حُكْم انْتِقاليّ	ḥukm intiqālī
Disposición de los asientos	تَرْتِيب المَقاعِد	tartīb al-maqāᵓid
Tomar las disposiciones necesarias	اتَّخَذَ التَّدابير اللازِمة	ittajaḏa at-tadābīr al-lāzima
Dispositivo	جِهَاز	ŷihāz
Distensión	انْفِراج	infirāŷ
Distribución	تَوْزيع	tawzīᶜ

Distribución		Dominio
Distribución geográfica	تَوْزِيع جُغْرَافِيّ	tawzīʿ ŷugrāfī
Distribución de recursos	تَوْزِيع المَوَارِد	tawzīʿ al-mawārid
Divergencia	تَبَاعُد ، اخْتِلاَف	tabāʿud, ijtilāf
Divorcio	طَلاَق	ṭalāq
Doctor «honoris causa»	دُكتور فَخْرِيّ	duktūr fajrī
Documentación	وَثَائِق ، مُسْتَنَدَات	waṯāʾiq, mustanadāt
Centro de Documentación	مَرْكَز تَبادُل الوَثَائِق	markaz tabādul al-waṯāʾiq
Documento	وَثِيقَة (ج وَثَائِق)	waṯīqa (waṯāʾiq)
Documento de base	وَثيقة أساسيّة	waṯīqa asāsīya
Documento de identidad	وَرَقَة هويّة، بِطاقة التَّعْرِيف	waraqa huwīya, biṭāqa at-taʿrīf
Documento bien redactado	وَثيقة جَيّدة الصّياغة	waṯīqa ŷayyda aṣ-ṣiāga
Documento confidencial	وَثيقة سِرّية	waṯīqa sirrīya
Documento de ratificación	وَثيقة التَّصديد	waṯīqa at-taṣdīd
Documento de trabajo	وَثيقة عَمَل	waṯīqa ʿamal
Clasificación de documentos	تَصْنيف الوَثائِق	taṣnīf al-waṯāʾiq
Redactar un documento	حَرَّرَ وَثيقة	ḥarrara waṯīqa
Reproducción de documentos	اسْتِنْساخ الوَثائِق	istinsāj al-waṯāʾiq
Un juego completo de documentos	مَجْمُوعَة كَامِلَة مِنَ الوَثَائِق	maŷmūʿa kāmila min al-waṯāʾiq
Dominación	سَيْطَرَة	sayṭara
Dominio	مِلْك (ج أَمْلاك) ، مَمْلَكة (ج مَمالِك)	milk (amlāk), mamlaka (mamālik)

E

Económico	اقْتِصَادِيّ	iqtiṣādī
Crecimiento económico	نُموّ اقْتِصَادِيّ	numūw iqtiṣādī
Economista	اقْتِصَادِيّ	iqtiṣādī
Edecán	مُساعِد القائِد	musā'id al-qā'id
Edicto	مَرْسوم (ج مَراسيم)	marsūm (marāsīm)
Efemérides	تَوْمِيّات	tawmiyāt
Efervescencia	هَيَجان ، وَطِيس	hayaŷān, waṭīs
Eje	مِحْوَر	miḥwar
Ejecutar (= realizar)	نَفَّذَ	naqqaḏa
Ejecutivo	تَنْفِيذِيّ	tanfīḏī
Consejo Ejecutivo	مَجْلِس تَنْفِيذِيّ	maŷlis tanfīḏī
Secretario ejecutivo	أَمِين تَنْفِيذِيّ	amīn tanfīḏī
Ejemplar (n.)	نُسْخَة (ج نُسَخ)	nusja (nusaj)
Ejército	جَيْش	ŷayš
Ejército de ocupación	جَيْش الاحْتِلاَل	ŷayš al-iḥtilāl

Elección		Empresa
Elección	انْتِخَاب (ج ات)	intijāb
Puesto sometido a elección	وَظِيفَة (أو مَنْصِب) انْتِخابِيّ ، ية	waẓīfa (aw manṣib), intijābī, -īya
Elector	نَاخِب (ج ون) ، مُنْتَخِب (ج ون)	nājib, muntajib
Electoral	انْتِخَابِيّ	intijābī
Cuerpo electoral	هَيْئَة النّاخِبين	hay'a an-nājibīyn
Campaña electoral	مَعْرَكَة انْتِخابيّة	maᶜraka intijābīya
Elegir (a alguien)	انْتَخَبَ	intajaba
Eliminar un asunto	اِسْتَبْعَدَ مَسْأَلة	istabᶜada mas'ala
Embajada	سِفَارَة (ج ات)	sifāra
Embajador	سَفِير (ج سُفَرَاء)	safīr (sufarā')
Emblema	شِعَار	šiᶜār
Emergencia	طارِئَة (ج طَوارئ)	ṭāri'a (ṭawārī')
Emigración	هِجْرَة ، مُهَاجَرَة	hiŷra, muhāŷara
Emigrado	مُهَاجِر	muhāŷir
Emigrante	مُهَاجِر	muhāŷir
Eminencia	فَضِيلَة	faḍīla
Vuestra Eminencia	فَضِيلَتِكُم	faḍīlatikum
Emisario	رَسُول (ج رُسُل) ، مُرْسَل (ج ون)	rasūl (rusul), mursal
Emperador	امْبَرَاطُور	imbarāṭūr
Empresa	مُؤسَسَة ، تَعَهُّد	mu'sasa, taᶜahhud

Encargado		Especialista
Encargado de negocios	قَائِم بالأَعْمال	qā'im bi-l-a'māl
Encuesta	اسْتِقْصَاء	istiqṣā'
Enmienda	تَعْدِيل (ج ات)	ta'dīl
Enviado	رَسُول ، مُرْسَل ، مَنْدُوب	rasūl, mursal, mandūb
Enviado especial	مَنْدوب خاصّ	mandūb jāṣṣ
Enviado extraordinario	مَنْدُوب فَوْقَ العَادَة	mandūb fawqa al-'āda
Equilibrio	تَوَازُن	tawāzun
Error	خَطَأ	jaṭā'
Error material	خَطَأ كِتَابِيّ	jatā' kitābī
Escalafón	سِلْك	silk
Escrito (adj.)	تَحْرِيريّ	taḥrīrī
Informe escrito	تَقْرِير تَحْرِيريّ	taqrīr taḥrīrī
Por escrito	مَكْتُوباً	maktūbān
Escrutinio	اقْتِرع	iqtira'
Anular un escrutinio	أَلْغَى اقْتِراعاً	algā iqtirā'ān
Esfera de influencia	مِنْطَقَة نُفُوذ	mintaqa nufūḏ
Espacio	مَدىً	madā
Espacio vital	مَدىً حَيَوِيّ	madā ḥayawī
Especialista	إِخْصائيّ (ج ون)	ijṣā'ī
Reunión de especialistas	اجْتِمَاع اخصائِيين	iŷtimā' ijṣā'iyyn

Especializado		Estrado
Especializado	مُخْتَصّ	mujtaṣṣ
Institución especializada	وَكَالَة مُخْتَصَّة	wakāla mujtaṣṣa
Espía	جاسوس (ج جَواسيس)	ŷāsūs (ŷawāsīs)
Espiar	تَجَسَّسَ	taŷassasa
Espionaje	تَجَسُّس	taŷassus
Estabilidad	اسْتِقْرَار ، ثَبات	istiqrār, ṯabāt
Estabilizar	ثَبَّتَ ، اسْتَقَرَّ	ṯabbata, istaqarra
Estable	ثَابِت ، مُسْتَقِرّ	ṯabit, mustaqirr
Estadística	احْصَاء	iḥṣā'
Datos estadísticos	بَيَانَات احْصَائِيّة	bayānāt iḥsā'īya
Estado (= situación)	حالة	ḥāla
Estado de emergencia	حالة الطَّوارئ	ḥāla aṭ-ṭawarī'
Estado de guerra	حالة الحَرْب	ḥāla al-ḥarb
Estado (país)	دَوْلة (ج دوَل)	dawla (duwāl)
Estado Mayor	أَرْكان الحَرْب	arkān al-ḥarb
Estado soberano	دَوْلة ذات سيادة	dawla ḏat siyāda
Los Estados miembros	الدُّوَل الأَعْضَاء (أو الأَطْرَاف)	ad-duwal al-a'ḍā' (aw al-aṭrāf)
Estatuto	نِظَام (ج أَنْظِمَة)	niẓām (anẓima)
Estipular	شَرَطَ ، نَصَّ عَلى	šaraṭa, naṣṣa ʿalā
Estrado	مِنَصّة	minaṣṣa

Estrategia		**Exilio**
Estrategia	اسْتَرَاتِيجيَّة	istarātīŷīa
Estratégico	اسْتَرَاتِيجِيّ	istarātīyī
Estudio	دِرَاسَة	dirāsa
Estudio del proyecto	دِراسة المَشْروع	dirāsa al-mašrūʿ
Etiqueta	رُقْعَة ، مَراسِم	ruqʿaa, marāsim
Evacuación	جَلاء ، إخْلا	ŷalāʾ, ijlā
Evacuar	أجْلى ، أخْلى	aŷlā, ajlā
Evaluación	تَقييم	taqiyym
Evaluación del proyecto	تَقييم المَشْروع	taqiyym al-mašrūʿ
Evaluar	قَوَّمَ	qawwama
Evolución	تَطَوُّر	taṭawwr
Ex-	سَابِق	sābiq
Ex-ministro	وَزِير سَابِق	wazīr sābiq
Examen	فَحْص ، امْتِحَان	faḥṣ, imtiḥān
Sometido a examen *de la Comisión*	مَعْروض عَلى اللَّجْنة	maʿruḍ ʿalā al-laŷna
Excelencia	مَعَالِي ، فَخَامَة	maʿālī, fajāma
Excelentísimo señor	مَعَالِي ، فَخَامَة	maʿālī, fajāma
Ex-equatur	بَرَاءة التَّنْفِيذ	barāʾa at-tanfīḏ
Exiliado	مَنْفيّ	manfī
Exilio	مَنْفىً	manfā

Exoneración		**Extraordinario**
Exoneración	إِعْفَاء	iᶜfā
Exoneración de impuestos	إِعْفاء مِن الضَّريبة	iᶜfā min aḍ-ḍarība
Expediente	مَحْفَظَة (ج ات)	maḥfaẓa
Experto	خَبِير (ج خُبَرَاء)	jabīr (jubarā)
Expiración	انْتِهَاء	intihā
Explicación	شَرْح	šarḥ
Explicación de voto	شَرْح التَّصْويت	šarḥ at-taṣwit
Explícitamente	بالصَّرَاحَة	bi-ṣ-ṣarāḥa
Explotación	اسْتِثْمار ، اسْتِغْلال	istiṯmār, istiglāl
Explotado	مُسْتَغَلّ	mustagal-l
Recursos no explotados	مَوَارِد غَيْر مُسْتَغَلّة	mawārid gayr mustagal-la
Exportar	صَدَّرَ ، أَصْدَرَ	ṣaddara, aṣdara
Expropiación	نَزْع المِلْكِيَّة	nazᶜ al-milkīya
Extender un visado	أَشَّرَ جَوَازاً	aššara ŷawāzan
Extradición	تَسْلِيم المُجْرِم	taslīm al-muŷrim
Tratado de extradición	اتِّفَاقِيَّة تَسْلِيم المُجْرِم	ittifāqīya taslīm al-muŷrim
Extranjero	أَجْنَبِيّ (ج أَجَانِب)	aŷnabī (aŷānib)
Extraordinario	غَيْر عَادِيّ	gayr ᶜādī
Reunión extraordinaria	اجْتِمَاع غَيْر عَادِيّ	iŷtimāᶜ gayr ᶜādī

Extremismo		**Extremista**
Extremismo	تَطَرُّف	taṭarruf
Extremista	مُتَطَرِّف	muta**ṭ**arrif
Ser extremista	تَطَرَّفَ	ta**ṭ**arrafa

F

Factor	عَامِل (ج عَوامِل)	ᶜāmil (ᶜawāmil)
Factores variables	عَوامِل مُتَغَيِّرة	ᶜawāmil mutagayyra
Facultativo	اخْتِيَارِيّ	ijtiyārī
FAO (ver «Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura»)		
Fascismo	فَاشِسْتِيَّة	fāšistīya
Fascista	فَاشِسْتِيّ	fāšistī
Fatalismo	جَبَرِيَّة	ŷabarīya
Fe	إيمان	iymān
Dar fe de una declaración	سَجَّل تَصْرِيحاً	saŷŷala taṣrīḥan
Fecha	تَأْرِيخ (ج تَواريخ)	tā'rīj (tawārīj)
Fecha límite	تأريخ أَقْصى	tā'rīj aqṣā
Federación	اتِّحاد (ج ات)	ittiḥād
Federal	اتِّحَادِيّ	ittiḥādī
Felicitarse	اسْتَبْشَرَ ، هَنَّأَ نَفْسَه بـ	istabšara, hannā' nafsahu bi

Filial		Frente
Filial (n.)	فَرْع	farᶜ
Financiero	مَالِيّ	mālī
Firma	تَوْقِيع (ج ات) ، إمْضاء	tawqīᶜ, imḍāʾ
Firmante	مُوَقِّع	muwaqqiᶜ
El abajo firmante	صَاحِب الإمْضاء	ṣāḥib al-imḍāʾ
Firmar	وَقَّعَ ، أمْضَى	raqqaᶜa, amḍā
FMI (ver «Fondo Monetario Internacional»)		
Fondo Monetario Internacional (FMI)	صُنْدُق النَّقْد الدّوَلِيّ	ṣunduq an-naqd ad-duwalī
Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)	صُنْدُق الأُمَم المُتَّحِدة للطُّفولة	ṣunduq al-umam al-muttaḥida liṭ-ṭufūla
Fondos de reserva	رَصيد احْتِيَاطِيّ	raṣīd iḥtiyāṭī
Forma		
En debida forma	رَسْمِيًّا	rasmīyan
Formación	تَدْرِيب	tadrīb
Formalidades	رَسْمِيَّات	rasmiyāt
Foro	مَيْدَان (ج مَيادين)	maydān (mayādīn)
Fracasar	فَشِلَ ، حَبَطَ	fašila, ḥabaṭa
Hacer fracasar	أحْبَطَ	aḥbaṭa
Franquicia	خُلُوص	julūṣ
Frente de rechazo	جَبْهة الصُّمود ، جَبْهة الرَّفْض	ŷabha aṣ-ṣumūd, ŷabha ar-rafḍ

Frontera		**Fundar**
Frontera	حَدّ (ج حُدُود)	ḥadd (ḥudūd)
Fuente (de información)	مَصْدَر (ج مَصَادِر)	maṣdar (maṣādir)
Fuera	خارِج	jāriŷ
Fuera del tema	خارِج عَن المَوْضوع	jāriŷ ʿan al-mawḍūʿ
Fuerza	قُوَّة	quwwa
Fuerza mayor	قُوَّة قَاهِرة	quwwa qāhira
Fuerza de las circunstancias	بَوَادِر الأَحْوَال	bawādir al-aḥwāl
Fuerzas de las Naciones Unidas encargadas del mantenimiento de la paz en Chipre	فَرِيق الأُمَم المُتَّحِدة بِصِيَانة السَّلْم في قُبْرُص	farīq al-umam al-muttaḥida biṣīāna as-silm fī qubruṣ
Función	مَنْصِب (ج مَناصِب) ، وَظيفة (ج وَظَائِف)	manṣib (manāṣib), waẓīfa (waẓā'if)
Ejercer una función	شَغَلَ مَنْصِباً	šagala manṣiban
Ejercer las funciones de	قام بِوَظَائِف	qāma bi-waẓā'if
Funcionario	مُوَظَّف (ج ون)	muwaẓẓaff
Un alto funcionario	أَحَد كِبار المُوَظَّفِين	aḥad kibār al-muwaẓẓafīn
Fundador	مُؤَسِّس	muwa'ssis
Fundamental	أساسيّ	asasī
Fundar	أَسَّسَ ، أَنْشَأَ	assasa, anšā'

G

Gabinete	مَجْلِس الوُزَرَاء	maŷlis al-wzarā᾽
Garantía	ضَمان ، كَفالة	ḍamān, kafāla
Garantizar	ضَمِنَ ، كَفَلَ	ḍamina, kafala
Gastos	مَصْرُوفَات ، نَفَقَات	maṣrūfāt, nafaqāt
Gastos de funcionamiento	مَصْرُوفات التَّشْغِيل	maṣrūfāt at-tašgīl
Gastos de representación	مَصْروفات خاصّة ؛ نُقُود خاصّة	maṣrūfāt jāṣṣa, nuqūd jāṣṣa
Gastos de viaje	نَفَقَات السَّفَر	nafaqāt as-safar
Incurrir en gastos	ارْتَبَطَ بِمَصْرُوفـات	irtabaṭa bi-maṣrūfāt
GATT (ver «Acuerdo General sobre las Tarifas Aduaneras y el Comercio»)		
Gestión	مَسْعى ، إدارة	mas᾽a, idāra
Consejo de gestión	مَجْلِس الامْضاء	maŷlis al-imḍā᾽
Gobernador	والٍ (ج وُلاَة)، مُحَافِظ (ج ون) عامِل (ج عُمّال)	wālin (wlāa), muḥāfiz, ᾽āmil (᾽ummāl)
Gobernar	حَكَمَ	ḥakama
Gobierno	حُكُومَة (ج ات)	ḥukūma

Gobierno		Gubernamental
Gobierno anfitrión	حُكُومة مُضيفة	ḥukūma muḍīfa
Gobierno nacional	حُكومة قَوْمِيَّة	ḥukūma qawmīya
Formar gobierno	أَلَّفَ (أو شكَّلَ) حُكومة	al-lafa (aw šakkala) ḥukūma
Golpe de estado	انْقِلاَب	inqilāb
Gozar de privilegios	تَمَتَّعَ بالامْتِيَازَات	tamatta°a bi-l-imtīyazāt
Gratificación	مُكافأة (ج ات)	mukāfā°a
Grave	خَطير	jaṭīr
Ser grave (situación)	تَحَرَّجَ	taḥarraŷa
Grupo	فَرِيق (ج فُروق) ، جَماعة (ج ات)	farīq (furūq), ŷamā°a
Grupo consultivo	فَرِيق اسْتِشَارِيّ	farīq istišārī
Grupo de estudio	فَرِيق دِرَاسَة	farīq dirāsa
Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán	فَرِيق مُراقَبة الأُمَم المُتَّحِدة العَسْكَريين في الهِنْد وباكِستان	farīq murāqaba al-umam al-muttaḥida al-°askarīyyn fī-l-Hind wa Bākistān
Grupo de redacción y negociación	فَرِيق الصّياغة والتَّفاوُض	farīq aṣ-ṣiyāga wa-t-tafāwwḍ
Grupo de trabajo	فَرِيق عَمَل	farīq °amal
Grupo «buzz» [1]	جَمَاعَات الهَمْس	ŷamā°āt al-hams
Grupos de presión	جَماعات الضَّغْط	ŷamā°āt aḍ-ḍagṭ
Guardarropa	غُرْفة المَلاَبِس	gurfa al-malābis
Gubernamental	حُكومي	ḥukūmī

[1] De discusión en voz baja

Guerra		**Guerra**
Guerra	حَرْب (ج حُرُوب)	ḥarb (ḥurūb)
Guerra civil	حَرْب أَهْلِيّة ، ثَوْرة أَهْلِيّة	ḥarb ahlīya, ṯawra ahlīya
Guerra fría	حَرْب بارِدة	ḥarb bārida
Guerra santa	جِهاد	ŷihād
Declarar la guerra	أَعْلَنَ الحَرْب	aʿlana al-ḥarb
Estado de guerra	حالة الحَرْب	ḥāla al-ḥarb
Teatro de guerra	مَسْرَح الحَرْب	masraḥ al-ḥarb
Zona de guerra	مِنْطَقة الحَرْب	minṭaqa al-ḥarb

H

Habilidad	مَهارة	mahāra
Hacer suyo (-a)	أَيَّدَ ، انْضَمَّ إلى	ayyada, inḍamma ilā
Hecho consumado	أَمْر واقِع	amr wāqiᶜ
Hegemonía	سَيْطَرَة	sayṭara
Hemiciclo	صَحْن القاعَة	ṣaḥn al-qāᶜa
Heredero del trono	وَلِيّ العَهْد	walīyy al-ᶜahd
Hermanos Musulmanes (Los)	الإخْوان المُسْلِمون	al-ijwān al-muslimūn
Héroe	بَطَل (ج أَبْطال)	baṭal (abṭāl)
Heroico	بُطولي	buṭūlī
Heroísmo	بُطُولَة	buṭūla
Himno	نَشيد	našīd
Hogar Nacional Judío	وَطَن قَوْمِيّ يَهُودِيّ	waṭan qawmī yahūdī
Homenaje	تَشْريف	tašrīf
Rendir un homenaje a	أعْرَبَ عَن تَقْديرِه لِ	aᶜraba ᶜan taqdīrihi li
Homólogo	نَظير	naẓīr

Honor		Huésped
Honor	فَخْر	fajr
Comité de honor	لَجْنة فَخْرِيّة	laŷna fajrīya
Presidente de honor	رَئيس فَخْرِيّ	ra'īs fajrī
Honorario (adj.)	افْتِخَاريّ ، فَخْريّ	iftijārī, fajrī
Honorífico (ver «honorario»)		
Honores	تَشْريفات	tašrīfāt
Honoris causa (doctor)	دُكتور فَخْريّ	duktūr fajrī
Horario	مَواعيد ، جَدْوَل المَواعيد	mawāʿīd, ŷadwal al-mawāʿīd
Horas suplementarias	ساعات عَمَل إضافية	sāʿāt ʿamal iḍāfīya
Hospitalidad	ضيافة	ḍiyāfa
Hoz y el Martillo (La)	المِنْجَل وَالمِطْرَقة	al-minŷal wa-l-miṭraqa
Huelga	إضْراب (ج ات)	iḍrāb
Huelga general	إضْراب عامّ	iḍrāb ʿāmm
Huelga de hambre	إضْراب عَنِ الطَّعام	iḍrāb ʿan aṭ-ṭaʿām
Huésped	ضَيْف (ج ضُيوف)	ḍayf (ḍuyūf)

I

IATA (ver «Asociación Internacional de Transporte Aéreo»)		
IDA (ver «Asociación Internacional para el Desarrollo»)		
Igualdad	مُسَاواة	musāwā
Sobre la base de una completa igualdad	عَلى أساس المُساواة التَّامَّة	ʿalā asās al-musāwā at-tāmma
Ilegal	غَيْر قانونيّ	gayr qānūnī
Ilustrísimo Señor	سَعادة	saʿāda
Imbroglio	مُشْكِلة (ج مَشَاكِل)	muškila (mašākil)
Imparcial	مُقْسِط	muqsiṭ
Imperialismo	اسْتِعْمَارِيّة	istiʿmārīya
Imperialista	اسْتِعْمَارِيّ	istiʿmārī
Imperio	امْبَراطوريّة	imbrātūrīya
Implícito	ضِمْناً	ḍimnān
Impuesto (n.)	ضَريبة (جِ ضَرائِب)	ḍarība (ḍarā'ib)
Libre de impuesto	مُعـافي مِن الضريبة	muʿafī min ad-ḍarība

Incidencia		Inflación
Incidencia	وُقوع	wqū᾽
Incidente	حادِث (ج حَوادِث)	ḥādiṯ (ḥawādiṯ)
Incógnito	مُتَنَكِّر	mutanakkir
Viajar de incógnito	سافَرَ مُتَناكِراً	sāfara mutanākkiran
Imcompatibilidad de funciones	عَدَم جِوار الجَمع بَيْن الوَظائِف	ᶜadam ŷiwar al-ŷamᶜ bayna al-waẓā᾽if
Incompetencia	عَدَم الاخْتِصاص	ᶜadam al-ijtiṣāṣ
Imcompetente	غَيْر مُخْتَصّ	gayr mujtaṣṣ
Declararse incompetente	أَعْلَنَ أَنَّهُ غَيْر مُخْتَصّ	ā᾽lana annahu gayr mujtaṣṣ
Incomprensión	عَدَم فَهْم	ᶜadam fahm
Incondicional	بِلا شَرْط	bilā šarṭ
Inconveniente	غَيْر مُناسِب	gayr munāsib
No ve inconveniente en	لا اعْتِراض لَه عَلى	lā iᶜtirāḍ lahu ᶜalā
Incorrecto	غَيْر صَحيح ، غَيْر لائِق	gayr ṣaḥīḥ, gayr lā᾽iq
Incurrir en gastos	ارْتَبَطَ بِمَصْروفات	irtabaṭa bi-maṣrūfāt
Independencia	اسْتِقْلال	istiqlāl
Independiente	مُسْتَقِلّ	mustaqil-l
Indivisible	لايَتَجَزَّأ	lā yataŷazzā᾽
Industrial (adj.)	صِناعِيّ	ṣinā᾽ī
Inestabilidad	عَدَم الثَّبات	ᶜadam aṯ-ṯabāt
Inflación	تَضَخُّم	taḍajjum

Influencia		Infraestructura
Influencia	تأثير ، نُفُوذ	tā'ṯīr, nufūḏ
Esfera de influencia	مِنْطَقة نُفُوذ	minṭaqa nufūḏ
Información	إعْلام، أخْبار ، اسْتِعْلام (ج ات)	iᶜlām, ajbār, istiᶜlām
Medios de información	وَسائل الإعْلام	wasā'il al-iᶜlām
Oficina de información	مَكْتَب الاسْتِعْلامات	maktab al-istiᶜlāmāt
Informar	خَبَّرَ ، أخْبَرَ ، أعْلَمَ	jabbara, ajbara, aᶜlama
Informática	مُعالَجة المَعْلومات	muᶜālaĝa al-maᶜlūmāt
Informe	تَقْرير (ج تَقارير) ، بَلاغ (ج ات) ، بَيان (ج ات)	taqrīr (taqārīr), balāg, bayān
Informe anual	تَقْرير سَنَوي	taqrīr sanawī
Informe escrito	تَقْرير تَحْريري	taqrīr taḥrīrī
Informe final	تَقْرير نِهائي	taqrīr nihā'ī
Informe mensual	تَقْرير شَهْري	taqrīr šahrī
Informe provisional	تَقْرير مُؤَقَّت	taqrīr mu'aqqat
Informe trimestral	تَقْرير رَبْع سَنَوي	taqrīr rabᶜ sanawī
Informe de actividades	تَقْرير عَن سَيْر العَمَل	taqrīr ᶜan sayr al-ᶜamal
Incluir en el informe	أدْخَلَ ضِمْن التَّقْرير	adjala ḍimn at-taqrīr
Poner al día el informe	جَعَلَ التَّقْرير مُطابِقا لِلْحالة الرّاهِنة	yaᶜala at-taqrīr muṭābiqan li-lḥāla ar-rāhina
Infracción	إخْلال	ijlāl
Infracción al reglamento	إخْلال بالنِّظام	ijlāl bin-niẓām
Infraestructura	بِنْية أساسيّة	binīya asāsīya

Ingerencia		Instrumento
Ingerencia	تَدَخُّل	tadajjul
Iniciativa	مُبادَرة	mubādara
Tomar la iniciativa	بادَر إلى	bādara ilā
Injusticia	ظُلْم	ẓulm
Inmigración	هِجْرة ، مُهاجَرة	hiŷra, muhāŷara
Inmigración ilegal	هِجْرة غَيْر مَشْروعة	hiŷra gayr mašrūʿaa
Inmunidad	حَصانة	haṣāna
Inscribir	سَجَّلَ	saŷŷala
Inscripción	تَسْجيل	tasŷīl
Inspección	تَفْتيش	taftīš
Inspector	مُفَتِّش (ج ون)	mufattiš
Instancia	طَلَب (ج ات)	ṭ alab
Institución	مُؤَسَّسَة (ج ات)	mūʾassasa
Instituir	أسَّس	assasa
Instituto de Estudios Islámicos	مَعْهَد الدِّراسات الإسْلامِيّة	maʿhad ad-dirāsāt al-islāmīya
Instituto de Formación y de Investigación de las Naciones Unidas (UNITAR)	مَعْهَد الأُمَم المُتَّحِدة لِلتَّدْريب وَالبَحْث	maʿhad al-umam al-muttaḥida li-t-tadrīb wa-l-baḥṯ
Instrucciones	إرْشادات ، تَعْليمات	iršādāt, taʿlīmāt
Instrumento (=documento)	وَثيقة (ج وَثائِق) ، قَرار	waṯīqa (waṯāʾiq), qarār
Instrumento de aceptación	وَثيقة القُبول	waṯīqa al-qubūl

Instrumento		Internacional
Instrumento de ratificación	قَرار الإبْرام	qarār al-ibrām
Integración	تَكامُل	takāmul
Integridad territorial	سَلامة الأراضي	salāma al-arāḍī
Intercambio	تَبادُل	tabādul
Intercambio de representantes diplomáticos	تَبادُل التَّمْثيل السِّياسيّ	tabādul at-tamṯīl as-siyāsī
Intercontinental	عابِر القارّات	ʿābir al-qārrāt
Misiles intercontinentales	صَواريخ عابِرة القارّات	ṣawārij ʿābir al-qārrāt
Interés	مَصْلَحة (ج مَصالِح)	maṣlāḥa (maṣāliḥ)
Intereses vitales	مَصالِح حَيَوِيَّة	maṣālih ḥayawīya
Encargarse de los intereses de...	تَوَكَّلَ بمَصالِح . . .	tawakkala bi-maṣālih
Intergubernamental	دَوَلِيّ	duwalī
Organización intergubernamental	مُنَظَّمة دُوَلِيّة حُكوميّة	munaẓẓama duwalīya ḥukūmīya
Interino	مُؤَقَّت	mū'aqqat
Interior	داخِلِيّ	dājilī
Reglamento interior (o interno)	نِظام داخِلِيّ	niẓam dājilī
Internacional	دُوَلِيّ	duwalī
Congreso Internacional	مُؤْتَمَر دُوَلِيّ	mū'tamar duwalī
Organización internacional	مُنَظَّمة دُوَلِيّة	munaẓẓama duwalīya
Organización internacional no gubernalmental	مُنَظَّمة دُوَلِيّة غَيْر حُكوميّة	munaẓẓama duwalīya gayr ḥukūmīya

Interno		Intriga
Interno	داخِلِيّ	dājilī
Interpelación	اسْتِجْوَاب (ج ات)	istiŷwāb
Interpelar	اسْتَجْوَبَ	istaŷwaba
Interpretación	تَرْجَمة	tarŷama
Interpretación consecutiva	تَرْجَمة تَتَبُّعِيّة	tarŷama tatabbuʿīya
Interpretación simultánea	تَرْجَمة فَوْرِيّة	tarŷama fawrīya
Interpretación en voz baja	تَرْجَمة هَمْسِيّة	tarŷama hamsīya
Interpretar	تَرْجَمَ ، فَسَّرَ	tarŷama, fassara
Interpretar el reglamento	فَسَّرَ النِّظام	fassara an-niẓām
Intérprete	تُرْجُمان (ج تَراجِمة) ، مُتَرْجِم (ج ون)	turŷumān (tarāŷima), mutarŷim
Interrumpir	أَوْقَفَ	awqafa
Interrumpir el debate	أَوْقَفَ المُناقَشة	awqafa al-munāqaša
Intervalo	فَتْرة (ج ات) اسْتِراحة (ج ات)	fatra, istirāḥa
Intervención	تَدَخُّل	tadajjul
No intervención	عَدَم التَّدَخُّل	ʿadam at-tadajjul
Pacto de no intervención	مِيثاق عَدَم التَّدَخُّل	mīṯāq ʿadam at-tadajjul
Intervenir	دَخَلَ ، تَدَخَّلَ	dajala, tadajjala
Intervenir en el debate	دَخَلَ في المُناقَشة	dajala fī-l-munāqaša
Intimidar	خَوَّفَ	jawwafa
Intriga	دَسيسة (ج دَسائِس)	dasisa

Intrigante		Izquierdista
Intrigante	دَسّاس (ج ون)	dassās
Intrigar	دَسَّ	dassa
Introductor de Embajadores	مُدير التَّشْريفات	mudīr at-tašrīfāt
Intruso	دَخيل	dajīl
Invadir	غَزا ، اقْتَحَمَ	gazā, iqtaḥama
Invalidar	نَقَضَ ، أبْطَلَ	naqaḍa, abṭala
Invasión	غَزْوة	gazwa
Invasor	غَازٍ	gāzin
Investigación	بَحْث ، تَحْقيق	baḥṯ, taḥqīq
Investigar	بَحَثَ ، حَقَّقَ	baḥaṯa, ḥaqqaqa
Inviolabilidad	حُرْمَة	ḥurma
Inviolable	حَرَم	ḥaram
Invitación	دَعْوة (ج ات)	daʿwa
Aceptar una invitación	لَبّى دَعْوة	labbā daʿwa
Invitar	دَعا إلى	daʿā ilā
Invocar	اسْتَنَدَ	istanada
Invocar un precedente	اسْتَنَدَ إلى سابِق	istanada ilā sābiq
Irregularidad	شُذُوذ	šuḏūḏ
Izquierda	يَسار ، شِمال	yasār, šimāl
Izquierdista	يَساريّ	yasārī

J

Jefe	رَئِيس (ج رُؤَساء)	ra'īs (rū'asā')
Jefe de delegación	رَئِيس وَفْد	ra'īs wafd
Jefe del Estado Mayor	رَئِيس أَرْكان الحَرْب	ra'īs arkān al-ḥarb
Jefe de partido	رَئِيس حِزْب	ra'īs ḥizb
Jefe de protocolo	رَئِيس المَراسم (أو التَّشْريفات)	ra'īs al-marāsim (aw at-tašrīfāt)
Juego (= colección)	مَجْموعة	maŷmū'aa
Un juego completo de documentos	مَجْموعة كامِلة من الوَثائِق	maŷmū'aa kāmila min al-waṯā'iq
Juegos Olímpicos (Los)	الأَلْعاب الأُلِمْبيّة	al-al'āb al-ulimbīya
Juramento	يَمين ، حِلْف	yamīn, ḥilf
Prestar juramento	أَقْسَمَ اليَمين	aqsama al-yamīn
Jurar	حَلَفَ	ḥalafa
Jurídico	قانونيّ	qānūnī
Personalidad jurídica	شَخْصِيَّة قانونيّة	šajṣīya qānūnīya
Comité jurídico	لَجْنة قانونيَّة	laŷna qānūnīya
Consejero jurídico	مُسْتَشار قانونيّ	mustašār qānūnī

Jurisdicción		**Justicia**
Jurisdicción	صَلاحيَّة	ṣalāḥīya
Jurisdicción extraterritorial	إمْتِيازات أجنبيّة	imtiyazāt aŷnabīya
Justicia	عَدْل	ʿadl

L

Laborable		
Día laborable	يَوْم عَمَل	yawm ᶜamal
Laicismo	عَلْمانيَّة	ᶜalmānīya
Laico	عَلْماني (ج ون)	ᶜalmānī
Largo	طَويل	ṭawīl
A largo plazo	طَويل الأَجَل	ṭawīl al-aŷal
Leal	مُخْلِص	mujliṣ
Lealtad	إِخْلاص	ijlāṣ
Legación	مُفَوَّضِيَّة	mufawwaḍīya
Legal	قانونيّ ، شَرْعِيّ	qānūnī, šarᶜī
Legalidad	قانونيّة ، شَرْعيّـة	qānūnīya, šarᶜīya
Legalización	تَصْديق	taṣdīq
Legalizar	صَدَّقَ عَلى	ṣaddaqa ᶜalā
Legislación	تَشْريع	tašrīᶜ
Legislador	مُشَرِّع (ج ون)	mušarriᶜ

Legislar		**Libertad**
Legislar	شَرَّعَ	šarraʿa
Legislativo	تَشْريعيّ	tašrīʿī
Medidas legislativas	تدابير تَشْريعيّة	tadābir tašrīʿīya
Poder legislativo	سُلْطَة تَشْريعيّة	sulṭa tašrīʿīya
Legislatura	سُلْطَة تَشْريعيَّة	sulṭa tašrīʿīya
Legitimidad	مَشْروعِيّة	mašrūʿīya
Legítimo	شَرْعيّ ، قانونيّ	šarʿī, qānūnī
Lengua (= idioma)	لُغَة (ج ات)	luga
Lenguas oficiales	لُغات رَسْميّة	luga rasmīya
Lenguas de trabajo	لُغات عَمَل	lugāt ʿamal
Levantamiento	ثَوْرة (ج ات) ، إنْقِلاب	ṯawra, inqilāb
Ley	قانون (ج قَوانين) ، حُكْم (ج أَحْكام)	qānūn (qawānīn), ḥukm (aḥkām)
Ley marcial	حُكْم عَسْكَريّ	ḥukm ʿaskarī
Liberal	حُرّ (ج أَحْرار)	ḥurr (aḥrār)
Liberalismo	مَذْهَب الأَحْرار	maḏhab al-aḥrār
Libertad	حُرّيّة	ḥurrīya
Libertad de comercio	حُرّيّة التِّجارة	ḥurrīya at-tiǧāra
Libertad de cultos	حُرّيّة العِبادة	ḥurrīya alʿibāda
Libertad de expresión	حُرّيّة الكَلام	ḥurrīya al-kalām
Libertad de ideas	حُرّيّة الفِكْر	ḥurrīya al-fikr

Libertad		Línea
Libertad de palabra	حُرّيّة القَوْل	ḥurrīya al-qawl
Libertad de pensamiento	حُرّيّة الفِكْر	ḥurrīya al fikr
Libertad de prensa	حُرّيّة النَّشْر	ḥurrīya an-našr
Libertar	حَرَّرَ	ḥarrara
Libertario	فَوْضَويّ	fawḍawī
Libertinaje	إباحيّة	ibāḥīya
Libertino	إباحيّ	ibāḥī
Libre	حُرّ	ḥurr
Libro blanco	كِتاب أَبْيَض	kitāb abyaḍ
Librepensador	إباحيّ	ibāḥī
Licencia (= permiso)	رُخْصة	rujṣa
Liga	رابِطة (ج رَوابِط) ، جامِعة (ج ات)	rābiṭa (rawābiṭ), ŷāmiᶜaa
La Liga Arabe	الجامِعة العَرَبيّة	al-ŷāmiᶜaa al-ᶜarabīya
Limitar	حَدَّدَ ، حَدَّ	ḥaddada, ḥadda
Límite	حَدّ (ج حُدود)	ḥadd (ḥudūd)
Fecha límite	تأريخ أَقْصى	tā'rīj aqṣa
El límite presupuestario máximo	الحَد الأَقْصى للميزانيّة	al-ḥad al-aqṣa li-l-mīzānīya
Limítrofe	مُتَاخِم	mutājim
Línea	خَطّ (ج خُطوط)	jaṭṭ (juṭūṭ)
Línea de demarcación	خَطّ فاصِل	jaṭṭ fāṣil

Lista		Luz
Lista (n.)	قائِمة (ج ات) ، جَدْوَل (ج جَدَاوِل)	qā'ima, ŷadwal (ŷadāwil)
Lista de asistencia	قائِمة الحُضور .	qā'ima al-ḥuḍūr
Lista civil	مُرَتَّب مِلْكـ	murattab milk
Lista negra	قائِمة سَوْداء	qā'ima sawdā'
La lista de oradores está cerrada	أُقْفِلَت قَائِمة المُتَكَلِّمين	uqfilat qā'ima al-mutakal-limīn
Literalmente	كَلِمة فَكَلِمة	kalima fa-kalima
Litigio	نِزاع	nizā'
Lucha	كِفاح ، نِضال ، مُكافَحة	kifāḥ, niḍāl, mukāfaḥa
Lucha contra el analfabetismo	مُكافحة الأُمِّيّة	mukāfaḥa al-ummīya
Luz	ضَوْء	ḍaw'
A la luz de las conversaciones	على ضَوْء المُحادثات	'alā ḍaw' al-muḥādaṯāt

LI

Llamamiento	نِداء (ج ات) ، مُنادة	nidāʾ, munāda
Llamar la atención sobre	لَفَتَ النَّظَر إلى	lafata an-naẓr ilā
Llamar a un Embajador	اسْتَدَعى سَفيرا	istadaʿa safīran

M

Madurez	نُضوج	nuḍūŷ
Madurez política	نُضُوج سِياسيّ	nuḍūŷ siyāsī
Majestad	جَلالة	ŷalāla
Su Majestad el Rey	جَلالة المَلِك	ŷalāla al-malik
Malentendido	سوء التَّفاهُم	sū' at-tafāhum
Mandato	تَفْويض ، انْتِداب (ج ات)	tafwīḍ, intidāb
Duración del mandato	مُدّة التَّفْويض	mudda at-tafwīḍ
Prorrogar el mandato	مَدَّدَ التَّفْويض	maddada at-tafwīḍ
Renovar el mandato	جَدَّدَ التَّفْويض	ŷaddada at-tafwīḍ
Manifestación	مُظاهَرة	muẓāhara
Manifestarse	تَظاهَرَ	taẓāhara
Manifiesto (n.)	بَيان (ج ات)	bayān
Mano de obra calificada	يَد عَمَليّة مُؤَهَّلة	yad ᶜamalīya mū'ahhala
Mantener	أصَرَّ	aṣarra
Mantener su candidatura	أصَرَّ عَلى تَرْشِيح نَفْسِه	aṣarra ᶜala taršīḥ nafsihi

Mantener		Medidas
Mantener el orden	حَفِظَ النِّظام	ḥafiẓa an-niẓām
Maquinación	دَسيسة	dasisa
Martillo	مِطْرَقة (ج مَطارِق)	miṭraqa (maṭāriq)
Marxismo	مَارْكْسيَّة	marksīya
Marxista	مارْكْسي	marksī
Matiz	صِبْغة	ṣibga
Mayoría	أَكْثَريّة ، أَغْلَبيّة	akṯarīya, aglabīya
Mayoría absoluta	اَغْلَبيّة مُطْلَقة	aglabīya muṭlaqa
Mayoría relativa	أَغْلَبيّة نِسْبيّة	aglabīya nisbīya
Mayoría requerida	أَغْلَبيّة مَطْلوبة	aglabīya maṭlūba
Mayoría simple	أَغْلَبيّة بَسيطة	aglabīya basīṭa
Media Luna Roja (La)	الهِلال الأَحْمَر	al-hilāl al-aḥmar
Mediación	وِساطة	wisāṭa
Mediador	وَسيط (ج وُسَطاء)	wasīṭ (wsaṭā')
Mediar	تَوَسَّطَ	tawassaṭa
Medidas	تَدابير	tadābīr
Medidas administrativas	تَدابير إداريّة	tadābīr idārīya
Medidas legislativas	تَدابير تَشْريعيّة	tadābīr tašrīʿīya
Medidas preventivas	تَدابير الاحْتياطات	tadābīr al-iḥtīyāṭāt
Medidas de urgencia	تَدابير الطَّوارئ	tadābīr aṭ-ṭawārīʾ

Medidas		Militar
Tomar las medidas necesarias	اتَّخذَ التَّدابير اللاّزِمة	ittajaḏa at-tadābīr al-lāzima
Medios	وَسائل	wasā'il
Medios de información	وَسائل الإعْلام	wasā'il al-iʿlām
Memorándum	مُذَكِّرة (ج ات)	muḏakkira
Mencionado	مَنْصوص عَلَيْه	manṣūṣ ʿalayhi
Mercado negro	السّوق السَّوْداء	as-sūq as-sawdā'
Mercado Común (El)	السّوق المُشْتَرَكة	as-sūq al-muštaraka
Mesa	مائِدة (ج ات ومَوائِد)	mā'ida (mawā'id)
Mesa redonda	مائِدة مُسْتَدِيرة	mā'ida mustadīra
Micrófono	ميكروفون	mīkrūfūn
Miembro	عُضو (ج أعْضاء)	ʿuḍū (aʿḍā')
Miembro asociado	عُضو مُنْتَسِب	ʿuḍū muntasib
Miembro bienhechor	عُضو مُتَبَرِّع	ʿuḍū mutabarriʿ
Miembro honorario	عُضو فَخْرِيّ	ʿuḍū fajrī
Miembro saliente	عُضو خارِج	ʿuḍū jāriŷ
Miembro substituto	عُضو احْتياطيّ	ʿuḍū iḥtīyāṭī
Miembro suplente	عُضو مُناوِب	ʿuḍū munāwib
En calidad de miembro	بِصِفة العُضويّة	bi-ṣifa al-ʿuḍūwīya
Militante	مُجاهِد (ج ون)	muŷāhid
Militar (v.)	جاهَدَ	ŷāhada

Ministerial		Ministro
Ministerial	وِزاريّ	wizārī
Crisis ministerial	أَزْمة وِزاريّة	azma wizārīya
Ministerio	وِزارة (ج ات)	wizāra
Ministro	وَزير (ج وُزَراء)	wazīr (wuzarāʾ)
Ministro de Agricultura	وَزير الزِّراعة	wazīr az-zirāʿaa
Ministro del Aire	وَزير الطَّيَران	wazīr aṭ-ṭayarān
Ministro de Asuntos Exteriores	وَزير (الشُّؤون) الخَارِجيّة	wazīr (aš-šūʾūn) al-jāriŷīa
Ministro de Asuntos Sociales	وَزير الشُّؤون الاجْتِماعيّة	wazīr aš-šūʾūn al-iŷtimāʿīya
Ministro de Comercio	وَزير التِّجارة	wazīr at-tiŷāra
Ministro de Comunicaciones	وَزير المُواصَلات	wazīr al-muwāṣalāt
Ministro de Cultura	وَزير الثّقافة	wazīr aṯ-ṯaqāfa
Ministro de Defensa	وَزير الدِّفاع	wazīr ad-difāʿ
Ministro de Economía	وَزير الاقْتِصاد	wazīr al-iqtiṣād
Ministro de Educación	وَزير المَعارِف	wazīr al-maʿārif
Ministro de Estado	وَزير الدَّوْلة	wazīr ad-dawla
Ministro de Hacienda	وَزير الماليّة	wazīr al-mālīya
Ministro de Industria	وَزير الصِّناعة	wazīr aṣ-ṣināʿa
Ministro del Interior	وَزير الدّاخِليّة	wazīr ad-dājilīya
Ministro de Justicia	وَزير العَدْل	wazīr al-ʿadl

Ministro		**Modificar**
Ministro de Marina	وَزير البَحْريّة	wazīr al-baḥrīya
Ministro de Obras Públicas	وَزير الأَشْغال العامّة	wazīr al-ašgāl al-ᶜāmma
Ministro de Sanidad	وَزير الصِّحة	wazīr aṣ-ṣiḥa
Ministro de Trabajo	وَزير العَمَل	wazīr al-ᶜamal
Ministro de Turismo	وَزير السِّياحة	wazīr as-siyāḥa
Ministro de Universidades e Investigación	وَزير الجامِعات والبَحْث	wazīr al-ŷāmiᶜāt wa-l-baḥṯ
Ministro de la Vivienda	وَزير المَسْكَن	wazīr al-maskan
Ministro Plenipotenciario	وَزير مُفَوَّض	wazīr mufawwaḍ
Ministro Residente	وَزير مُقيم	wazīr muqīm
Primer Ministro	رَئيس الوُزَراء	raʾīs al-wuzarāʾ
Minoría	أَقَلِّيّة	aqal-līya
Minuta	مُسَوَّدة	musawwada
Misión	بَعْثة (ج ات)	baᶜṯa
Moción	اقْتِراح	iqtirāḥ
Moción de orden	نُقْطة نِظام	nuqṭa niẓām
Moción de procedimiento	اقْتِراح اجْرائي	iqtirāḥ iŷrāʾī
Modalidad	كَيْفيّة	kayfīya
Moderado	مُعْتَدِل	muᶜtadil
Modificación	تَعْديل (ج ات) ، تَغْيير (ج ات)	taᶜdīl, tagīyyr
Modificaciones de fondo	تَغْييرات مَوْضوعيّة	tagīyyrāt mawḍūᶜīya
Modificaciones de forma	تَغْييرات شَكْليّة	tagīyyrāt šaklīya
Modificar	عَدَّل ، غَيَّر	ᶜaddala, gayyara

Modus vivendi		Municipio
Modus vivendi	تَسْوية مُؤَقَّتة	taswiya mu'aqqata
Monarca	عاهِل (ج عَواهِل) ، مَلِك (ج مُلوك)	ʿāhil (ʿawāhil), malik (mulūk)
Monarquía	مَلَكيّة	malakīya
Monárquico	مَلَكيّ	malakī
Moneda	عُمْلة (ج ات)	ʿumla
Moneda convertible	عُمْلة قابِلة للتَّحْويل	ʿumla qābila li-t-taḥwīl
Moneda débil	عُمْلة ضَعيفة	ʿumla ḍaʿīfa
Moneda fuerte	عُمْلة قَويّة	ʿumla qawwīya
En moneda local	بالعُمْلة المَحَلّيّة	bi-l-ʿumla al-maḥal-līya
Monopolio	احْتِكار	iḥtikār
Motivación	باعِث ، دافِع	bāʿiṯ, dāfiʿ
Movilización	تَعْبِئة	taʿbi'a
Movilizar	عَبَّأ	ʿabbā'
Movimiento Arabe de Liberación	حَرَكة التَّحْرير العَرَبيّ	ḥaraka at-taḥrīr al-ʿarabī
Mundial	عالَميّ	ʿālamī
Mundo	عالَم	ʿālam
El tercer mundo	العالَم الثّالِث	al-ʿālam aṯ-ṯāliṯ
Municipal	بَلَديّ	baladī
Municipio	بَلَديّة	baladīya

N

Nación	أُمّة (ج أُمَم)	umma (umam)
Nación más favorecida	أَكْثَر الدُّوَل حُظْوَةً ، أُولَى الأُمَم بالتَّفْضيل	akṯar ad-duwal ḥuẓwatan, ūlā al-umam bi-t-tafḍīl
Nacional	قَوْميّ ، وَطَنيّ	qawmī, waṭanī
Nacionalidad	جِنْسيَّة	ŷinsīya
Nacionalismo	قَوْميّة ، وَطَنِيّة	qawmīya, waṭanīya
Nacionalista	قَوْمِيّ ، وَطَنِيّ	qawmī, waṭanī
Bloque nacionalista	كُتْلَة وَطَنِيّة	kutla waṭanīya
Nacionalización	تَأْمِيم	tā'mīm
Nacionalizar	أَمَّمَ	ammama
Naciones Unidas (ver «Organización de las Naciones Unidas»)		
Natural	طَبيعيّ	ṭabī'ī
Naturalización	تَجَنُّس	taŷannus
Negociación	مُفَاوَضة (ج ات)	mufāwaḍa
Comité de negociación	لَجْنة التِّفاوض	laŷna at-tafāwḍ
Negociar	تَفاوَضَ	tafāwaḍa

Neutral		Nuncio
Neutral	مُحايِد ، حائِد	muḥāyid, ḥā'id
Ser neutral	حايَدَ	ḥāyada
Zona neutral	مِنْطَقة حَائِدة	minṭaqa ḥā'ida
Neutralidad	حياد ، حَيْدة	ḥiyād, ḥayda
Observar la neutralidad	راعَى الحياد	rā'aa al-ḥiyād
Violar la neutralidad	أَخَلَّ الحياد	ajal-la al-ḥiyād
Nivel	مُسْتَوى	mustawa
Nivel de vida	مُسْتَوى المَعيشة	mustawa al-ma'īša
Nombramiento	تَعْيين	ta'yyn
Nombrar (para un cargo)	عَيَّنَ ، نَصَّبَ	'ayyana, naṣṣaba
Nombrar un comité	عَيَّن لَجْنة	'ayyana laŷna
Nota	مُذَكِّرة	muḏakkira
Nota marginal	حاشية (ج حَواش)	ḥāšīya (ḥawāš)
Nota verbal	مُذَكِّرة شِفاهيَّة	muḏakkira šifāhīya
Tomar nota	سَجَّلَ	saŷŷala
Tomar nota con satisfacción	سَجَّلَ بارْتياح	saŷŷala birtiyāḥ
Notificación	إعْلان ، بَلاغ ، إخْطار	i'lān, balāg, ijṭār
Notificar	أَخْطَرَ ، بَلَّغ	ajṭara, bal-laga
Nunciatura	قِصادة رَسوليّة ، سِفارة باباويّة	qiṣāda rasūlīya, sifāra bābāwīya
Nuncio	قاصِد رَسوليّ ، سَفير البابا	qāṣid rasūlī, safīr al-bābā

O

OACI (ver «Organización de la Aviación Civil Internacional»)		
Objeción	اعْتِراض (ج ات)	i°tirāḍ
Obligación	اِلْتِزام (ج ات) ، تَعَهُّد (ج ات)	iltizām, ta°ahhud
Obligación moral	واجِب أدَبي	wāŷib adabī
Obligatorio	اجْباري	iŷbārī
Observador	مُلاحِظ (ج ون) ، ناظِر (ج نُظّار)	mulāḥiẓ, nāẓir (nuẓẓār)
Observar (= respetar)	راعى	rā°aa
OCDE (ver «Organización de Cooperación y Desarrollo Económico»)		
Ocupación	احْتِلال	iḥtilāl
Ejército de ocupación	جَيْش الاحْتِلال	ŷayš al-iḥtilāl
Ocupado	مُحْتَلّ	muḥtal-l
Los territorios árabes ocupados	الأراض العَرَبيّة المُحْتَلّة	al-arāḍ al-°arabīya al-muḥtal-la
Ocupar	احْتَلَّ ، شَغَلَ	iḥtal-la, šagala
Ocupar la presidencia	شَغَلَ الرِّئاسة	šagala ar-ri'āsa

Ocupar		**ONU**
Ocupar la tribuna	شَغَلَ المِنْبَر	šagala al-minbar
OEA (ver «Organización de Estados Americanos»)		
Oficial (n.)	مأمور ، مُوَظَّف	mā'mūr, muwaẓẓaf
Oficial (adj.)	رَسْمِيّ	rasmī
No oficial	غَيْر رَسْمِيّ	gayr rasmī
Por vía oficial	عَن طَرِيق رَسْمِيّ	ʿan ṭarīq rasmī
Semi-oficial	شِبْه رَسْمِيّ	šibh rasmī
A título oficial	بِصِفة رَسْمِيّة	bi-ṣifa rasmīya
Oficina	مَكْتَب (ج مَكاتِب) ، قَلَم (ج أَقْلام)	maktab (makātib), qalam (aqlām)
Oficina de información	مَكْتَب الاسْتِعْلامات	maktab al-istiʿlāmāt
Oficio (= comunicación)	رِسالة (ج رَسائِل) ، مكتوب (ج مكاتيب)	risāla (rasā'il), maktūb (makātīb)
De oficio	رَسْمِياً	rasmīyān
Oficioso	شِبْه رَسْمِيّ	šibh rasmī
OIT (ver «Organización Internacional del Trabajo»)		
OMM (ver «Organización Meteorológica Mundial»)		
OMS (ver «Organización Mundial de la Salud»)		
ONU (ver «Organización de las Naciones Unidas»)		

ONUDI (ver «Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial»)		
Operación	عَمَلِيّة	ᶜamalīya
Operaciones financieras	عَمَلِيّات ماليّة	ᶜamaliyāt māliya
Opinión	رَأي (ج آراء)	rā'ī (ārā')
La opinión pública	الرأي العامّ	ar-rā'ī al-ᶜāmm
Oponer	عارَضَ	ᶜāraḍa
Oponerse a	اعْتَرَضَ	iᶜtaraḍa
Oportunismo	انْتِهازيّة	intihāzīya
Oportunista	انْتِهازيّ	intihāzī
Oposición (La)	المُعارَضة	al-muᶜāraḍa
Opresor	ظالِم (ج ون وظُلّام)	ẓālim (ẓulām)
Oprimir	ظَلَمَ	ẓalama
Optimismo	تَفاؤُل	tafā'wl
Orador	خَطيب (ج خُطَباء) ، مُتَكَلِّم (ج ون)	jaṭīb (juṭabā'), mutakal-lim
Orden	تَرْتيب ، نِظام	tartīb, niẓām
Orden del día	جَدْوَل الأَعْمال اليَوْميّ	ŷadwal al-aᶜmāl al-yawmī
Orden del día anotado	جَدْوَل الأَعْمال المفَصَّل (أو المُفَسَّر)	ŷadwal al-aᶜmāl al-mufaṣṣal (al-mufassar)
Orden del día definitivo	جَدْوَل الأَعْمال النِّهائِي	ŷadwal al-aᶜmāl an-nihā'ī
Orden del día provisional	جَدْوَل الأَعْمال المُؤَقَّت	yadwal al-aᶜmal al-mū'aqqat

Orden		Organismo
Orden del día revisado	جَدْوَل الأَعْمال المُنَقَّح	ŷadwal al-aᶜmāl al-munaqqaḥ
Orden de preferencia	تَرْتيب الأَفْضَلِيّة	tartīb al-afḍalīya
El nuevo orden económico internacional	النِّظام الاقْتِصاديّ الدّوَليّ الجَديد	an-nizām al-iqtiṣādī ad-duwalī al-ŷadīd
Adopción del orden del día	إقْرار جَدْوَل الأَعْمال	iqrār ŷadwal al-aᶜmāl
Adoptar provisionalmente el orden del día	وَافَقَ مُؤَقَّتاً عَلى جَدْوَل الأَعْمال	wāfaqa mu'aqqatān ᶜalā ŷadwal al-aᶜmāl
Establecer el orden del día	أَعَدَّ جَدْوَل الأَعْمال	aᶜadda ŷadwal al-aᶜmāl
Figurar en el orden del día	وَرَدَ في جَدْوَل الأَعْمال	warada fī ŷadwal al-aᶜmāl
Inscribir en el orden del día	أَدْرَجَ في جَدْوَل الأَعْمال	adraŷa fī ŷadwal al-aᶜmāl
Pasar al orden del día	انْتَقَلَ لِجَدْوَل الأَعْمال	intaqala li-ŷadwal al-aᶜmāl
Punto del orden del día	بَنْد في جَدْوَل الأَعْمال	band fī ŷadwal al-aᶜmāl
Cuestión de orden	تَطْبيق النِّظام	taṭbīq an-niẓām
Establecer un orden de prioridad	رَتَّبَ حَسَب الأَوَّلِيّة	rattaba ḥasab al-awwalīya
Mantener el orden	حَفِظَ النِّظام	ḥafiẓa an-niẓām
Mantenimiento del orden	حِفْظ النِّظام	ḥifẓ an-niẓām
Moción de orden	نُقْطة النِّظام	nuqṭa an-niẓām
Organismo	هَيْئة	hay'a
Organismo auxiliar	هَيْئة فَرْعيّة (أو تابِعة)	hay'a farᶜaīya (aw tābiᶜa)
Organismo competente	هَيْئة مُخْتَصّة	hay'a mujtaṣṣa
Organismo permanente	هيئة دائِمة	hay'a dā'ima

Organismo		Organización
Organismo subsidiario (ver «Organismo auxiliar»)		
Organismo de las Naciones Unidas encargado de la tregua en Palestina	هَيْئة الأُمَم المُتَّحِدة لِمُراقَبة الهُدْنة في فِلَسْطين	hay'a al-umam al-muttaḥida li-murāqaba al-hudna fī filasṭīn
Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Próximo Oriente (UNRWA)	وَكالة الأُمَم المُتَّحِدة لإغاثة اللّاجِئين الفِلَسْطينيين وَتَشْغِيلِهم في الشَّرْق الأَدْنى	wakāla al-umam al muttaḥida li-igāṯa al-lāǧi'yn al-filasṭiniyyn wa tašgīlihim fī aš-šarq al-adnā
Organización	مُنَظَّمة	munaẓẓama
Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI)	مُنَظَّمة الطَّيَران المَدَني الدَّوَلِيّة	munaẓẓama aṭ-ṭayarān al-madanī ad-duwalīya
Organización de Cooperación y Desarrollo Económico	هَيْئة التَّعاون والتَّنْمية الإقْتِصادية	hay'a at-taʿāwn wa-t-tanmīya al-iqtiṣādīya
Organización de Estados Americanos (OEA)	مُنَظَّمة الدّول الأَمْريكيّة	munaẓẓama ad-duwal al-amrīkīya
Organización intergubernamental	مُنَظَّمة دُوَلِيّة حُكوميّة	munaẓẓama duwalīya ḥukūmīya
Organización Internacional del Trabajo (OIT)	مُنَظَّمة العَمَل الدَّوَلِيّة	munaẓẓama al-ʿamal ad-duwalīya
Organización internacional no gubernamental	مُنَظَّمة دُوَلِيّة غَيْر حُكوميّة	munaẓẓama duwalīya gayr ḥukūmīya
Organización Meteorológica Mundial (OMM)	المُنَظَّمة العالَميّة لِلأَرْصاد الجَوِيّة	al-munaẓẓama al-ʿālamīya li-l-arṣād al-ŷawīya
Organización Mundial de la Salud (OMS)	مُنَظَّمة الصِّحّة العالَميّة	munaẓẓama aṣ-ṣiḥa al-ʿālamīya
Organización de las Naciones Unidas (ONU)	هَيْئة الأُمَم المُتَّحدة	hay'a al-umam al-muttaḥida

Organización **OTAN**

Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة للأَغْذية والزِّراعة munaẓẓama al-umam al-muttaḥida li-l-agdīya wa az-ziraʿaa

Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة لِلتَّنْمية الصِّناعيّة munaẓẓama al-umam al muttaḥida li-t-tanmīya aṣ-ṣināʿīya

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة لِلتَّرْبيّة والعِلْم والثَّقافة (اليونسكو) munaẓẓama al-umam al-muttaḥida li-t-tarbiya wa-l-ʿilm wa-t-taqāfa (al-iwniskū)

Organización Sionista Mundial الهيئة الصَّهيونية العالَمية al-hay'a aṣ-ṣahiywnīya al-ʿālamīya

Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) مُنَظَّمة حِلْف شَمال الأَطْلَنْطيّ munaẓẓama ḥilf šamāl al-aṭlanṭī

Orientación تَوْجيه tawŷīh

Sesión de orientación اجْتِماع تَوْجيهيّ iŷtimāʿ tawŷīhī

Original أَصْليّ aṣlī

Proyecto original مَشْروع أَصْلِيّ mašrūʿ aṣlī

Versión original نَصّ أَصْليّ naṣṣ aṣlī

OTAN (ver «Organización del Tratado del Atlántico Norte»)

P

Pacto	ميثاق (ج مَواثيق)	mīṯāq (mawāṯīq)
Pacto de no agresión	ميثاق عَدَم التَّعَدّي	miṯāq ʿadam at-taʿaddi
Página	صَحيفة (ج صُحُف أو صَحائِف)	ṣaḥīfa (ṣuhuf aw ṣaḥāʾif)
País	بَلَد	balad
País de acogida	بَلَد مُضيف	balad muḍīf
País anfitrión	بَلَد مُضيف	balad muḍīf
País beneficiario	بَلَد مُسْتَفيد	balad mustafīd
países desarrollados (Los)	البِلاد المُتَقَدِّمة	al-bilād al-mutaqaddima
países en vía de desarrollo (Los)	البِلاد النّامية	al-bilād an-nāmīya
países satélites (Los)	الدُّوَل التَّوابِع	ad-duwal at-tawābiʿ
Palabra	كَلِمة (ج ات)	kalima
Palabra de honor	قَوْل شَرَف	qawl šaraf
Conceder la palabra	أعْطى الكَلِمة	aʿṭā al-kalima
Pedir la palabra	طَلَبَ الكَلِمة	ṭalaba al-kalima
Tomar la palabra	أخَذَ الكَلِمة	ajaḏa al-kalima

Panarabismo		Participar
Panarabismo	الجامِعَة العَرَبيّة	al-ŷāmiᶜaa al-ᶜarabīya
Panislamismo	الجامِعَة الإسْلاميّة	al-ŷāmiᶜaa al-islamīya
Papa	بابا (ج باباوات)	bābā (bābāwāt)
Papeleta	بِطاقة (ج ات)	biṭāqa
Papeleta de voto	بِطاقة اقْتِراع	biṭāqa iqtirāᶜ
Papeleta de voto en blanco	بِطاقة اقْتِراع بَيْضاء	biṭāqa iqtirāᶜ bayḍāᵓ
Papeleta de voto nula	بِطاقة اقْتِراع باطِلة (أو مَلْغاة)	biṭāqa iqtirāᶜ bāṭila (aw malgāa)
Papeleta de voto válida	بِطاقة اقْتِراع صَحيحة	biṭāqa iqtirāᶜ ṣaḥīḥa
Parcial	جُزْئي	ŷuz'ī
Parlamentario	بَرْلَمانِيّ	barlamānī
Parlamento	بَرْلَمان	barlamān
Paro	بِطالة	biṭāla
Párrafo	فِقْرة (ج ات أو فِقَر)	fiqra (fiqar)
Partes	أطْراف ، فُروق	aṭraf, furūq
Las altas partes contratantes	الفَريقان المُتَعاقِدان السّاميان	al-farīqān al-mutaᶜāᵓidān as-sāmīyān
Partición	تَقْسيم	taqsīm
Participación	اشْتِراك	ištirāk
Participante	مُشْتَرِك	muštarik
Participar	اشْتَـرَكَ	ištaraka
Participar en los trabajos de un comité	اشْتَرَكَ في أعْمال لَجْنة	ištaraka fi āᵓmāl laŷna

Partidario		Patriotismo
Partidario	تابِع	tābiʿ
Ser partidario de	اتَّبَعَ	ittabaʿa
Partido	حِزْب (ج أَحْزاب)	ḥizb (aḥzāb)
Partido comunista	حِزْب شُيُوعِيّ	ḥizb šuyuʿī
Partido conservador	حِزْب المُحافِظين	ḥizb al-muḥāfiẓīn
Partido demócrata	حِزْب ديموقراطيّ	ḥizb dīmūqrāṭī
Partido laborista	حِزْب العُمّال	ḥizb al-ʿummāl
Partido liberal	حِزْب الأَحْرار	ḥizb al-aḥrār
Partido nacionalista	حِزْب وَطَنيّ	ḥizb waṭanī
Partido socialista	حِزْب اشتِراكيّ	ḥizb ištirākī
Partido de unidad	حِزْب الاتِّحاد	ḥizb al-ittiḥād
Tomar partido por	تَحَزَّبَ لِ	taḥazzaba li
Partir		
A partir de	ابْتِداءً مِن	ibtidā'an min
Pasaporte	جَوَاز السَفَر	ŷawāz as-safar
Pasillo		
Conversaciones de pasillo	مُحادَثات الأَرْوِقة	muḥādaṯāt al-arwiqa
Patria	وَطَن	waṭan
Patriota	وَطَنيّ	waṭanī
Patriotismo	وَطَنيّة	waṭanīya

Patrocinar		Personal
Patrocinar	رَعى ، حَمى	raʿaā, ḥamā
Patrocinio	رِعاية ، حِماية	riʿāya, ḥimāya
Pausa	وَقْف	waqf
Paz	سَلام ، صُلْح ، سِلْم	salām, ṣulḥ, silm
Penúltimo	قَبْلَ الأَخير	qabla al-ajīr
«Per cápita»	لِلْفَرد الوَاحِد	lil-fard al-wāḥid
Renta «per cápita»	دَخْل الفَرْد	dajl al-fard
«Per diem» (ver «dietas»)		
Periodismo	صِحافة	ṣiḥāfa
Periodista	صُحُفيّ (ج ون)	ṣuḥufī
Periodista acreditado	صُحُفيّ مُعْتَمَد	ṣuḥufī muʿtamad
Período	فَتْرة	fatra
Perito	خَبير (ج خُبَراء)	jabīr (jubarāʾ)
Permanente	دائِم	dāʾim
Permiso	إِذْن (ج أُذون) ، رُخْصة (ج رُخَص)	iḏn (uḏūn), rujṣa (rujaṣ)
Persona	شَخْص (ج أَشْخاص و شُخوص)	šajṣ (ašjāṣ, šujūṣ)
Persona grata	شَخْص مَرْغوب فيه	šajṣ margūb fīh
Persona non grata	شَخْص غَيْر مَرْغوب فيه	šajṣ gayr margūb fīh
Personal (adj.)	شَخْصيّ ، خُصوصيّ	šajṣī, juṣūṣī
A título personal	بِصِفة شَخْصيّة	bi-ṣifa šajṣīya

Personalidad		**Poder**
Personalidad	شَخْصيّة	šajṣīya
Personalidad jurídica	شَخْصيَّة قانونيّة	šajṣīya qānūnīya
Pesimismo	تَشاؤم	tašā'wm
Petición	طَلَب ، عَريضة	ṭalab, ʿarīḍa
Piezas justificativas	مُسْتَنَدات أثْبات	mustanadāt aṯbāt
Placa diplomática	لَوْحة دِبلوماسية	lawḥa diblūmāsīya
Placet	موافَقة عَلى الاعْتِماد ، موافَقة عَلى اسْم السّفير	muwāfaqa ʿalā al-iʿtimād, muwāfaqa ʿalā ism as-safīr
Plan	مَشْروع (ج ات ومَشاريع) ، خِطّة (ج خِطَط)	mašrūʿ (mašārīʿ), jiṭṭa (jiṭaṭ)
Planificación	تَنْظِيم	tanẓīm
Planificación familiar	تَنْظيم الأُسْرة	tanẓīm al-usra
Plazo	أجَل ، مُهْلة	aŷal, muhla
A corto plazo	في الأجَل القَصير	fī al-aŷal al-qaṣīr
A largo plazo	في الأجَل الطَّويل	fī al-aŷal at-ṭawīl
A plazo medio	في الأجَل المُتَوَسِط	fī al-aŷal al-mutawasiṭ
Plebiscito	اسْتِفْتاء	istiftā'
Plenipotenciario	مُفَوَّض مُطْلَق التَّصَرُّف	mufawwaḍ muṭlaq at-taṣarruf
PNUD (ver «Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo»)		
Poder (n.)	حُكْم ، سُلْطة	ḥukm, sulṭa
Poder absoluto	سُلْطة مُطْلَقة	sulṭa muṭlaqa

Poder		Posesión
Poder central	سُلْطة مَرْكَزيّة	sulṭa markazīya
Poder ejecutivo	سُلْطة تَنْفيذيّة	sulṭa tanfīḏīya
Poder legislativo	سُلْطة تَشْريعيّة	sulṭa tašrīʿīya
Asumir el poder	تَبَوَّأَ الحُكْم	tabawwa' al-ḥukm
Tomar las riendas del poder	تَوَلَّى زِمام الحُكْم	tawal-la zimām al-ḥukm
Por poderes	بالوَكالة	bil-wakāla
Plenos poderes	سُلْطات مُطْلَقة	sulṭāt muṭlaqa
Política (n.)	سِياسة	siyāsa
Político (adj.)	سِياسيّ	siyāsī
La escena política	المَسْرَح السّياسيّ	al-masraḥ as-siyāsī
La orientación política	الاتِّجاه السّياسيّ	al-ittiŷāh as-siyāsī
La situación política	الحالة السّياسيّة	al-ḥāla as-siyāsīya
Polivalente	مُتَعَدِّد الأَغْراض	mutaʿaddid al-agrāḍ
Popular	شَعْبِيّ	šaʿbī
Popularidad	شَعْبيّة	šaʿbīya
Porcentaje	نِسْبة مِئَويّة	nisba mi'awīya
Portavoz	مُتَحَدِّث باسْم	mutaḥaddiṯ bism
Posesión	مِلْك (ج أَمْلاك)	milk (amlāk)
Dar posesión	نَصَّبَ	naṣṣaba
Tomar posesión (de sus funciones)	احْتَلَّ أَعْمالَه (ـها)	iḥtal-la aʿmālahu (hā)

Posponer		Prensa
Posponer	أَهْمَلَ ، أَجَلَّ	ahmala, aŷal-la
Potencia (= país)	دَوْلة (ج دُوَل)	dawla (duwal)
Potencia beligerante	دَوْلة مُتَحارِبة	dawla mutaḥāriba
Potencia mandataria	دَوْلَة مُنْتَدَبة	dawla muntadaba
Preámbulo	ديباجة	dībāŷa
Precaución	احْتياط	*iḥtiyāṭ*
Precedencia	اسْبَقِيّة	isbaqīya
Precedente	سابِق ، سابِقة	sābiq, sābiqa
Crear un precedente	أَوْجَدَ سابِقه	awŷada sābiqa
Invocar un precedente	اسْتَنَدَ إلى سابِق	istanada ilā sābiq
Preceder	سَبَقَ	sabaqa
Preferencia	أَفْضَلِيّة	afḍalīya
Orden de preferencia	تَرْتيب الأَفْضَلِيّة	tartīb al-afḍalīya
Preferencial	مُفَضَّل	mufaḍḍal
Trato preferencial	مُعامَلة مُفَضَّلة	muᶜāmala mufaḍḍala
Preliminar	تَمْهيدىّ ، تَحْضيريّ	tamhīdī, taḥḍīrī
Negociaciones preliminares	مُفاوَضات تَمْهيدِيّة	mufāwaḍāt tamhīdīya
Prensa	صِحافة	ṣiḥāfa
Agregado de prensa	مُلْحَق صُحُفِيّ	mulḥaq ṣuḥufī
Comunicado de prensa	بَلاغ صُحُفيّ	balāg ṣuḥufī

Prensa		Presión
Conferencia de prensa	مُؤْتَمَر صُحُفيّ	mū'tamar ṣuḥufī
Servicio de prensa	دائِرة الصِّحافة	dā'ira aṣ-ṣiḥāfa
Preparatorio	تَجْهيزيّ ، تَحْضيريّ	taŷhīzī, taḥḍīrī
Comité preparatorio	لَجْنة تَحْضيريّة	laŷna taḥḍīrīya
Reunión preparatoria	اجْتِماع تَحضيري	iŷtimā' taḥḍīrī
Prerrogativa	امْتياز (ج ات)	imtiyāz
Presentación	تَقْديم	taqdīm
Preservación	حِفْظ	ḥifẓ
Preservación de la paz y del orden	حِفْظ السَّلام والنِّظام	ḥifẓ as-salām wa an-niẓām
Presidencia	رِئاسة	ri'āsa
Ocupar la presidencia	شَغَلَ الرِّئاسة	šagala ar-ri'āsa
Renunciar a la presidencia	تَخَلَّى عَن الرِّئاسة	tajal-la ᶜan ar-ri'āsa
Presidente	رَئيس (ج رُؤَساء)	ra'īs (rū'asā')
Presidente del Consejo de Ministros	رَئيس مَجْلِس الوُزَراء	ra'īs maŷlis al-wuzarā'
Presidente de honor	رَئيس فَخْريّ	ra'īs fajrī
Presidente de la República	رَئيس الجَمْهوريّة	ra'īs al-ŷamhūrīya
En calidad de presidente	بِصِفة رَئيساً	bi-ṣifa ra'īsān
Presidir	تَرَأَّسَ ، رَأَسَ	tarā'asa, rā'asa
Presión	ضَغْط	ḍagṭ
Grupos de presión	جَماعات الضَّغْط	ŷamā'āt aḍ-ḍagṭ

Presionar		Principio
Presionar	ضَغَطَ	ḍagaṭa
Préstamo	قَرْض (ج قُروض)	qarḍ (qurūḍ)
Préstamo reembolsable	قَرْض واجِب التَّسْديد	qarḍ wāŷib at-tasdīd
Prestigio	اعْتِبار	iʿtibār
Presupuestario	مُخْتَصّ بِالميزانيّة	mujtaṣṣ bi-l-mīzānīya
Previsiones presupuestarias	تَقْدِيرات الميزانيّة	taqdīrāt bi-l-mīzānīya
Límite presupuestario máximo	الحَد الأَقْصى لِلْميزانيّة	al-ḥad al-aqṣā li-l-mīzānīya
Presupuesto (n.)	ميزانيّة	mīzānīya
Capítulo del presupuesto	فَصْل في الميزانيّة	faṣl fī-l-mīzānīya
Preventivo	احْتياطيّ	iḥtiyāṭī
Medidas preventivas	احْتياطات	iḥtiyāṭāt
Primer ministro	رَئيس الوُزَراء	raʾīs al-wuzarāʾ
Princesa	أَميرة (ج ات)	amīra
Principado	إِمارة	imāra
Principal	رَئيسيّ	raʾīsī
Comité principal	لَجْنة رَئيسيّة	laŷna raʾīsīya
Consejero principal	مُسْتَشار أَوَّل	mustašār awwal
Príncipe	أَمير (ج أُمَراء)	amīr (umarāʾ)
Principio	مَبْدأ (ج مَبادىء)	mabdāʾ (mabādī)
En principio	مَبْدَئياً	mabdaʾiyān

Prioridad		Programa
Prioridad	أَوَّلِيّة ، اسْبَقِيّة	awwalīya, isbaqīya
Establecer un orden de prioridad	رَتَّبَ حَسَبَ الأَوَّلِيّة	rattaba ḥasab al-awwalīya
Privado	خاصّ	jāṣṣ
Sesión privada	جَلْسة خاصّة	ŷalsa jāṣṣa
Privilegio	امْتياز (ج ات)	imtiyāz
Privilegios e inmunidades	امْتيازات وحَصانات	imtiyāzāt wa ḥaṣānāt
Privilegios diplomáticos	امْتيازات دِبلوماسيّة	imtiyāzāt diblūmāsīya
Gozar de privilegios	تَمَتَّعَ بالامْتيازات	tamattaᶜa bi-l-imtiyāzāt
Problema	مُشْكِلة (ج مَشاكِل)	muškila (mašākil)
Procedimiento	أُسْلوب (ج أساليب)	uslūb (asālīb)
Procedimiento irregular	مُخالِف لِلنِّظام	mujālif li-n-niẓām
Moción de procedimiento	اقْتِراح إجْرائي	iqtirāḥ iŷrā'ī
Proclamación	إعْلان ، بَيان	iᶜlān, bayān
Proclamar	أَعْلَنَ	aᶜlana
Procurador	نائِب ، وَكيل	nā'ib, wakīl
Producción	إنْتاج	intāŷ
Capacidad de producción	طاقة انْتاجيّة	ṭāqa intāŷīya
Programa	بَرْنامَج (ج بَرامِج)	barnāmaŷ (barāmiŷ)
Programa diario de sesiones	بَرْنامَج يَوْمي لِجَلْسات	barnāmaŷ yawmī li-ŷalsāt
Programa de formación	بَرْنامَج تَدْرِيجيّ	barnāmaŷ tadrīŷī

Programa		Proposición
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	بَرْنامَج الأُمَم المُتَّحِدة لِلْتَّنْمِيّة	barnāmaŷ al-umam al-muttaḥida li-t-tanmīya
Progresista	تَقَدُّمِيّ	taqaddumī
Progresivo	مُتَقَدِّم	mutaqaddim
Progreso	تَقَدُّم	taqaddum
Proletariado	بروليتاريا	brūlītāriā
Proletario	بروليتاريّ	brūlītārī
Prolongar	مَدَّ ، مَدَّدَ	*madda, maddada*
Promesa	وَعْد (ج وُعُود)	waᶜd (wᶜūd)
Prometer	وَعَدَ	waᶜada
Promulgación	إصْدار	iṣdar
Promulgar	أَصْدَرَ	aṣdara
Ser promulgado por	صَدَرَ عَن	ṣadara ᶜan
Pronunciar un discurso	أَلْقى خُطْبة (أو خِطابا)	alqā juṭba (aw jiṭābān)
Pronunciarse contra	إعْتَرَض على	iᶜtaraḍa ᶜalā
Propaganda	دِعاية	diᶜāya
Propagar	نَشَرَ	našara
Proponer	اقْتَرَحَ	iqtaraḥa
Proposición	اقْتِراح (ج ات)	iqtirāḥ
Apoyar una proposición	أَيَّدَ اقْتِراحا	ayyada iqtirāḥān

Proposición		Proyecto
Contra-proposición	اقْتِراح مُضاد	iqtirāḥ muḍād
Presentar una proposición	قَدَّمَ اقْتِراحا	qaddama iqtirāḥān
Propuesta (ver «proposición»)		
Prorrogar	مَدَّ ، مَدَّد	madda, maddada
Protección	حِماية	ḥimāya
Protectorado	حِماية	ḥimāya
Proteger	حَمى	ḥamā
Protesta	احْتِجاج (ج ات)	iḥtiŷāŷ
Protestar	احْتَجَّ	iḥtaŷŷa
Protocolo	بُروتوكول ، مَراسِم	brūtūkūl, marāsim
Protocolo de acuerdo	بُروتوكول اتِّفاق	brūtūkūl ittifāq
Protocolo anejo	بُروتوكول اضافيّ	brūtūkūl iḍāfī
Jefe de protocolo	رَئِيس التَّشْريفات ، رَئِيس المَراسِم	rā'isat-tašrīfāt, ra'īs al-marāsim
Provisional	وَقْتيّ ، مُؤَقَّت	waqtī, mu'aqqat
Provocación	اسْتِفْزاز (ج ات) تَحْريض	istifzāz, taḥrīḍ
Provocar	اسْتَفَزَّ ، حَرَّضَ	istafazza, ḥarraḍa
Provocativo	اسْتِفْزازيّ	istifzāzī
Proyecto	مَشْروع (ج مَشاريع)	mašrū' (mašārī')
Proyecto corregido	مَشْروع مُعَدَّل	mašrū' mu'addal
Proyecto original	مَشْروع اصْليّ	mašrū' aṣlī

Proyecto		Punto
Proyecto de resolución	مَشْروع قَرار	mašrūʿ qarār
Concepción del proyecto	تَضْمير المَشْروع	taḍmīr al-mašrūʿ
Estudio del proyecto	دِراسة المَشْروع	dirāsa al-mašrūʿ
Evaluación del proyecto	تقْييم المَشْروع	taqyym al-mašrūʿ
Preparación del proyecto	إعْداد المَشْروع	iʿdād al-mašruʿ
Pueblo	شَعْب (ج شُعُوب)	šaʿb (šuʿūb)
Puesto (n.)	مَنْصِب (ج مَناصِب) ، وَظيفة (ج وَظائِف)	manṣib (manāṣib), waẓīfa (waẓā'if)
Puesto permanente	وَظيفة (أو مَنْصِب) دَائِمة	waẓīfa (aw manṣib) dā'ima
Puesto sometido a elección	وَظيفة (أو مَنْصِب) انْتِخابيّ ، ية	waẓīfa (aw manṣib) intijābī, -īya
Punto	نُقْطة (ج نُقَط) ، بَنْد (ج بُنود)	nuqṭa (nuqaṭ), band (bunūd)
Punto del orden del día	بَنْد في جَدْوَل الأعْمال	band fī ŷadwal al-aʿmāl

Q

quinta columna (La)	الطّابور الخامِس	aṭ-ṭābūr al-jāmis
Quórum	نِصاب	niṣāb
Hay quórum	تَوَفَّرَ النِّصاب	tawaffara an-niṣāb

R

Racial	عُنْصُرِيّ	ʿunṣurī
Prejuicio racial	تَحَيُّز عُنْصُرِيّ	taḥayyuz ʿunṣurī
Racismo	عُنْصُرِيّة	ʿunṣurīya
Radicalismo	راديكاليّة	rādīkālīya
Ratificación	إبْرام ، تَصْديق	ibrām, taṣdīq
Depositar el documento de ratificación	أوْدَعَ وَثيقة التِّصْديق	awdaʿ waṯīqa at-taṣdīq
Ratificar	أبْرَمَ ، صَدَّقَ عَلى	abrama, ṣaddaqa ʿalā
Raza	عِرْق (ج عُروق) ، جِنْس (ج أجْناس)	ʿirq (ʿurūq), ŷins (aŷnās)
Reacción	رَجْعيّة	raŷʿaīya
Reaccionario	رَجْعيّ	raŷʿaī
Real	مَلَكيّ	malakī
Realeza	مَلَكيّة	malakīya
Realización	تَحْقيق	taḥqīq
Reanudar	اسْتَأْنَفَ	istāʾnafa
Rearme	تَسَلُّح	tasal-luḥ

Rebelde		**Rectificar**
Rebelde	ثائِر (ج ثُوّار) ، مُتَمَرِّد	tā'ir (tuwār), mutamarrid
Rebeldía	تَمَرُّد	tamarrud
Rebelión	ثَوْرة	tawra
Recepción	قَبول	qabūl
Recepción (fiesta)	حَفْلة اسْتِقْبال	ḥafla istiqbāl
Comité de recepción	لَجْنة الاسْتِقْبال	laŷna al-istiqbāl
Dar una recepción	أقامَ حَفْلة اسْتِقْبال	aqāma ḥafla *istiqbāl*
rechazo (Frente de)	جَبْهة الصُمود ، جَبْهة الرَّفْض	ŷabha aṣ-ṣumūd, ŷabha ar-rafḍ
Recibo	ايصال	īṣāl
Acusar recibo	افاد بِتَسْليم	afāda bi-taslīm
Reclamación	شَكوى (ج ات) ، دَعْوى (ج دَعاوى)	šakwa, daᶜwa (daᶜāwa)
Recomendación	تَوْصية (ج ات وَتَواصٍ)	tawṣīya (tawāṣ)
Recomendación formal	تَوْصية رَسْميّة	tawṣīya rasmīya
Carta de recomendación	خِطاب تَوْصية	jiṭāb tawṣīya
Reconciliación	وِفاق	wifāq
Reconocer	اعْتَرَفَ بـ	iᶜtarafa bi
Reconocimiento	اعْتِراف بـ	iᶜtirāf bi
Recredencial	خِطاب رَسْميّ بانْتِهاء عَمَل السَّفير السَّابِق	jiṭāb rasmī bi-intihā' ᶜala as-safīr as-sābiq
Rectificación	تَصْحيح ، تَعْديل	taṣḥīḥ, taᶜdīl
Rectificar	صَحَّحَ ، عَدَّلَ	ṣaḥḥaḥa, ᶜaddala

Rectificar		Reforma
Rectificar el voto	عَدَّلَ التَّصْويت	ʿaddala at-taṣwuīt
Recurso	مَوْرِد (ج مَوارِد)	mawrid (mawārid)
Distribución de recursos	تَوْزيع المَوارِد	tawzīʿ al-mawārid
Recursos no explotados	مَوارِد غَيْر مُسْتَغَلّة	mawārid gayr mustagal-la
Rechazar	عارَضَ	ʿāraḍa
Redacción	صِياغة ، إنْشاء ، تَحْرير	ṣiyāga, inšāʾ, taḥrīr
Comité de redacción	لَجْنة الصِّياغة	laŷna aṣ-ṣiyāga
Redactar	أَنْشأ ، حَرَّرَ	anšāʾ, ḥarrara
Redactar el acta	حَرَّرَ المَحْضَر	ḥarrara al-maḥḍar
Redactar un documento	حَرَّرَ وَثيقة	ḥarrara waṯīqa
Documento bien redactado	وَثيقة جَيِّدة الصِّياغة	waṯīqa ŷayyda aṣ-ṣiyāga
Reducción	تَخْفيف	tajfīf
Reducción de armamentos	تَخْفيف الأَسْلِحة	tajfīf al-asliḥa
Reducir	خَفَّفَ	jaffafa
Reducir la tensión	خَفَّفَ ٱلتَّوَتُّر	jaffafa at-tawattur
Reelección	إعادة الإنْتِخاب	iʿāda al-intijāb
Reelegir	أعادَ الإنْتِخاب	aʿāda al-intijāb
Referencia (de un documento)	رَقْم السِّجِل	raqm as-siŷil
Referéndum	اسْتِفْتاء	istiftāʾ
Reforma	إِصْلاح	iṣlāḥ

Reformar		Reglamento
Reformar	أَصْلَحَ	aṣlaḥa
Reformista	اصْلاحيّ	iṣlāḥī
Refugiado	لاجيء	lāŷī'
Regencia	وِصاية	wiṣāya
Consejo de regencia	مَجْلِس الوِصاية	maŷlis al-wiṣāya
Regente	وَصي (ج أَوْصياء)	waṣī (awṣiā')
Régimen	حُكْم (أَحْكام)	ḥukm (aḥkām)
Régimen autónomo	حُكْم ذاتيّ	ḥukm ḏātī
Régimen constitucional	حُكْم دُسْتوريّ	ḥukm dustūrī
Régimen existente	حُكْم قائِم	ḥukm qā'im
Régimen monárquico	حُكْم مَلِكيّ	ḥukm malikī
Régimen republicano	حُكْم جُمْهوريّ	ḥukm ŷumhūrī
Región	ناحية (ج نَواح) ، إِقْليم (ج أَقاليم)	nāḥiya (nawāḥ), iqlīm (aqālīm)
Regional	إِقليميّ	iqlīmī
Regionalismo	نَعَرة إِقليميّة	na'ara iqlīmīya
Registro	سِجِل	siŷil
Número de registro	رَقْم السِّجِل	raqm as-siŷil
Regla	قاعِدة (ج قَواعِد)	qā'ida (qawā'id)
Reglas de etiqueta	قَواعِد المُجامَلات	qawā'id al-muŷāmalāt
Reglamento	نِظام (ج نُظُم وأَنْظِمة)	niẓām (nuẓum wa anẓima)
Reglamento interior	نِظام داخِليّ	niẓām dājilī

Reglamento		Rendición
Aplicar el reglamento	طَبَّقَ النِّظام	ṭabbaqa an-niẓām
Conforme al reglamento	مُتَّفق مَع النِّظام	muttafaq maᶜ an-niẓām
Infracción al reglamento	إخْلال بالنِّظام	ijlāl bi-n-niẓām
Interpretar el reglamento	فَسَّرَ النِّظام	fassara an-niẓām
Reglamentario	نِظاميّ	niẓāmī
Reina	مَلِكة	malika
Reinado	مُلْك	mulk
Reinar	مَلَكَ على ، سادَ	malaka ᶜalā, sāda
Reincorporación	رُجوع	ruŷūᶜ
Reino	مَمْلَكة (ج مَمالِك)	mamlaka (mamālik)
Relaciones	عَلاقات	ᶜalāqāt
Relaciones diplomáticas	عَلاقات دِبلوماسية (أو سياسيّة	ᶜalāqāt diblūmāsīya (aw siyāsīya)
Relaciones públicas	عَلاقات عامّة	ᶜalāqāt ᶜāmma
Tensión en las relaciones	تَوَتُّر العَلاقات	tawattur al-ᶜalāqāt
Restablecer las relaciones diplomáticas	أعادَ العَلاقات الدِّبْلوماسيّة	aᶜāda al-ᶜalāqāt ad-diblūmāsīya
Romper las relaciones diplomáticas	قَطَعَ العَلاقات الدِّبْلوماسية	qaṭaᶜa al-ᶜalāqāt ad-diblūmāsīya
Relator	مُقَرِّر	muqarrir
Relevar	بادَلَ	bādala
Relevo	بَدَل	badal
Rendición	تَسْليم ، اسْتِسْلام	taslīm, istilām

Rendición		Representación
Rendición incondicional	تَسْليم بِلا شَرْط	taslīm bilā šarṭ
Rendir homenaje a	أعْرَبَ عَن تَقْديره لِـ	aʿraba ʿan taqdīrihi
Rendirse	اسْتَسْلَمَ	istaslama
Renovación	تَجْديد	taŷdīd
Renovar	جَدَّدَ	ŷaddada
Renovar el mandato	جَدَّدَ التَّفْويض	ŷaddada at-tafwīḍ
Renta	دَخْل	dajl
Renta per cápita	دَخْل الفَرْد	dajl al-fard
Renunciar	تَنازَلَ ، تَخَلّى	tanāzala, tajal-la
Renunciar a la presidencia	تَخَلّى عَن الرِّئاسة	tajal-la ʿan a-ri'āsa
Reorganización	إعادة التَّنْظيم	iʿāda at-tanẓīm
Reorganizar	أعادَ التَّنْظيم	aʿāda at-tanẓīm
Repatriación	عَوْدة إلَى الوَطَن	ʿawda ilā al-waṭan
Repatriar	أعَادَ إلى الوَطَن	aʿāda ilā al-waṭan
Representación	تَمْثيل	tamṯīl
Representación diplomática	تَمْثيل دِبلوماسيّ (أو سياسيّ)	tamṯīl diblūmāsī (aw siyāsī)
Representación equilibrada	تَمْثيل مُتَوازِن	tamṯīl mutawāzin
Representación proporcional	تَمْثيل نِسْبِيّ	tamṯīl nisbī
En representación de	بالنّيابة عَن ، نيابةً عَن	bi-n-niyāba ʿan, niyābatan ʿan
Gastos de representación	مَصْروفات خاصّة ؛ نُقود خاصّة	maṣrūfāt jāṣṣa, nuqūd jāṣṣa

Representante		Resolución
Representante	مُمَثِل ، نائِب (ج نوّاب)	mumaṯil, nā'ib (nuwāb)
Representante Residente	مُمَثِل مُقيم	mumaṯil muqīm
Representar	مَثَّلَ	maṯṯala
Representativo	تَمْثيليّ ، نِيابيّ	tamṯīlī, nīyābī
Reproducción de documentos	اسْتِنْساخ الوَثائِق	istinsāj al-waṯā'iq
República	جُمْهوريّة	ŷumhūrīya
Republicano	جُمْهوريّ	ŷumhūrī
Repulsa	رَفْض	rafḍ
Reputación	شُهْرة	šuhra
Reserva	تَحَفُّظ (ج ات)	taḥaffuẓ
Fondos de reserva	رَصيد احْتياطيّ	raṣīd iḥtiyāṭī
Sin reserva	بِدون تَحَفُّظ	bidūn taḥaffuẓ
Reservarse el derecho de	احْتَفَظَ بحَق	iḥtafaẓa bi-ḥaq
Resistencia	مُقاوَمة	muqāwama
Resistente	مُقاوِم	muqāwim
Resolución	قَرار	qarār
Aceptar la resolución	اعْتَمَدَ القَرار	i'tamada al-qarār
Adoptar la resolución	اتِّخاذَ القَرار	ittajāḏa al-qarār
Rechazar la resolución	رَفَضَ القَرار	rafaḍa al-qarār
Proyecto de resolución	مَشْروع القَرار	mašrū' al-qarār

Resolución		Reunir
Adopción de una resolución	اتِّخاذ (أو اعْتِماد) قَرار	ittijāḏ (aw iʿtimād) qarār
Responsabilidad	مَسْؤوليّة	masʾūlīya
Respuesta	رَدّ ، جَواب	radd, ŷawāb
Derecho de respuesta	حَقّ الرَّد	ḥaqq ar-rad
Resultado	نَتيجة (ج نَتائِج)	natīŷa (natāʾiŷ)
Resumen	مُلَخَّص ، مُخْتَصَر ، خُلاصة	mulajjaṣ, mujtaṣar, julāṣa
Retirar	سَحَبَ	saḥaba
Retirar su candidatura	سَحَبَ تَرْشيح نَفْسِه	saḥaba taršīḥ nafsihi
Retirarse	انْسَحَبَ ، تَقاعَدَ	insaḥaba, taqāʿada
Retrasar	أَخَّرَ ، تَأَخَّرَ	ajjara, tāʾajjara
Retraso	تأخُّر	tāʾajjur
Retribución	مُكافأة	mukāfāʾa
Retribuir	كافأ	kāfāʾ
Reunión	اجْتِماع	iŷtimāʿ
Reunión de especialistas	اجْتِماع إخْصائيين	iŷtimāʿ ijṣāʾiyyn
Reunión extraordinaria	اجْتِماع غَيْر عادي	iŷtimāʿ gayr ʿādī
Reunión preparatoria	اجْتِماع تَحْضيري	iŷtimāʿ taḥḍīrī
Reunión a puerta cerrada	اجْتِماع سِرّي (أو مُغْلَق)	iŷtimāʿ sirrī (aw muglaq)
Reunir	جَمَعَ	ŷamaʿa
Reunirse	اجْتَمَعَ	iŷtamaʿa

Reunir		Ruptura
Reunirse periódicamente	اجْتَمَعَ بِصِفة دَوْرية	iŷtama^{c}a bi-ṣifa dawrīya
Revisar	نَقَّحَ ، رَاجَعَ	naqqaḥa, rāŷa^{c}a
Revisión	تَنْقيح ، مُراجَعة	tanqīḥ, murāŷa^{c}a
Revolución	ثَوْرة	ṯawra
Revolucionario	ثَوْريّ	ṯawrī
Rey	مَلِك (ج مُلوك)	malik (mulūk)
Rotación	مُناوَبة	munāwaba
Rumor	إشاعة (ج ات)	išā^{c}aa
Ruptura	قَطْع	qaṭ^{c}
Ruptura de relaciones diplomáticas	قَطْع العَلاقات الدِّبْلوماسية	qaṭ^{c} al-^{c}alāqāt ad-diblūmāsīya

S

Sabotaje	تَخْريب	tajrīb
Acto de sabotaje	عَمَل تَخريبيّ	ʿamal tajrībī
Sala	قاعة (ج ات)	qāʿa
Sala de reuniones	قاعة الاجْتِماعات	qāʿa al-iŷtimāʿāt
Saliente	خارِج	jāriŷ
Miembro saliente	عُضو خارِج	ʿuḍū jāriŷ
Salvaguardar	حافَظَ عَلى	ḥāfaẓa ʿalā
Salvedad	اسْتِثْناء	istiṯnāʾ
Salvoconducto	تَذْكِرة المُرور	taḏkira al-murūr
Sanción	عُقوبة (ج ات)	ʿuqūba
Sanciones económicas	عُقوبات اقْتِصاديّة	ʿuqūbāt iqtiṣādīya
Sancionar	عاقَبَ	ʿāqaba
Satélite (político)	تابِع (ج تَوابِع)	tābiʿ (tawābiʿ)
Los países satélites	الدّوَل التَّوابِع	ad-duwal at-tawābiʿ
Satisfacción	ارْتياح	irtiyāḥ

Satisfacción		Sellado
Tomar nota con satisfacción	سَجَّلَ بارْتياح	saŷŷala birtiyāḥ
Sección	قِسْم (ج أَقْسام)	qism (aqsām)
Sección del presupuesto	قِسْم الميزانيّة	qism al-mīzānīya
Secretaría	أمانة	amāna
Secretario	أمين ، كاتِب ، سِكْرتير	amīn, kātib, sikritīr
Secretario ejecutivo	أمِين تَنْفيذيّ	amīn tanfīḏī
Secretario general	أمين عامّ	amīn ʿāmm
Secretario general adjunto	أمين عامّ مُساعِد	amīn ʿāmm musāʿid
Secreto (n.)	سِرّ (ج أَسْرار)	sirr (asrār)
Secreto (adj.)	سِرِّيّ	sirrī
Sector	قِطاع (ج ات)	qiṭāʿ
Secuestrar	اخْتَطَفَ	ijtaṭafa
Secuestro	اخْتِطاف	ijtiṭāf
Sede	مَقَرّ	maqarr
La Santa Sede	السُّدّة الرَّسوليّة (أو البابَاويّة)	as-sudda ar-rasūlīya (aw al-bābāwīya)
Sede permanente	مَقَرّ دائِم	maqarr dāʾim
Segregación	إفْراز ، تَفْرِقة	ifrāz, tafriqa
Segregación racial	تَفْرِقة عُنْصُريّة	tafriqa ʿunṣurīya
Seguridad	أَمْن	amn
Sellado (estampado)	مَخْتوم ، مَدْموغ	majtūm, madmūg

Sellar		Sesión
Sellar (estampar)	خَتَمَ، دَمَغَ	jatama, damaga
Sello (para estampar)(ج ات)	خَتْم (ج أَخْتام ، خُتوم) ، دَمْغة	jatm (ajtām, jutūm), damga
Seminario (= reunión)	حَلْقة (ج ات)	ḥalqa
Senado	مَجْلِس الشُّيوخ	maŷlis aš-šuywj
Senador	شَيْخ (ج شُيوخ)	šayj (šuywj)
Sentencia	حُكْم (ج أَحْكام)	ḥukm (aḥkām)
Separatismo	انْفِصاليّة	infiṣālīya
Separatista	انْفِصاليّ	infiṣālī
Servicio	مَصْلَحة (ج مَصالِح)	maṣlaḥa (maṣāliḥ)
Servicio administrativo	مَصْلَحة إداريّة	maṣlaḥa idārīya
Servicio de prensa	دائِرة الصَّحافة	dā'ira aṣ-ṣaḥāfa
Sesión	جَلْسة (ج ات)	ŷalsa
Sesión de clausura	جَلْسة خِتامِيَّة	ŷalsa jitāmīya
Sesión extraordinaria	جَلْسة اسْتِثْنائِيَّة	ŷalsa istiṯnā'īya
Sesión ordinaria	جَلْسة عادّية	ŷalsa ᶜādīya
Sesión de orientación	جَلْسة تَوْجيهيّة	ŷalsa tawŷīhīya
Sesión privada	جَلْسة خاصّة	ŷalsa jāṣṣa
Sesión plenaria	جَلْسة عامّة	ŷalsa ᶜāmma
Sesión pública	جَلْسة عَلَنيّة	ŷalsa ᶜalanīya
Sesión solemne	جَلْسة رَسْميّة	ŷalsa rasmīya

Sesión		Social
Se abre la sesión	افْتَتَحَت الجَلْسة	iftataḥat al-ŷalsa
Abrir la sesión	أَعْلَن افْتِتاح الجَلْسة	aʿlana iftitāḥ al-ŷalsa
Aplazar hasta la próxima sesión	أَجَّلَ إلى الجَلْسة القادِمة	aŷŷala ilā al-ŷalsa al-qādima
Convocar una sesión	عَقَدَ جَلْسة	ʿaqada ŷalsa
Levantar la sesión	رَفَعَ الجَلْسة	rafaʿa al-ŷalsa
Notificación de las sesiones	إخْطار بانْعِقاد الجَلْسات	ijṭār binʿaqād al-ŷalsāt
Programa diario de sesiones	بَرْنامَج يَوْميّ لِجَلْسات	barnāmaŷ yawmī li-ŷalsāt
Signatario	مُوَقِّع	muwaqqiʿ
Simposio	نَدْوة	nadwa
«Sine die»	أَجَل غَيْر مُسَمّىً	aŷal gayr musamma
Sionismo	صَهْيونيّة	ṣahīwnīya
Sionista	صَهْيونيّ	ṣahīwnī
Situación	حالة	ḥāla
Situación financiera	حالة ماليّة	ḥāla mālīya
Situación política	حالة سياسيّة	ḥāla siyāsīya
La gravedad de la situación	حَراجة الحالة	ḥarāŷa al-ḥāla
Soberanía	سيادة	siyāda
Soberano	سائِد ، ذو سِيادة	sāʾid, ḏū siyāda
Estado soberano	دَوْلة ذات سِيادة	dawla ḏata siyāda
Social	اجْتِماعيّ	iŷtimāʿī

Socialismo		**Sufragio**
Socialismo	اشْتِراكيّة	ištirākīya
Socialista	اشْتِراكيّ	ištirākī
Internacional Socialista (La)	الإشْتِراكيّة الدّوَليّة	al-ištirākīya ad-duwalīya
Sociedad	مُجْتَمَع	muŷtamaᶜ
Sociedad de naciones	عُصْبة الأُمَم	ᶜuṣba al-umam
Solidaridad	تَضامُن	taḍāmun
«Statu quo»	حالة راهِنة	ḥāla rāhina
Subcomisión	لَجْنة فَرْعيّة	laŷna farᶜīya
Subcomité	لَجْنة فَرْعيّة	laŷna farᶜīya
Subdesarrollo	تَخَلُّف	tajal-luf
Súbdito	رَعيّة (ج رَعايا)	raᶜīya (raᶜāyā)
Subempleo	بِطالة جُزْئيّة	biṭāla yuzᶜīya
Subscribir	اشْتَرَكَ في	ištaraka fī
Substituto	نائِب	nāᵓib
Subtítulo	عُنْوان فَرْعيّ	ᶜunwān farᶜī
Subvención	إعانة ماليّة	iᶜāna mālīya
Subvencionar	مَوَّلَ ، أعانَ بالمال	mawwala, aᶜāna bi-l-māl
Subversión	قَلْب النِّظام	qalb an-niẓām
Sucesión	تَعاقُب	taᶜāqub
Sufragio	انْتِخاب	intijāb

Sugerencia		Suprimir
Sugerencia	اقْتِراح	iqtirāḥ
Sultán	سُلْطان (ج سَلاطين)	sulṭān (salāṭīn)
Supresión	حَذْف	ḥaḏf
Suprimir	حَذَفَ	ḥaḏafa

T

Tácito	ضِمْنيّ	ḍimnī
Tarifa	تَعْريفة (ج ات و تَعاريف) ، تَسْعيرة	taᶜrīfa (taᶜārīf), tasᶜīr
Tasa	ضَريبة (ج ضَرائب)	ḍarība (ḍarāʾib)
Tasa de mortalidad	مُعَدَّل الوَفَيات	muᶜaddal al-wafayāt
Tasa de natalidad	مُعَدَّل المَواليد	muᶜaddal al-mawālīd
Telón de acero (El)	السِّتار الحَديديّ	as-sitār al-ḥadīdī
Tema	مَوْضوع (ج مَواضيع)	mawḍūᶜ (mawāḍīᶜ)
Fuera del tema	خارِج عَن المَوْضوع	jāriy ᶜan al-mawḍūᶜ
Tendencia	نَزْعَة (ج ات)	nazᶜaa
Tensión	تَوَتُّر	tawattur
Tensión internacional	تَوَتُّر دُوَليّ	tawattur duwalī
Tentativa	مُحاوَلة	muḥāwala
Territorial	إقْليميّ	iqlīmī
Aguas territoriales	مِياه اقْليميّة	miyāh iqlīmīya
Territorio	إقْليم (ج أقاليم) ، أرْض (ج اراضٍ)	iqlīm (aqālīm), arḍ (arāḍin)

Territorio		Tratado
Los territorios árabes ocupados	الأراض العَرَبيّـة المُحْتَلّة	al-arāḍ al-ᶜarabīya al-muḥtal-la
Terrorismo	إرْهاب	irhāb
Terrorista	إرْهابيّ	irhābī
Texto	نَصّ (ج نُصوص)	naṣṣ (nuṣūṣ)
Textos fundamentales	نُصوص اساسيّة	nuṣūṣ asāsīya
Textual	نَصّي	naṣṣī
Tiranía	طُغْيان	ṭugyān
Tirano	طاغٍ (ج طُغاة)	ṭāgin (ṭugāʾ)
Titular (n.)	شاغِل مَنْصِب	šāgil manṣib
Título	عُنْوان	ᶜunwān
Título de la conferencia	اسْم المُؤْتَمَر	ism al-mūʾtamar
A título oficial	بِصِفة رَسْميّة	bi-ṣifa rasmīya
A título personal	بِصِفة شَخْصيَّة	bi-ṣifa šajṣīya
Traidor	خائِن (ج خوّان ، خَوَنة)	jāʾin (juwān, jawana)
Traje de etiqueta	مَلابِس رَسْميّة	malābis rasmīya
Transición	انْتِقال	intiqāl
Transitorio	انْتِقاليّ	intiqālī
Tratado (n.)	مُعاهَدة (ج ات) ، اتِّفاقيّة (ج ات)	muᶜāhada, ittifāqīya
Tratado de alianza	اتِّفاقيّة مُحالَفة	ittifāqīa muḥālafa

Tratado		Trono
Tratado de buena vecindad	اتِّفاقيّة حُسْن المُجاوَرة	ittifāqīya ḥusn al-muŷāwara
Tribuna	مِنْبَر (ج مَنابِر)	minbar (manābir)
Ocupar la tribuna	شَغَلَ المِنْبَر	šagala al-minbar
Subir a la tribuna	اعْتَلى المِنْبَر	aʿtalā al-minbar
Tribunal (de justicia)	مَحْكَمة (ج مَحاكِم)	maḥkama (maḥākim)
Tribunal civil	مَحْكَمة أَهْليّة	maḥkama ahlīya
Tribunal consular	مَحْكَمة قُنْصُليّة	maḥkama *qunṣulīya*
Tribunal canónico	مَحْكَمة شَرْعيّة	maḥkama šarʿaīya
Tribunal mixto	مَحْكَمة مُخْتَلِطة	maḥkama mujtaliṭa
Tripartito	ثُلاثيّ	ṯulāṯī
Trono	عَرْش (ج عُروش)	ʿarš (ʿurūš)
Subir ăl trono	ارْتَقى العَرْش	irtaqā al-ʿarš

U

UIT (ver «Unión Internacional de Telecomunicaciones»)		
Ujier	حاجِب (ج حُجّاب)	ḥāŷib (ḥuŷŷāb)
Ultimátum	بَلاغ نِهائي	balāg nihā'ī
Ultraje	إهانة	ihāna
Unánime	اجْماعيّ	iŷmā'ī
Unanimidad	إجْماع	iŷmā'
Por unanimidad	بِالاجْماع	bi-l-iŷmā'
UNESCO (ver «Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura»)		
UNICEF (ver «Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia»)		
Unidad	وَحْدة	waḥda
Unificación	تَوْحيد	tawḥīd

Unificar	وَحَّدَ	waḥḥada
Uniforme de gala	مَلابِس التَّشْريفات	malābis at-tašrīfāt
Unilateral	عَن جِهة واحِدة	ᶜan ŷiha wāḥida
Unión	اتِّحاد	ittiḥād
Unión Internacional de Telecomunicaciones	الاتِّحاد الدَّوَليّ لِلمواصَلات السِّلْكيّة وَاللاّسِلْكِيّة	al-ittiḥād ad-duwalī li-l-muwāṣalāt as-silkīya wal-la silkīya
Unión inter-parlamentaria	رابِطة البَرْلَمانات	rābiṭa al-barlamānāt
Unión Parlamentaria Europea	الاتِّحاد البَرْلَمانيّ الأُوروبيّ	al-ittiḥād al-barlamānī al-urūbbī
Unión Postal Universal (UPU)	اتِّحاد البَريد العالَميّ	ittiḥād al-barīd al-ᶜālamī
Unir	وَحَّدَ	waḥḥada
UNITAR (ver «Instituto de Formación y de Investigación de las Naciones Unidas»)		
Universal	عالَميّ	ᶜālamanī
UNRWA (ver «Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Próximo Oriente»)		
UPU (ver «Unión Postal Universal»)		
Urgencia	اسْتِعْجال	istiᶜŷāl
Urgente	مُسْتَعْجَل	mustaᶜŷal
Urna	صُنْدوق الاقْتِراع	ṣundūq al-iqtiraᶜ

V

Vacante	شَاغِر	šāgir
Cubrir una vacante	شَغَّلَ شُغورا	šaggala šugūrān
Validez	صَلاحيّة	ṣalāḥīya
Válido	نافِذ ، صالِح	nāfiḏ, ṣāliḥ
Valija diplomática	حَقيبة دِبلوماسيّة ؛ بَريد سياسيّ	ḥaqība diblūmāsīya, barīd siyāsī
Verbal	شَفَويّ ، شَفَهيّ	šafawī, šafahī
Verbalmente	شَفَويًّا ، شَفَهيًّا	šafawīyān, šafahīyān
Versión	نَصّ	naṣṣ
Versión original	نَصّ أَصْليّ	naṣṣ aṣlī
Veto	اعْتِراض	iʿtirāḍ
Hacer uso del derecho de veto	اسْتَعْمَلَ حَقَّ الاعْتِراض	istaʿmala ḥaqq al-iʿtirāḍ
Vía	طَريق	ṭarīq
Por vía oficial	عَن طَريق رَسْميّ	ʿan ṭarīq rasmī
Viaje	سَفَر	safar
Gastos de viaje	نَفَقات السَّفَر	nafaqāt as-safar

Vicepresidencia		Votación
Vicepresidencia	نيابة الرِّئاسة	niyāba ar-ri'āsa
Vicepresidente	نائِب الرَّئيس	nā'ib ar-ra'īs
Vida	عِيشة	ʿīša
Nivel de vida	مُسْتَوى المَعيشة	mustawa al-maʿīša
Vigor	قوّة	quwa
Entrar en vigor	اصْبَحَ نافِذًا	aṣbaḥa nāfiḏān
Violación	خَرْق	jarq
Violar [1]	خَرَقَ	jaraqa
Virrey	نائِب المَلِك	nā'ib al-malik
Visado	تَأْشيرة (ج ات)	tā'šīra
Visado de entrada	تَأْشيرة دُخول	tā'šīra dujūl
Visado de tránsito	تَأْشيرة مُرور	tā'šīra murūr
Extender un visado	أَشَّر جَوازاً	aššara ŷawāzān
Visita	زيارة (ج ات)	ziyāra
Visita de cortesía	زيارة مُجامَلة	ziyāra muŷāmala
¡Viva Fulano!	لِيَحْيى فُلان !	li-yaḥiyā fulān
Votación	تَصْويت	taṣwīt
Votación nominal	تَصْويت بِمُنادة الأَسْماء	taṣwīt bi-munāda al-asmā'
Votación a mano alzada	تَصْويت بِرَفْع الأَيْدي	taṣwīt bi-rafʿ al-ayādī

[1] Un tratado.

Votación		Voto
Votación secreta	تَصْويت سِرّيّ	taṣwīt sirrī
Poner a votación	طَرَحَ (مَوْضوعا) لِلتَّصْويت	ṭaraḥa (mawḍū°ān) li-t-taṣwīt
Proceder a la votación	انْتَقَلَ إلى التَّصْويت	intaqala ilā at-taṣwīt
Resultado de la votación	نَتيجة التَّصْويت	natiŷa at-taṣwīt
Votante	مُصَوِّت	muṣawwit
Votar	صَوَّتَ ، اقْتَرَعَ	ṣawwata, iqtara°a
Votar en contra	صَوَّتَ ضِد	ṣawwata ḍid
Votar a favor	صَوَّتَ إلى جانِب	ṣawwata ilā ŷānib
Voto	صَوْت (ج أَصْوات) ، تَصْويت	ṣawt (aṣwāt), taṣwīt
Voto de gracias	صَوْت شُكْر ، قَرار شُكْر	ṣawt šukr, qarār šukr
Voto unánime	تَصْويت اجْماعيّ	taṣwīt iŷmā°ī
Contar los votos	أَحْصى الأَصْوات	aḥṣa al-aṣwāt
Derecho de voto	حَقّ التَّصْويت	ḥaqq at-taṣwīt
Explicación de voto	شَرْح التَّصْويت	šarḥ at-taṣwīt
Hacer uso del derecho de voto	مارَسَ حَقَّ التَّصْويت	mārasa ḥaqq at-taṣwīt
Igualdad de votos	تعادُل الأَصْوات	ta°ādul al-aṣwāt
Rectificar el voto	عَدَّل التَّصْويت	°addala at-taṣwīt

Y

YMCA (ver «Asociación de Jóvenes Cristianos»)

Z

Zona	مِنْطَقة (ج مَناطِق)	minṭaqa (manāṭiq)
Zona de guerra	مِنْطَقة الحَرْب	minṭaqa al-ḥarb
Zona desmilitarizada	مِنْطَقة مُجَرَّدة مِنَ السِّلاح	minṭaqa muŷarrada min as-silāḥ

LISTA DE LOS PAÍSES DEL MUNDO [1]

	لائحة بُلْدان العالَم	lāiḥa buldān al-ᶜalam
Afganistán	أَفْغانِسْتان	afgānistān
Albania	أَلْبانيا	albāniyā
Alemana (República Democrática)	الجُمْهورية الدّيموقْراطية الأَلْمانيا	al-ŷumhūrīya ad-dīmūqrāṭīya al-almānīya
Alemania (República Federal de)	الجُمهورية الفيدِرالية الأَلْمانيا	al-ŷumhūrīya al-fīdirālīya al-almānīya
Angola	أنغولا	angūlā
Arabia Saudí	العَرَبية السُّعودية	al-ᶜarabīya as-suᶜūdīya
Argelia	الجَزائر	al-ŷazā'ir
Argentina	الأَرْجَنْتين	al-arŷantīyn
Australia	أُسْتُراليا	usturālīyā
Austria	النَّمْسا	an-namsā
Bahrein	البَحْرَين	al-baḥrayn
Bangladesh	بَنْغلاديش	banglādīš
Barbados	بَرْبادوس	barbādūs

[1] Lista única, ya que el sonido inicial en la mayor parte de los nombres es común en ambas lenguas.

Bélgica	بِلْجيكـا	bilŷīkā
Benín	البينين	al-bīnīn
Birmania	بورمـا	būrma
Bolivia	بوليفيـا	būlīfīyā
Botswana	بوتْسوانا	būtsūānā
Brasil	البَرازيل	al-barāzīl
Bulgaria	بُلْغـاريا	bulgārīyā
Burkina Faso	بوركينا فاسو	būrkīnā fāsū
Camerún	الكَمِرون	al-kamirūn
Canadá	كَنَـدا	kanadā
Centroafricana (República)	جُمْهورية إفْريقيا الوسْطى	ŷumhurīya ifrīqīyā al-wsṭā
Colombia	كولومْبيا	kūlumbīyā
Congo	الكونْغو	al-kūngū
Corea del Norte	كوريا الشّمالية	kūrīyā aš-šimālīya
Corea del Sur	كوريا الجَنوبية	kūrīya al-ŷanūbīya
Costa de Marfil	ساحِل العاج	sāḥil al-ʿāŷ
Costa Rica	كوستا ريكا	kūstārīkā
Cuba	كوبـا	kūbā
Chad	تشاد	tšād

Checoslovaquia	تشِكُسْلوفاكيا	tšikuslūfākīyā
Chile	تشيلي	tšīlī
China	الصّين	aṣ-ṣīn
Chipre	قُبْرُص	qubruṣ
Dinamarca	دانْمارك	dānmārk
Dominicana (República)	الجُمْهورية الدوميڤيكيا	al-ŷumhūrīya ad-dūmīnīkīya
Ecuador	إكواتور	ikuātūr
Egipto	مِصْر	miṣr
El Salvador	السَّلْفادور	as-salfādūr
Emiratos Árabes Unidos	الإمارات العَرَبية المُتَّحِدة	al-imārāt al-ᶜarabīya al-muttaḥida
España	إسْبانيا	isbānīyā
Estados Unidos	الوِلايات المُتَّحِدة	al-wilāyāt al-muttaḥida
Etiopía	إثيوبيا	iṯīūbīyā
Filipinas	الفيليبّين	al-fīlībbīn
Finlandia	فِنْلَنْدا	finlandā
Francia	فَرَنْسا	faransā
Gabón	الغابون	al-gābūn
Gambia	غامْبيا	gāmbīyā
Gana	غانـا	gānā

Gran Bretaña	بريطانيا العُظْمة	brītānīyā al-ʿuẓma
Granada	غرينادا	grīnādā
Grecia	اليونان	al-yūnān
Guatemala	غواتيمالا	guwātīmālā
Guayana	غيـانا	gīyāna
Guinea	غينيا	gīnīyā
Guinea Bisau	غينيا بيساو	gīnīyā bīsāw
Haití	هايتي	hāytī
Holanda	هولَنْدا	hūlandā
Honduras	هُندوراس	hundūrās
Hungría	هُنْغاريا	hungārīyā
India	الهِنْـد	al-hind
Indonesia	انْدونيسيا	indūnīsīyā
Irak	العِراق	al-ʿirāq
Irán	إيران	īrān
Irlanda	إيرْلَنْدا	īrlandā
Islandia	إيسْلَنْدا	īslandā
Israel	إسْرائيل	isrāʾīl
Italia	إطاليا	īṭālīya
Jamaica	جَمايكا	ŷāmāykā

Japón	اليابان	al-yābān
Jordania	الأُرْدُن	al-urdun
Kampuchea	كَمْبوتشيا	kambūtšīyā
Kenia	كينيا	kīnīyā
Kuwait	الكوّيت	al-kuwayt
Laos	لاو	lāw
Lesotho	ليسوتو	līsūtū
Líbano	لُبْنان	lubnān
Liberia	ليبيريا	lībīrīyā
Libia	الجَماهيرية العَرَبية اللّيبية	al-ŷamāhīrīya al-ʿarabīya al-libīya
Luxemburgo	لُكْسُمْبُورج	luksumburŷ
Madagascar	مَدَغَشْقَر	madagašqar
Malasia	ماليزيا	mālīzīyā
Malawi	مالاوي	malāwī
Maldivias	المالديف	al-māldīf
Mali	مـــالي	mālī
Malta	مالْطة	mālṭa
Marruecos	المَغْرِب	al-magrib
Mauricio	موريشيوس	mūrīšīws

Mauritania	موريتانيا	mūrītānīyā
Méjico	المِكْسيك	al-miksīk
Mónaco	موناكو	mūnākū
Namibia	ناميبيا	nāmībīyā
Nepal	نيبـــال	nībāl
Nicaragua	نيكاراغوا	nīkārāgūa
Níger	النِّيجِر	an-nīŷir
Nigeria	نيجيريا	nīŷīrīa
Noruega	النُّرْوِيج	an-nurwīŷ
Nueva Zelanda	زِلانْدا الجَديدة	zilāndā al-ŷadīda
Omán	عُمـــان	ʿumān
Pakistán	باكِسْتان	bākistān
Panamá	بَنَمـــا	banamā
Papuasia-Nueva Guinea	بابوا غينيا الجَديدة	babwā gīnīyā al-ŷadīda
Paraguay	باراغواي	bārāguwāy
Perú	البيرو	*al-bīrū*
Polonia	بولونيا	būlūnīyā
Portugal	البُرْتُغال	al-burtugāl
Qatar	قَطَر	qaṭar
Ruanda	روانْدا	rūāndā

Rumania	رومانيا	rūmānīyā
San Marino	سان مارينو	sān mārīnū
Santa Lucía	سانت لوسيا	sānt lūsīyā
Santo Tomé y Príncipe	ساوتومي وبرِنْسيبي	sāwtūmī wa brinsībī
Senegal	السِّنيغال	as-sinigāl
Seychelles	سيشِل	sīšil
Sierra Leona	سيرّا ليوني	sirrā līwnī
Singapur	سِنْغافورة	singāfūra
Siria	سوريا	sūrīyā
Somalia	الصّومال	aṣ-ṣūmāl
Sri Lanka	سري لانْكا	srī lānkā
Sudán	السّودان	as-sūdān
Suecia	السويد	as-swīd
Suiza	سويسرا	suwīsrā
Suráfrica	جَنوب افْريقيا	ŷanūb ifrīqīyā
Surinam	سورينام	sūrīnām
Swazilandia	سوزيلاند	suwāzīlānd
Tailandia	تايلاند	tāylānd
Tanzania	تَنْزانيا	tanzānīyā
Togo	توغو	tūgū

Tonga	تونْغا	tūngā
Trinidad y Tobago	ترينيداد وتوباغو	trīnīdād wa tūbāgū
Túnez	تونِس	tūnis
Turquía	تُرْكيا	turkīyā
Uganda	أُغَنْدا	ūgandā
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	اتِّحاد الجُمْهوريات الإشْتِراكية السّوفياتية	ittihād al-ŷumhūrīyāt al-ištirākīya as-sūfīyātīya
Uruguay	أُورغواي	ūruguwāī
Vaticano	الفاتيكان	al-fātīkān
Venezuela	فِنِزويلا	finizūylā
Vietnam	فيتنام	fītnām
Yemen del Norte	أَلْيَمَن الشَّمالي	al-yamān aš-šamālī
Yemen del Sur	أَلْيَمَن الجَنوبي	al-yamān al-ŷanūbī
Yibuti	جيبوتي	ŷībūtī
Yugoslavia	يوغُسْلافيا	yūguslāfīyā
Zaire	زائِر	zā'ir
Zambia	رامْبيا	zāmbīyā
Zanzíbar	زَنْجِبار	zanŷibār
Zimbawe	زِمْبابوي	zimbābūī

يوم	يونِسْكو
يَوْميّات	Efemérides
يونِسْكو	UNESCO

ي

يد

يَد عَمَليّة مُؤَهَّلة	Mano de obra calificada

يسر

يَسار	Izquierda
يَساريّ	Izquierdista

يمن

يَمين	Derecha, juramento
أقْسَمَ اليَمين	Prestar juramento
يَمينيّ	Derechista

يوم

يَوْم عُطْلة	Día festivo
يَـوْم عَمَل	Día laborable

ولى	وكل
Pausa	وَقْف
Alto el fuego	وَقْف إطْلاق النَّار
Cese de hostilidades	وَقْف ٱلقِتال
Actitud	مَوْقِف (ج مَواقِف)

	وكل
Encargarse de los intereses de...	تَوَكَّلَ بِمَصالِح . . .
Agente, procurador	وَكيل (ج وُكلاء)
Agencia	وَكالة (ج ات)
Organización de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Próximo Oriente (UNRWA)	وَكالة الأُمَم المُتَّحِدة لإغاثة اللاّجِئين الفِلَسْطينيين في الشَّرق الأَدْنى وَتَشْغِيلِهِمْ
Agencia Arabe de Noticias	وَكالة أَنْباء عَرَبيّة
Agencia Internacional de Energía Atómica	وَكالة دوَليّة للطّاقة الذَّرِّيّة
La Agencia Judía	الوَكالة اليَهوديّة
Por poderes	بِالوَكالة

	ولى
Heredero del trono	وَليّ العَهْد
Gobernador	والٍ (ج وُلاة)

وقف	وقت
Tratado de alianza	اتِّفاقيّة مُحالَفة
Firmante de una convención, de un tratado	مُوَقِّع عَلى اتِّفاقيّة
Denunciar una convención, un tratado	نَقَضَ اتِّفاقيّة
Conforme al reglamento	مُتَّفَق مَع النِّظام

	وقت
Provisional	وَقْتيّ
Interino, provisional	مُؤَقَّت
Ad interim	مُؤَقَّتاً

	وقع
Firmar	وَقَّعَ
Incidencia	وُقوع
Firma	تَوْقيع (ج ات)
De facto	في الواقِع
Firmante, signatario	مُوَقِّع

	وقف
Interrumpir	أَوْقَفَ
Interrumpir el debate	أَوْقَفَ المُناقَشة

وفق

De acuerdo con, de conformidad con	وَفْقاً لِـ
Acercamiento, reconciliación	وِفاق
Aprobación, asentimiento, consentimiento	موافَقة
Aprobación unánime	موافَقة بِالإجْماع
Aprobación por aclamación	موافَقة بالتَّرْحيب العام
Aprobación tácita	موافَقة ضِمْنيّة
Acercamiento	تَوافُق
Acuerdo	اتِّفاق
Acuerdo cultural	اتِّفاق ثَقافيّ
Acuerdo bilateral	اتِّفاق ثنائيّ
Acuerdo comercial	اتِّفاق تِجاريّ
Acuerdo general	اتِّفاق في الرأي
Acuerdo multilateral	اتِّفاق مُتَعَدِّد الأطْرَاف
Acuerdo General sobre las Tarifas y el Comercio (GATT)	الاتِّفاق العام بِشأن التَّعْريفات الجُمْرُكيّة والتِّجارة
Protocolo de acuerdo	بروتوكول اتِّفاق
Concluir un acuerdo	دَخَلَ في اتِّفاق
Concluir un acuerdo	عَقَدَ اتِّفاقاً
Tratado (n.), convención	اتِّفاقيّة (ج ات)
Tratado de buena vecindad	اتِّفاقيّة حُسْن المُجاوَرة

وفق	وعد
Incompatibilidad de funciones	عَدَم جِوار الجَمْع بَيْنَ الوَظائِف
Funcionario, oficial (n.)	مُوَظَّف (ج ون)
Un alto funcionario	أَحَد كِبار المُوَظَّفين

	وعد
Prometer	وَعَدَ
Promesa	وَعْد (ج وُعود)
Horario	مَواعيد
Horario	جَدْوَل المَواعيد

	وفد
Delegar	أَوْفَدَ
Delegación	وَفْد (ج وُفود)
Jefe de delegación	رَئيس وَفْد
Delegación de poderes	تَفْويد

	وفق
Aprobar	وافَقَ
Adoptar provisionalmente el orden del día	وافَقَ مُؤَقَّتا عَلى جَدْوَل الأَعْمال
Conciliación	تَوْفيق
De acuerdo con	وَفْقـاً لِـ

وَطيس	وظف
مَوْضوع (ج مَواضيع)	Cuestión, asunto, tema
خارِج عَن المَوْضوع	Fuera del tema

وَطيس	
Efervescencia	

وطن	
وَطَن	Patria
وَطَن قَوْميّ يَهوديّ	Hogar Nacional Judío
أعادَ إلى الوَطَن	Repatriar
عَودة إلى الوَطَن	Repatriación
بِلا وَطَن	Apátrida
وَطَنيّ	Cívico, nacional, nacionalista, patriota
وَطَنيّة	Nacionalismo, patriotismo
كُتْلة وَطَنيّة	Bloque nacionalista

وظف	
وَظيفة (ج وَظائِف)	Función, puesto
وَظيفة دائِمة	Puesto permanente
وَظيفة انْتِخابية	Puesto sometido a elección
قام بِوَظائِف	Ejercer las funciones de

وضع	وصل
En calidad de	بِصِفة
En calidad de presidente	بِصِفة رَئِساً
En calidad de miembro	بِصِفة العُضويّة

	وصل
Recibo	ايصال

	وصى
Regente	وَصِيّ (ج أوْصياء)
Regencia	وِصاية
Consejo de Regencia	مَجْلِس الوِصاية
Recomendación	تَوْصية
Recomendación formal	تَوْصية رَسْميّة
Carta de recomendación	خِطاب تَوْصية

	وضح
Precisar su actitud	أوْضَحَ مَوْقِفَه
Aclaración	ايضاح

	وضع
Condición (= situación)	وَضْع (ج أوْضاع)

وسط	وصف
فَصْل في الميزانيّة	Capítulo del presupuesto
تَقْديرات الميزانيّة	Previsiones presupuestarias
تَوازُن	Equilibrio
وسط	
تَوَسَّطَ	Mediar
وِساطة	Mediación, buenos oficios
قَدَّمَ وِساطة لِ	Ofrecer sus buenos oficios para
وَسيط (ج وسَطاء)	Mediador
وسل	
وَسائِل	Medios
وَسائِل الإعْلام	Medios de información
وسم	
وِسام (ج أَوْسِمة)	Condecoración, Orden
وِسام الاسْتِحْقاق	Orden del mérito
مَنَحَ (أو قَلَّدَ وِساماً)	Condecorar
وصف	
صِفة	Calidad

وزن	وزع
Ministro de Trabajo	وَزير العَمَل
Ministro Plenipotenciario	وَزير المُفَوَّض
Ministro de Economía	وَزير الاقتِصاد
Ministro Residente	وَزير المُقيم
Ministro de Hacienda	وَزير الماليّة
Ministro de Comunicaciones	وَزير المواصَلات
Primer Ministro	رَئيس الوُزَراء
Ministerio	وِزارة (ج ات)
Ministerial	وِزاريّ
Crisis ministerial	أَزْمة وِزاريّة

	وزع
Distribución	تَوْزيع
Distribución geográfica	تَوْزيع جُغْرافيّ
Distribución de recursos	تَوْزيع المَوارِد

	وزن
Presupuesto	ميزانيّة
El límite presupuestario máximo	الحَد الأَقْصى للميزانيّة
Presupuestario	مُخْتَصّ بِالميزانيّة

وزر

وزر

Minístro	وَزير (ج وُزَراء)
Ministro de Marina	وَزير البَحْريّة
Ministro de Comercio	وَزير التِّجارة
Mınistro de Cultura	وَزِير الثَّقافة
Ministro de Universidades e Investigación	وَزِير الجامِعات والبَحْث
Ministro del Interior	وَزير الدّاخِليّة
Ministro de Defensa	وَزير الدِّفاع
Ministro de Estado	وَزير الدَّوْلة
Ministro de Agricultura	وَزير الزِّراعة
Ministro de la Vivienda	وَزير المَسْكَن
Ministro de Turismo	وَزِير السّياحة
Ministro de Obras Públicas	وَزير الأَشْغَال العامّة
Ministro de Asuntos Sociales	وَزير الشؤون الاجْتِماعيّة
Ministro de Asuntos Exteriores	وَزير (الشؤون) الخارِجيّة
Ministro de Sanidad	وَزير الصِّحة
Ministro de Industria	وَزير الصِّناعة
Ministro del Aire	وَزير الطَّيَران
Ministro de Justicia	وَزير العَدْل
Ministro de Educación	وَزير المَعارِف

ورق	ودع
Unificación	تَوْحيد
Federación, unión	اتِّحاد (ج ات)
Unión Postal Universal (UPU)	اتِّحاد البَريد العالَميّ
Unión Parlamentaria Europea	الإتِّحاد البَرْلَمانيّ الأُوروبيّ
Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)	الاتِّحاد الدّوَليّ لِلْمَوَصَلات السِّلْكيّة وَاللاّسِلْكِيّة
Asociación Internacional de Universidades	الإتِّحاد الدّوَليّ لِلْجامِعات
Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA)	إتِّحاد النَّقْل الجَوّيّ
Federal	اتِّحاديّ
Unilateral	عَن جِهة واحِدة
	ودع
Depositar	أَوْدَعَ
Depositar el original en los archivos	أَوْدَعَ النَّص الأَصْليّ في المَحْفوظات
Depositar el documento de ratificación	أَوْدَعَ وَثيقة التَّصْديد
	ورد
Recurso	مَوْرِد (ج مَوارِد)
Recursos no explotados	مَوارِد غَيْر مُسْتَغَلّة
Distribución de recursos	تَوْزيع المَوارِد
	ورق
Documento de identidad	وَرَقة هويّة

وحد	وجب
Documentación	وَثائِق
Clasificación de documentos	تَصْنيف الوَثائِق
Reproducción de documentos	اسْتِنْساخ الوَثائِق
Un juego completo de documentos	مَجْموعة كامِلة مِنَ الوَثائِق
Centro de documentación	مَرْكَز تَبادُل الوَثائِق
Carta, pacto	ميثاق (ج مَواثيق)
Pacto de no agresión	ميثاق عَدَم التَّعَدي

	وجب
Obligación moral	واجِب أدَبي

	وجه
Bilateral	عَن جِهَتَيْن
Orientación	تَوْجيه
Sesión de orientación	اجْتِماع تَوْجيهيّ

	وحد
Unificar, unir	وَحَّدَ
Confederarse	اتَّحَدَ
Unidad	وَحْدة

و

وتر

Tensión	تَوَتُّر
Tensión internacional	تَوَتُّر دوَلِيّ

وثق

Documento, instrumento	وَثيقة (ج وَثائِق)
Carta de las Naciones Unidas	ميثاق الأُمَم المُتَّحِدة
Documento bien redactado	وَثيقة جَيّدة الصّياغة
Acta final	وَثيقة خاتِميّة
Documento confidencial	وَثيقة سِرّيّة
Documento de base	وَثيقة اساسيّة
Documento de ratificación	وَثيقة التَّصْديد
Documento de trabajo	وَثيقة عَمَل
Instrumento de aceptación	وَثيقة القَبول
Redactar un documento	حَرَّرَ وَثيقة

هيء

هَيْئة	Cuerpo, organismo
هَيْئة الأُمَم المُتَّحِدة	Organización de las Naciones Unidas (ONU)
هَيْئة الأُمَم المُتَّحِدة لِمُراقَبة الهُدْنة في فِلَسْطين	Organismo de las Naciones Unidas encargado de la tregua en Palestina
هَيْئة التَّحْرير	Consejo de redacción
هَيْئة مُخْتَصّة	Organismo competente
هَيْئة دائِمة	Organismo permanente
هَيْئة التَّعاون والتَّنْمية الإقْتِصاديّة	Organización de Cooperación y Desarrollo Económico
الهَيْئة السَّهيونيّة العالَميّة	Organización Sionista Mundial
هَيْئة فَرْعيّة (أو تابِعة)	Organismo auxiliar
هَيْئة النّاخبين	Cuerpo electoral

هيج

هَيَجان	Efervescencia
مُهَيِّج (ج ون)	Agitador

هزم	**هـــون**
هزم	
انْهِزام	Derrotismo
انْهِزاميّ	Derrotista
هلّ	
الهِلال الأَحْمَر	La Media Luna Roja
همل	
أَهْمَلَ	Posponer
همس	
جَماعات الهَمْس	Grupos· «buzz» [1]
تَرْجَمة هَمْسيّة	Interpretación en voz baja
هنأ	
هَنّأَ نَفْسَه بـ	Felicitarse
هـــون	
إهانة	Ultraje

[1] De discusión en voz baja

هـ

هجـــر	
هِجْرة	Emigración, inmigración
هِجْرة غَيْر مَشْروعة	Inmigración ilegal
مُهاجَرة	Emigración, inmigración
مُهاجِر	Emigrante, emigrado
هدّ	
هَدَّدَ	Amenazar
تَهْديد (ج ات)	Amenaza
تهديديّ	Conminatorio
هدن	
هُدْنة	Armisticio
هرب	
تَهْريب	Contrabando

نوى	نوب
En representación de	بِالنّيابة عَنْ
Representativo	نيابيّ
Delegado, diputado, procurador, representante, substituto	نائِب (ج نوّاب)
Vicepresidente	نائِب الرَّئيس
Delegado general	نائِب عامّ
Director General Adjunto	نائِب المُدير العامّ
Virrey	نائِب المَلِك
Miembro suplente	عُضو مُناوِب
Rotación	مُناوَبة

نوى	
Declaración de intenciones	خِطاب إعْلان النّيّة

نوب	نمو
Viajar de incógnito	سافَرَ مُتَنَاكِراً
	نمو
Crecimiento	نُموّ
Crecimiento económico	نُموّ اقْتِصاديّ
	نمى
Desarrollo	تَنْمية
Los países en vía de desarrollo	البِلاد النّاميّة
	نهز
Oportunista	انْتِهازيّ
Oportunismo	انْتِهازيّة
	نهى
Expiración	انْتِهاء
	نوب
Vicepresidencia	نيابة الرِّئاسة
En representación de	نيابةً عَنْ

نقص

مُناقَصة	Adjudicación
مُناقَصة دَوْلِيّة	Adjudicación internacional

نقض

نَقَضَ	Denunciar, invalidar
نَقَضَ اتِّفاقيّة	Denunciar un tratado, una convención

نقط

نُقْطة (ج نُقَط)	Punto
نُقْطة نِظام	Moción de orden

نقل

انْتِقال	Transición
انْتِقاليّ	Transitorio

نكر

اسْتَنْكَرَ	Desaprobar
مُتَنَكِّر	Incógnito

نقش	نفى
	نفى
Exilio	مَنْفىً
Exiliado	مَنْفيّ
	نقح
Corregir, revisar	نَقَّحَ
Revisión	تَنْقيح
	نقد
Gastos de representación	نُقود خاصّة
	نقش
Debatir	ناقَشَ
Debate, discusión	مُناقَشة
Aplazar el debate	أجَّلَ المُناقَشة
Intervenir en el debate	دَخَلَ في المُناقَشة
Abrir el debate	فَتَحَ باب المُناقَشة
Suspender el debate	وَقَفَ المُناقَشة
Interrumpir el debate	أوْقَفَ المُناقَشة

نفذ	نفق
مُنَظَّمة دُوَليّة غَيْر حُكوميّة	Organización Internacional no Gubernamental
مُنَظّمة الصِّحّة العالَميّة	Organización Mundial de la Salud (OMS)
مُنَظَّمة الطَّيَران المَدَنيّ الدّوَليّة	Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI)
المُنَظَّمة العالَميّة للأَرْصاد الجَويّة	Organización Meteorológica Mundial (OMM)
مُنَظَّمة العَمَل الدّوَليّة	Organización Internacional del Trabajo (OIT)

نفذ

نَفَّذَ	Ejecutar (realizar)
نُفوذ	Influencia
مِنْطَقة نُفوذ	Esfera de influencia
بَراء التَّنْفيذ	Ex- equatur
تَنْفيذيّ	Ejecutivo
أَمين تَنْفيذيّ	Secretario ejecutivo
مَجْلِس تَنْفيذيّ	Consejo Ejecutivo
نافِذ	Válido
أَصْبَحَ نافِذاً	Entrar en vigor

نفق

نَفَقات	Gastos
نَفَقات السَّفَر	Gastos de viaje

نظم

Cuestión de orden	تَطْبيق النِّظام
Interpretar el reglamento	فَسَّرَ النِّظام
Moción de orden	نُقْطة نِظام
Conforme al reglamento	مُتَّفَق مَع النِّظام
Reglamentario	نِظاميّ
Planificación	تَنْظيم
Planificación familiar	تَنْظيم الأُسْرة
Reorganizar	اعادَ التَّنْظيم
Reorganización	إعادة التَّنْظيم
Organización	مُنَظَّمة
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة للتَّربية والعِلْم والثَّقافة (اليونسكو)
Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI)	مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة لِلتَّنْمية الصِّناعية
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO)	مُنَظَّمة الأُمَم المُتَّحِدة لِلأَغْذية والزِّراعة
Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN)	مُنَظَّمة حِلْف شَمال الأَطْلَنْطيّ
Organización de Estados Americanos (OEA)	مُنَظَّمة الدّوَل الأَمْريكيّة
Organización Intergubernamental	مُنَظَّمة دُوَليّة حُكوميّة

نظر	نظم
مِنْطَقة	Zona
مِنْطَقة الحَرْب	Zona de guerra
مِنْطَقة نُفوذ	Esfera de influencia
مِنْطَقَة مُجَرَّدة مِنَ السِّلاح	Zona desmilitarizada

نظر	
نَظَراً لِأن	Considerando que
لَفَتَ النَّظَر إلى	Llamar la atención sobre
نَظير (ج نُظَراء)	Homólogo
ناظِر (ج نُظّار)	Observador

نظم	
نِظام (ج نُظُم وَأَنْظِمة)	Estatuto, orden, reglamento
نِظام داخِليّ	Reglamento interior
النِّظام الاقْتِصاديّ الدّوَليّ الجَديد	El nuevo orden económico internacional
حَفِظَ النِّظام	Mantener el orden
حِفْظ النِّظام	Mantenimiento del orden
إخْلال بِالنِّظام	Infracción al reglamento
مُخالِف لِلنِّظام	Procedimiento irregular
طَبَّقَ النِّظام	Aplicar el reglamento

نطق	نصب
	نصب
Nombrar (para un cargo), dar posesión	نَصَّبَ
Quorum	نِصاب
Hay quorum	تَوَفَّرَ النِّصاب
Puesto (n.), función	مَنْصِب (ج مَناصِب)
Puesto permanente	مَنْصِب دائِم
Puesto sometido a elección	مَنْصِب انْتِخابيّ
Ejercer una función	شَغَّلَ مَنْصِباً
Titular (n.)	شاغِل مَنْصِب
	نضج
Madurez	نُضوج
Madurez política	نُضوج سِياسيّ
	نضل
Lucha	نِضـــال
	نطق
Cordón	نِطاق
Cordón sanitario	نِطاق صِحّيّ

نص	نشر
	نشر
Propagar	نَشَرَ
Boletín	نَشْرة
Carta circular	مَنْشور دَوْريّ
Enviar una circular a las delegaciones	وَزَّعَ مَنْشوراً عَلى الوُفود
	نشط
Actividad	نَشاط
	نشن
Condecoración	نيشان (ج نَياشين)
	نص
Estipular	نَصَّ عَلَى
Texto, versión	نَصّ (ج نُصوص)
Versión original	نَصّ أصْليّ
Textos fundamentales	نُصوص أساسيّة
Estrado	مِنَصَّة (ج مَناصّ)
Mencionado	مَنْصوص عَلَيْه

نسب

	نسب
Porcentaje	نِسْبة مِئَوِيّة
Inconveniente	غَيْر مُناسِب
Asociado	مُنْتَسِب
Miembro asociado	عُضو مُنْتَسِب
	نسخ
Ejemplar (n.)	نُسْخة (ج نُسَخ)
Reproducción de documentos	اسْتِنْساخ الوَثائِق
	نَسَقَ
Coordinar	نَسَّقَ
Coordinador	مُنَسِّق
	نشأ
Fundar, redactar	أنْشَأَ
Redacción	إنْشاء
	نشد
Himno	نَشيد (ج أناشيد)

نزل	ندو
Enviado extraordinario	مَنْدوب فَوْق العادة
Delegado suplente	مَنْدوب مُناوِب

	ندو
Simposio	نَدْوة
Llamamiento	نِداء (ج ات)
Llamamiento	مُنادة

	نزع
Desarme	نَزْع السِّلاح
Conferencia del Desarme	مُؤْتَمَر نَزْع السِّلاح
Expropiación	نَزْع المِلْكيّة
Tendencia	نَزْعة (ج ات)
Litigio	نِزاع

	نزل
Hacer concesiones, renunciar	تَنَازَلَ
Abdicar el trono	تَنازَلَ عَنِ العَرْش
Cáritas Internacional	المَنْزِلة الدَّوَلِيّة
Concesión	تَنازُل (ج ات)

نخب	ندب
نخب	
انْتَخَبَ	Elegir (a alguien)
نَخْب	Brindis
شَرِبَ نَخْبَ . . .	Beber a la salud de...
انْتِخاب (ج ات)	Sufragio, elección
أعادَ الانْتِخاب	Reelegir
إعادة الانْتِخاب	Reelección
انْتِخابيّ	Electoral
مَعْرَكة انْتِخابيّة	Campaña electoral
هَيْئَة النّاخِبين	Cuerpo electoral
وَظيف انْتِخابيّ	Puesto sometido a elección
ناخب (ج ون)	Elector
مُنْتَخِب (ج ون)	Elector
ندب	
انْتِداب (ج ات)	Mandato
مَنْدوب (ج ون)	Comisario, enviado, delegado, diputado
مَنْدوب خاصّ	Enviado especial
مَنْدوب دائِم	Delegado permanente
مَنْدوب سامٍ	Alto Comisario

ن

نبر

مِنْبَر (ج مَنابِر)	Tribuna
شَغَلَ المِنْبَر	Ocupar la tribuna
اعْتَلى المِنْبَر	Subir a la tribuna

نتج

نَتيجة (ج نَتائِج)	Conclusión, consecuencia, resultado
إنْتاج	Producción
طاقة انْتاجيّة	Capacidad de producción

نجل

المِنْجَل وَالمِطْرَقة	La Hoz y el Martillo

نحا

ناحية (ج نَواح)	Comuna, región

موه	ميكروفون
مالِيّ	Financiero
تَمْويل ذاتيّ	Autofinanciamiento

موه	
مِياه ساحِلِيّة (أو إقْليميّة)	Aguas territoriales

ميد	
مَيدان (ج مَيادين)	Foro
مائِدة (ج ات وَمَوائِد)	Mesa
مائِدة مُسْتَديرة	Mesa redonda

ميز	
تَمييز	Discriminación
امْتياز (ج ات)	Prerrogativa, privilegio
امْتيازات أجْنَبِيّة	Capitulaciones, jurisdicción extraterritorial
امْتيازات دِبلوماسيّة	Privilegios diplomáticos
تَمَتَّعَ بالامْتيازات	Gozar de privilegios
امْتيازات وحَصانات	Privilegios e inmunidades

ميكروفون	
	Micrófono

مول	منع
Monarca, rey	مَلِک (ج مُلوک ، أمْلاک)
Su Majestad el Rey	جَلالة المَلِک
Virrey	نائِب المَلِک
Reina	مَلِکة
Monárquico, real	مَلَكيّ
Monarquía, realeza	مَلَكيّة
Expropiación	نَزْع المِلْكيّة
Dominio, reino	مَمْلَكة (ج مَمالِک)

	منع
Abstención	امْتِناع

	مهد
Preliminar, preparatorio	تَمْهيديّ
Negociaciones preliminares	مُفاوَضات تَمْهيديّة

	مهر
Habilidad	مَهارة

	مول
Subvencionar	مَوَّلَ

ملک	مرد
	مرد
Rebeldía	تَمَرُّد
Rebelde	مُتَمَرِّد
	مسک
Adherirse a	تَمَسَّک بـ
	مضی
Firma	إمْضاء
El abajo firmante	صاحِب الإمْضاء
Consejo de gestión	مَجْلِس الإمْضاء
	ملّ
Comunidad (religiosa)	مِلّة (ج مِلَل)
	ملک
Reinar	مَلَکَ عَلَى
Reinado	مُلْک
Dominio, posesión	مِلْک (ج أمْلاک)
Lista civil	مُرتَّب مِلْک

مدى	محن
Representación equilibrada	تَمْثيل مُتَوازِن
Representativo	تَمْثيليّ
Representante	مُمَثِّل
Representante residente	مُمَثِّل مُقيم

	محن
Examen	امْتِحان

	مَدَّ
Prolongar, prorrogar	مَدَّ
Prolongar, prorrogar	مَدَّدَ
Artículo (= cláusula)	مادّة (ج موادّ)

	مدن
Cívico, civil	مَدَنيّ
Derechos civiles	حُقوق مَدَنيّة
Desobediencia civil	عِصْيان مَدَنيّ

	مدى
Espacio	مَدًى
Espacio vital	مَدًى حَيَويّ

م

مئـــة

Centenario	مِئَويّة
Porcentaje	نِسْبة مِئَويّة

Marxista	مارْكسيّ
Marxismo	مارْكسيّة

متع

Gozar de privilegios	تَمَتَّعَ بالامْتيازات

مثل

Representar	مَثَّلَ
Representación	تَمْثيل
Representación diplomática	تَمْثيل دِبْلوماسيّ (أو سياسيّ)
Representación proporcional	تَمْثيل نِسْبيّ

لفت

لَفَتَ النَّظَر إلى — Llamar la atención sobre

لقى

أَلْقى خُطْبة (أو خِطاباً) — Pronunciar un discurso

لوح

لَوْحة دِبلوماسيّة — Placa diplomática

ليق

لائِق — Admisible, correcto

غَيْر لائِق — Incorrecto

لغا	لخص
Agregado militar	مُلْحق عَسْكَريّ
Documento anexo	وَثيقة مُلْحَقة
	لخص
Resumen	مُلَخَّص
	لزم
Compromiso, obligación	التِزام (ج ات)
	لعب
Desempeñar un papel	لَعِبَ دَوْراً
Los Juegos Olímpicos	الأَلْعاب الأُلِمْبيّة
	لغا
Abolir, anular, derogar	أَلْغَـى
Lengua (= idioma)	لُغـة(ج ات)
Lenguas oficiales	لُغـات رَسْميّة
Lenguas de trabajo	لُغَـات عَمَل
Bilingüe	بِلُغَتَيْن
Abolición, derogación	إلْـغَاء

لحق	لحظ
La comisión está reunida	اللَّجْنة مُنْعَقِدَة
Participar en los trabajos de un comité	اشْتَرَكَ في أعْمال لَجْنة
Formar un comité	شَكَّلَ لَجْنة
Nombrar un comité	عَيَّنَ لَجْنة
Constituir un comité	أنْشأ لَجْنة
Sometido a examen de la comisión	مَعْروض عَلى اللَّجْنة

	لحظ
Observador	مُلاحِظ (ج ون)

	لحق
Anexionar	أَلْحَقَ بـ
Anexión	إلْحاق
Acceso a la educación	التِّحاق بالتَّعْليم
Adjunto, agregado, anexo, apéndice	مُلْحَق
Agregado naval	مُلْحَق بَحْريّ
Agregado comercial	مُلْحَق تِجاريّ
Agregado cultural	مُلْحَق ثَقافيّ
Agregado de prensa	مُلْحَق صُحُفي
Agregado aéreo	مُلْحق جوّي

لجن

Comité «ad hoc»	لَجْنة خاصّة
Comité mixto	لَجْنة مُخْتَلِطة
Comité permanente	لَجْنة دائِمة
Comisión de Derechos Humanos	لَجْنة حُقوق الإنْسان
Comité principal	لَجْنة رَئيسيّة
Comité de candidaturas	لَجْنة التَّرْشيحات
Comisión paritaria	لَجْنة مُشْتَرَكة مُتَعادِلة
Comité consultivo	لَجْنة اسْتِشاريّة
Comité de redacción	لَجْنة الصّياغة
Comisión de la Energía Atómica	لَجْنة الطّاقة الذُّرّيّة
Comité Económico Arabe	لَجْنة العَرَب الاقْتِصاديّة
Comité de honor	لَجْنة فَخْريّة
Subcomisión, subcomité	لَجْنة فَرْعيّة
Comité de negociación	لَجْنة التَّفْويض
Comité de recepción	لَجْنة الاسْتِقْبال
Comité jurídico	لَجْنة قانونيّة
Comité de desarme	لَجْنة نَزْع السِّلاح
Comité de coordinación	لَجْنة التَّنْسيق
Comisión Mixta Egipcio-Israelí de Armisticio	لَجْنة الهُدْنة المِصْريّة الإسْرائيليّة
Comité de enlace	لَجْنة الاتِّصال

ل

لبس

مَلابِس رَسْميّة	Traje de etiqueta
مَلابِس التَّشْريفات	Uniforme de gala

لبى

لَبّى دَعْوة	Aceptar una invitación

لَجَأ

مَلْجَأ	Asilo
لاجيء	Refugiado

لجن

لَجْنة (ج لِجان)	Comisión, comité
لَجْنة مَحْدودة	Comité restringido
لَجْنة تَحْضيريّة	Comité preparatorio

كلم	كيف
كلم	
كَلِمة (ج ات)	Palabra
كَلِمة فَكَلِمة	Literalmente
أخَذَ الكَلِمة	Tomar la palabra
طَلَبَ الكَلِمة	Pedir la palabra
أعْطى الكَلِمة	Conceder la palabra
مُتَكَلِّم (ج ون)	Orador
كُمْرُك (ج كَمارِك)	Aduana
كمل	
تَكامُل	Integración
كيف	
كَيْفيّة	Modalidad

كفل	كثر
Formar un bloque	كَوَّنَ كُتْلة
	كثر
Mayoría	أَكْثَرِيّة
	كذب
Desmentido (n.)	تَكْذيب (ج ات)
	كفأ
Retribuir	كافأ
Gratificación, retribución	مُكافأة (ج ات)
	كفح
Lucha	كِفاح
Lucha	مُكافَحة
Lucha contra el analfabetismo	مُكافَحة الأُمِّيّة
	كفل
Garantizar	كَفَلَ
Garantía	كَفالة

ك

كبر

مُكَبِّر الصَّوْت	Altavoz

كتب

كِتاب دَوْريّ	Carta circular
كِتاب أَبْيَض	Libro blanco
مَكْتَب (ج مَكاتِب)	Despacho (local), oficina
مَكْتَب الاسْتِعْلامات	Oficina de información
كاتِب (ج ون وكُتّاب)	Secretario
مَكْتوب (ج مَكاتيب)	Despacho (documento), oficio (=comunicación)
مَكْتوباً	Por escrito

كتل

كُتْلة	Bloque
كُتْلة وَطَنيّة	Bloque nacionalista

قيل	قود
	قود
Cuartel General	قيادة عامّة
Comandante	قائِد
Comandante en Jefe	قائِد عامّ
	قوع
Sala	قاعة (ج ات)
Sala de conferencias, de reuniones	قاعة الاجْتِماعات
Hemiciclo	صَحْن القاعة
	قوي
Fuerza, vigor	قوّة (ج ات)
Fuerza mayor	قوّة قاهِرة
	قيل
Dimitir	اسْتَقَالَ
Cese	إقالة
Dimisión	اسْتِقالة

قنّ	قُنْصُل
قائِمة سَوْداء	Lista negra
أُقْفِلَت قائِمة المُتَكلِّمين	La lista de oradores está cerrada
مُقاوَمة	Resistencia
مُقاوِم	Resistente

قنّ	
قانون (ج قَوانين)	Derecho (n.), ley
قانوناً	De jure
قانونيّ	Jurídico; legal
غَيْر قانونيّ	Ilegal
مُسْتَشار قانونيّ	Consejo jurídico
قانونيّة	Legalidad
شَخْصيّة قانونيّة	Personalidad jurídica
لَجْنة قانونيّة	Comité jurídico

قُنْصُل (ج قَناصِل)	Cónsul
قُنْصُليّ	Consular
قُنْصُليّة	Consulado
قُنْصُليّة عامّة	Consulado General

قوم	قمّ
Regional, territorial	إقْليميّ
Aguas territoriales	مِياه اقْليميّة
Regionalismo	نَعَرة إقْليميّة

	قمّ
Cumbre	قِمّة

	قول
Palabra de honor	قَوْل شَرَف
Artículo (de prensa)	مَقالة (ج ات)

	قوم
Evaluar	قَوَّمَ
Nacional, nacionalista	قَوْميّ
Nacionalismo	قَوْميّة
Evaluación	تَقييم
Evaluación del proyecto	تَقييم المَشْروع
Calendario	تَقْويم
Lista (n.)	قائِمة (ج ات)
Lista de asistencia	قائِمة الحُضور

قلم	قفل
Asiento	مَقْعَد (ج مَقاعِد)
Disposición de los asientos	تَرْتيب المَقاعِد
Base, regla	قاعِدة (ج قَواعِد)
Reglas de cortesía	قَواعِد المُجامَلات
	قفل
Clausurar	أَقْفَلَ
Clausura	إقْفال
	قلّ
Minoría	أَقَلّيّة
Independencia	اسْتِقْلال
Independiente	مُسْتَقِلّ
	قلب
Subversión	قَلْب النِّظام
Golpe de Estado	انْقِلاب
	قلم
Departamento, oficina	قَلَم (ج أَقْلام)
Región, territorio	إقْليم (ج أَقاليم)

قعد	قصر
Crecimiento económico	نُموّ اقْتِصاديّ
Delegado apostólico, Nuncio	قاصِد رَسوليّ
Nunciatura	قِصادة رَسوليّة
	قصر
Cabina	مَقْصورة
	قصى
Encuesta	اسْتِقْصاء
	قضى
Asunto, cuestión	قضيّة (ج قَضايا)
	قطع
Ruptura	قَطْع
Ruptura de relaciones diplomáticas	قَطْعُ العَلاقات الدِّبلوماسية
Sector	قِطاع (ج ات)
Boicot	مُقاطَعة
	قعد
Retirar	تَقاعَدَ

قصد	قرض
	قرض
Préstamo	قَرْض (ج قُروض)
Préstamo reembolsable	قَرْض واجِب التَّسْديد
	قرع
Votar	اقْتَرَعَ
Escrutinio	اقْتِراع
Anular un escrutinio	أَلْغى اقْتِراعاً
Urna	صُنْدُق الاقْتِراع
	قسط
Imparcial	مُقْسِط
	قسم
Departamento, sección	قِسْم (ج أَقْسام)
Sección del presupuesto	قِسْم الميزانيّة
Partición	تَقْسيم
	قصد
Económico, economista	اقْتِصاديّ

قرّ	قرح
تَقْرير رَبْع سَنَوي	Informe trimestral
تَقْرير سَنَوي	Informe anual
تَقْرير شَهْريّ	Informe mensual
تَقْرير عَن سَيْر العَمَل	Informe de actividades
تَقْرير مُؤَقَت	Informe provisional
تَقْرير نِهائي	Informe final
جَعَلَ التَّقْرير مُطابِقاً لِلْحالة الرّاهِنة	Poner al día el informe
أَدْخَلَ ضِمْن التَّقْرير	Incluir en el informe
إقْرار	Adopción
إقْـرار جَدْوَل الأَعْمال	Adopción del orden del día
اسْتِقْرار	Estabilidad
مُقَرِّر	Relator
مُسْتَقِرّ	Estable

قرح	
اقْتِراح (ج ات)	Moción, proposición, sugerencia
اقْتِراح اجْرائي	Moción de procedimiento
اقْتِراح مُضادّ	Contra-proposición
أَيَّدَ اقْتِراحاً	Apoyar una proposición
قَدَّم اقْتِراحاً	Presentar una proposición

	قرّ
Adoptar	أقَرَّ
Aprobar el acta	أقَرَّ المَحْضَر
Estabilizar	اسْتَقَرَّ
Decisión, decreto, instrumento, resolución	قَرار (ج ات)
Decisión unánime	قَرار اجْماعي
.Instrumento de ratificación	قَرار الإبْرام
Voto de gracias	قَرار شُكْر
Adoptar la resolución	اتَّخاذَ القَرار
Tomar una decisión	اتَّخَذَ قَراراً
Inclinarse ante una decisión	أذْعَنَ القَرار
Rechazar la resolución	رَفَضَ القَرار
Aceptar la resolución	اعْتَمَدَ القَرار
Conformarse con una decisión	الْتَزَمَ قَراراً
Anular una decisión	أَلْغَى قَراراً
Adopción de una resolución	اتِّخاذ قَرار
Proyecto de resolución	مَشْروع القَرار
Sede	مَقَرّ
Sede permanente	مَقَرّ دائِم
Informe	تَقْرير (ج تَقارير)
Informe escrito	تَقْرير تَحْريريّ

قرّ	قحم
	قحم
Invadir	اقْتَحَمَ
	قدر
Rendir un homenaje a	أعْرَبَ عَن تَقْديره لِ
	قدم
Antigüedad (por orden)	أقْدَميّة
Presentación	تَقْديم
Progreso	تَقَدُّم
Progresista	تَقَدُّميّ
Autor (de una moción o recomendación)	مُقَدِّم
Progresivo	مُتَقَدِّم
Los países desarrollados	البِلاد المُتَقَدِّمة
	قذف
Difamar	قَذَفَ
Difamatorio	قَذْفيّ
	قرّ
Decidir	قَرَّرَ

ق

قبض	
قَبْض	Captura
قبل	
قَبِلَ	Aceptar
قَبول	Aceptación, admisión, recepción
قَبول أعْضاء جُدُد	Admisión de nuevos miembros
وَثيقة القَبول	Instrumento de aceptación
مُقابَلـة	Audiencia
أذِنَ مُقابَلة	Conceder una audiencia
حَفْلة اسْتِقْبال	Recepción (fiesta)
لَجْنة الاسْتِقْبال	Comité de recepción
مَقْبول	Admisible
غَيْر مَقْبول	No admisible
مُقَبِّلات	Aperitivos

فوض	فيد
شَخْص غَيْر مُفَوَّض	Persona no autorizada
مُفَوَّضيّة	Legación
لَجْنة التَّفاوض	Comité de negociación

فيد	
افاد بِتَسْليم	Acusar recibo

فور

Interpretación simultánea	تَرْجَمة فَوْرِيّة

فوض

Autorizar	فَوَّضَ
Negociar	تَفاوَضَ
Estoy autorizado por mi gobierno para	فَوَضَتْني حُكومَتي في
Anarquía	فَوْضى
Anarquista, libertario	فَوْضَويّ
Mandato	تَفْويض
Renovar el mandato	جَدَّدَ التَّفْويض
Prorrogar el mandato	مَدَّدَ التَّفْويض
Duración del mandato	مُدّة التَّفويض
Debidamente autorizado	مُسْتَوْفي التَّفْويض
Negociación	مُفاوَضة (ج ات)
Autorizado	مُفَوَّض
Alto Comisario	مُفَوَّض سامٍ
Alto Comisario de las Naciones Unidas para los Refugiados	مُفَوَّض الأُمَم المُتَّحِدة السامي لِشؤون اللاجئين
Plenipotenciario	مُفَوَّض مُطْلَق التَّصَرُّف

فهم	فضل
Separatista	انْفِصاليّ
Separatismo	انْفِصاليّة
Línea de demarcación	خَطّ فاصِل

	فضل
Eminencia	فَضيلة
Vuestra Eminencia	فَضيلَتِكُم
Orden de preferencia	تَرْتيب الأَفْضَليّة
Preferencial	مُفَضَّل
Trato preferencial	مُعامَلة مُفَضَّلة

	فعل
De facto	فِعْليًا

	فقر
Artículo (= cláusula), párrafo	فِقْرَة (ج فِقَر)

	فهم
Incomprensión	عَدَم فَهْم
Malentendido	سُوء التَّفاهُم

فز	فصل
فَريق عَمَل	Grupo de trabajo
الفَريقان المُتَعاقِدان السّاميان	Las altas partes contratantes
تَفْرِقَة	Segregación
تَفْرِقَة عُنْصُرِيّة	Segregación racial

فز

اسْتَفَزَّ	Provocar
اسْتِفْزاز (ج ات)	Provocación
اسْتِفْزازيّ	Provocativo

فسر

فَسَّرَ	Interpretar
فَسَّرَ النِّظام	Interpretar el reglamento

فشل

فَشِلَ	Fracasar

فصل

فَصْل (ج فُصول)	Capítulo
فَصْل الميزانيّة	Capítulo del presupuesto

فرد

«Per capita»	لِلْفَرد الوَاحِد
Renta «per capita»	دَخْل الفَرْد
Aislamiento	إنْفِراد
Aislacionista	انْفِراديّ

فرز

Segregación	إفْــراز

فرع

Filial	فَرْع (ج فُروع)

فرق

Grupo, parte	فَريق (ج فُروق)
Fuerza de las Naciones Unidas encargada del mantenimiento de la paz en Chipre	فَريق الأُمَم المُتَّحِدة بِصيانة السِّلم في قُبْرُص
Grupo de estudio	فَريق دِراسة
Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán	فَريق مُراقَبة الأُمَم المُتَّحِدة العَسْكَريين في الهِنْد وباكِستان
Grupo consultivo	فَريق اسْتِشَاريّ
Grupo de redacción y negociación	فَريق الصّياغة والتَّفاوُض

	فحص
Examen	فَحْص
	فخر
Honor	فَخْر
Honorario (adj.), honorífico	فَخْريّ
Doctor «honoris causa»	دُكتور فَخْريّ
Presidente de honor	رَئيس فَخْريّ
Miembro honorario	عُضو فَخْريّ
Comité de honor	لَجْنة فَخْريّة
Honorario (adj.), honorífico	افْتِخاريّ
	فخم
Excelencia, Excelentísimo Sr.	فَخامة
	فرج
Distensión	انْفِراج

ف

فأل

تَفاؤُل	Optimismo

فاشِسْتيّ	Fascista
فاشِسْتيّة	Fascismo

فتر

فَتْرة (ج ات)	Intervalo, período

فتش

تَفْتيش	Inspección
مُفَتِّش (ج ون)	Inspector

فتو

اسْتِفْتاء	**Referéndum, plebiscito**

غير	غلب
	غلب
Mayoría	أغْلَبيّة
Mayoría simple	أغْلَبيّة بَسيطة
Mayoría requerida	أغْلَبيّة مَطْلوبة
Mayoría absoluta	أغْلَبيّة مُطْلَقة
Mayoría relativa	أغْلَبيّة نِسْبيّة
	غول
Asesinato	اغْتيال
	غيب
Ausencia	غياب
En su asusencia	في غيابه
Ausente	غائِب (ج ون)
	غير
Modificar	غَيَّرَ
Modificación	تَغيير (ج ات)
Modificaciones de forma	تغييرات شَكْليّة
Modificaciones de fondo	تغييرات مَوْضوعيّة

غ

غرض

Polivalente	مُتَعَدِّد الأغْراض

غرف

Cámara	غُرْفة (ج ات أوغُرَف)
Cámara de Comercio	غُرْفة التِّجارة
Guardarropa	غُرْفة المَلابِس

غزا

Invadir	غَزا
Invasión	غَزْوة
Invasor	غازٍ

غلّ

Explotación	اسْتِـغْلال
Explotado	مُسْتَغَلّ
Recursos no explotados	مَوارِد غَيْر مُسْتَـغَلّة

عين	عيش
	عيش
Vida	عِيشة
La coexistencia pacífica	التَّعايُش السِّلْميّ
	عين
Nombrar (para un cargo)	عَيَّنَ
Nombrar un comité	عَيَّنَ لَجْنة
Nombramiento	تَعْيين

عاهل	عون
تَعَهُّد (ج ات)	Compromiso, obligación
وَفى بَتَعَهُّداته	Respetar sus compromisos
عاهل (ج عَواهِل)	Monarca
عود	
غَيْر عاديّ	Extraordinario
اجْتِماع غَيْر عاديّ	Reunión extraordinaria
عون	
أعانَ المال	Subvencionar
تَعاوَنَ	Colaborar
مَعْونة	Ayuda
مَعْونة مَشْروطة	Ayuda condicional
إعانة	Ayuda
إعانة ماليّة	Ayuda financiera, subvención
تَعاوُن	Colaboración, cooperación
مُعاون	Adjunto, ayudante

عهد	عنصر
En moneda local	بِالعُمْلة المَحَلّيّة
Gobernador	عامِل (ج عُمّال)
Factor	عامِل (ج عَوامِل)
Factores variables	عَوامِل مُتَغَيِّرة

	عنصر
Racial	عُنْصُريّ
Prejuicio racial	تَحَيُّز عُنْصُري
Racismo	عُنْصُريّة

	عنون
Título	عُنْوان
Subtítulo	عُنْوان فَرْعيّ

	عهد
Comprometerse a	تَعَهَّدَ
Compromiso	عَهْد (ج عُهود)
Instituto de Formación y de Investigación de las Naciones Unidas (UNITAR)	مَعْهَد الأُمَم المُتَّحِدة لِلتَّدْريب والبَحْث
Instituto de Estudios Islámicos	مَعْهَد الدِّراسات الإسْلاميّة
Tratado (n.)	مُعاهَدة (ج ات)

عمل	عمر
Presentar las cartas credenciales	قَدَّمَ أوْراق الاعْتِماد
Placet	موافَقة على الاعتِماد
Agente	مُعْتَمَد
Acreditado ante	مُعْتَمَد إلى
Agente político	مُعْتَمَد سِياسيّ
Agente consular	مُعْتَمَد قُنْصُلي

	عمر
Imperialista	اسْتِعْماريّ
Imperialismo	اسْتِعْماريّة
Colonia	مُسْتَعْمَرة

	عمل
Encargado de negocios	قائِم بالأعْمال
Operación	عَمَلِيّة
Operaciones financieras	عَمَلِيّات ماليّة
Moneda	عُمْلة (ج ات)
Moneda débil	عُمْلة ضَعيفة
Moneda convertible	عُمْلة قابِلة للتَّحْويل
Moneda fuerte	عُمْلة قَويّة

عمد	علن
Informática	مُعالَجة المَعْلومات

	علن
Anunciar, avisar, declarar, proclamar	أعْلَنَ
Declarar la guerra	أعْلَنَ الحَرْب
Declarar inaceptable la candidatura	أعْلَنَ رَفْض التَّرْشيح شَكْلا
Declarar aceptable la candidatura	أعْلَنَ قَبول التَّرْشيح
Declararse incompetente	أعْلَنَ أنَّه غَيْر مُخْتَصّ
Anuncio, aviso, declaración, notificación, proclamación	إعْلان
Declaración Universal de los Derechos Humanos	الإعْلان العَالَميّ لِحُقوق الإنْسان
Tablón de anuncios	لَوْح الإعْلان

	على
Excelencia, Excelentísimo Sr.	مَعالـــي

	عمد
Acreditar —— cerca de	اعْتَمَدَ - لَدى
Decano (cargo)	عَميد
Adopción de una resolución	اعِتِماد قَرار
Cartas credenciales	أوْراق الاعْتِماد

علق	علم
قَطَعَ العَلاقات	Romper las relaciones
تَوَتُّر العَلاقات	Tensión en las relaciones
تَعْليق (ج ات)	Comentario
بِلا تَعْليق	Sin comentario
هَلْ لَدَيْكُم تَعْليقات ؟	¿Algún comentario?

علم	
أعْلَمَ	Informar
عَلَم (ج أعْلام)	Bandera
عَلَم أبْيَض	Bandera blanca
عالَم	Mundo
العالَم الثّالِث	El tercer mundo
عَالَميّ	Mundial, universal
عَلْمانيّ (ج ون)	Laico
تَعْليمات	Instrucciones
إعْلام	Información
وَسائِل الإعْلام	Medios de información
اسْتِعْلام (ج ات)	Información
مَكْتَب الاسْتِعْلامات	Oficina de información

عقد	علق
عقد	
عَقَدَ	Celebrar (reunión)
تَعَقَّدَ	Complicarse
انْعَقَدَ	Celebrarse (reunión)
عَقْد (ج عُقود)	Conclusión, contrato
عقْد دُسْتوريّ	Acta constitucional
أنْهى عَقْداً	Rescindir un contrato
مُتَعاقِد	Contratante
الطَّرْفان المُتَعاقِدان	Las partes contratantes
عقل	
مُعَسْكَرة اعتِقال	Campo de concentración
علج	
مُعالَجة المَعْلومات	Informática
علق	
عَلاقات	Relaciones
عَلاقات دِبلوماسيّة (أو سياسيّة)	Relaciones diplomáticas
علاقات عامّة	Relaciones públicas
أعادَ العَلاقات الدِّبلوماسيّة	Restablecer las relaciones diplomáticas
قَطَعَ العَلاقات الدِّبلوماسية	Romper las relaciones diplomáticas

عقب	عطب
Miembro suplente	عُضو مُناوِب
Decano (por antigüedad)	أقْدَم الأعْضاء
Decano (por edad)	أكْبَر الأعْضاء سِنّا
Calidad de miembro	بِصِفة العُضويّة

عطب	
Avería	عَطَب

عفا	
Amnistía	عَفْو عامّ (أو شامِل)
Exoneración	إعْفاء
Exoneración de impuestos	إعفاء مِن الضَّريبة

عقب	
Sancionar	عاقَبَ
Sanción	عُقوبة (ج ات)
Sanciones económicas	عُقوبات اقْتِصادِيّة
Sucesión	تَعاقُب
Consecuencia	عاقِبة (ج عَواقِب)

عزل

عَزَلَ	Destituir
عَزْل	Destitución

عصب

عُصْبة الأُمَم	La Sociedad de Naciones

عصم

عاصِمة (ج عَواصِم)	Capital (de un país)

عصى

عِصْيان	Desobediencia

عضو

عُضو (ج أعْضاء)	Miembro
عُضو مُتَبَرِّع	Miembro bienhechor
عُضو احْتياطيّ	Miembro substituto
عُضو خارِج	Miembro saliente
عُضو فَخْريّ	Miembro honorario
عُضو مُنْتَسِب	Miembro asociado

	عرض
Oponer, rechazar	عارَضَ
Oponerse a	اعْتَرَضَ
Pronunciarse contra	إعْتَرَض على
Desfile	عَرْض
Petición	عَريضة
La oposición	المُعارَضة
Objeción, veto	اعْتِراض (ج ات)
No ve inconveniente en	لا اعْتِراضَ لَهُ عَلى
Hacer uso del derecho de veto	اسْتَعْمَل حَقَّ الاعْتِراض
Sometido a examen de la comisión	مَعْروض عَلى اللَّجْنة
	عرف
Definir	عَرَّف
Definición	تَعْريف (ج ات)
Reconocer	اعْتَرَفَ بـ
Reconocimiento	اعْتِراف بـ
Tarifa	تَعْريفة (ج ات وتعاريف)
	عرق
Raza	عِرْق (ج عُروق)

عدا

تَعَدٍّ (ج تَعَديات)	Agresión, atentado
عَدَم التَّعَدي	No agresión
اعْتِداء (ج ات)	Agresión, atentado
عَدَم الاعتِداء	No agresión
اعْتِداء عَلى سَلامة الدَّوْلة	Atentado contra la seguridad del Estado
مُعْتَدٍ (ج ون)	Agresor
دَوْلة مُعْتَدية	País agresor

عذر

اعْتِذار	Apología

عرب

أعْرَبَ عَنْ تَقْديره لِ	Rendir homenaje a
الجامِعة العَرَبيّة	La Liga Arabe, el panarabismo
عُروبة	Arabismo

عرش

عَرْش (ج عُروش)	Trono
ارْتَقى العَرْش	Subir al trono

عجل

عجل

Urgencia	اسْتِعْجال
Urgente	مُسْتَعْجَل

عدّ

Censo	تَعْداد الأَنْفُس
Polivalente	مُتَعَدِّد الأَغْراض

عدل

Apartarse de	عَدَلَ عن
Corregir, modificar, rectificar	عَدَّل
Rectificar el voto	عَدَّلَ التَّصْويت
Justicia	عَدْل
Enmienda, modificación, rectificación, corrección	تَعْديل (ج ات)
Corregido	مُعَدَّل
Igualdad de votos	تَعادُل الأَصْوات
Tasa de natalidad	مُعَدَّل المَوْليد
Tasa de mortalidad	مُعَدَّل الوَفَيات
Moderado	مُعْتَدِل

ع

عبأ

Movilizar	عَبَّأَ
Movilización	تَعْبِئة

عبر

Intercontinental	عابِر القارّات
Misiles intercontinentales	صَواريخ عابِرة القارّات
Prestigio	اعْتِبار

عجز

Déficit	عَجْز

ظ

ظرف

ظَرْف (ج ظُروف) Coyuntura

ظلم

ظَلَمَ Oprimir

ظالِم (ج ون وظُلاّم) Opresor

ظهر

تَظاهَرَ Manifestarse

مُظاهَرة Demostración, manifestación

طول	طور
Absolutismo	سِيادة مُطْلَقة
	طور
Evolución	تَطَوُّر
	طوق
Capacidad de producción	طاقة انْتاجيّة
	طول
Largo	طَويل
A largo plazo	طَويل الأَجَل

	طرف
Partes	أَطْراف
Ser extremista	تَطَرَّفَ
Extremismo	تَطَرُّف
Extremista	مُتَطَرِّف
	طرق
Vía	طَريق
Por vía oficial	عَنْ طَريق رَسْميّ
Martillo	مِطْرَقة (ج مَطارِق)
	طغو
Tiranía, dictadura	طُغْيان ، استِبْداد
Tirano, dictador	طاغٍ (ج طُغاة)
	طلب
Instancia, petición	طَلَب (ج ات)
	طلق
Divorcio	طَلاق

ط

طابور

الطّابور الخامس	La quinta columna

طبع

طَبيعيّ	Natural

طبق

طَبَّقَ	Aplicar
طَبَّقَ النِّظام	Aplicar el reglamento
طِبْقَ	De acuerdo con, de conformidad con
تَطْبيق النِّظام	Cuestión de orden

طرأ

طارِئة (ج طَواريء)	Emergencia
حالة الطَّواريء	Estado de emergencia

	ضيف
	ضيف
Huésped	ضَيْف (ج ضُيوف)
Hospitalidad	ضيافة
Adición	إضافة
Protocolo anexo	بروتوكول إضافيّ
Anfitrión	مُضيف
País anfitrión	بَلَد مُضيف
Azafata	مُضيفة
Gobierno anfitrión	حُكومة مُضيفة

ضوء	ضَمَّ
Presión	ضَغْط
Grupos de presión	جَماعـــات الضَّغْط
	ضمّ
Anexionar	ضَمَّ إلى
Adherirse a, hacer suyo (-a)	انْضَمَّ إلى
Anexión	ضَمّ
Addendum	ضَميمة (ضَمائِم)
Admisión	انْضِمام
	ضمن
Garantizar	ضَمِنَ
Implícito	ضِمْنا
Tácito	ضِمْنيّ
Garantía	ضَمان
Solidaridad	تَضامُن
Conjuntamente	بِوَجْه التَّضامُن
	ضوء
Luz	ضَوْء
A la luz de las conversaciones	عَلى ضَوْء المُحادَثات

ض

ضخم

تَضَخُّم	Inflación

ضدّ

اقْتِراح مُضادّ	Contraproposición

ضرب

ضَريبة (ج ضَرائِب)	Arancel, arbitrio, impuesto, tasa
مُعافي مِنَ الضَّريبة	Libre de impuestos
ضَرائِبي	Arancelario
إضْراب (ج ات)	Huelga
اِضْراب عامّ	Huelga general
اِضْراب عَن الطَّعام	Huelga de hambre

ضغط

ضَغَطَ	Presionar

صوغ	صير
صورة طِبْقَ الأصْل	Copia conforme

صوغ	
صياغة	Redacción
لَجْنة الصّياغة	Comité de redacción
وَثيقة جَيّدة الصّياغة	Documento bien redactado

صير	
تَقْرير المَصير	Autodeterminación

صور	صوت
Voto	صَوْت (ج أصْوات)
Voto unánime	تَصْويت اجْماعيّ
Voto de gracias	صَوْت شُكْر
Contar los votos	أحْصى الأصْوات
Derecho de voto	حَقّ التَّصْويت
Explicación de voto	شَرْح التَّصْويت
Rectificar el voto	عَدَّلَ التَّصْويت
Igualdad de votos	تَعادُل الأصْوات
Hacer uso del derecho de voto	مارَسَ حَقّ التَّصْويت
Votación	تَصْويت
Votación a mano alzada	تَصْويت بِرَفْع الأيَدي
Votación secreta	تَصْويت سِرّي
Votación nominal	تَصْويت بِمُنادة الأسماء
Poner (un asunto) a votación	طَرَحَ (مَوْضوعا) للتَّصْويت
Resultado de la votación	نَتيجة التَّصْويت
Proceder a la votación	انْتَقَلَ إلى التَّصْويت
Votante	مُصَوِّت

صور	
Copia	صورة (ج صُوَر)

صُنْدُوق	صوت
تَصْميم المَشْروع	Concepción del proyecto
صُنْدُوق النَّقْد الدّوليّ	Fondo Monetario Internacional (FMI)
صُنْدُوق الأُمَم المُتَّحِدة للطُّفولة	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)
صُنْدُوق الاقْتِراع	Urna

صنع

صِناعيّ	Industrial (adj.)

صنف

تَصْنيف	Clasificación
تَصْنيف الوَثائِق	Clasificación de documentos

صَهْيونيّ	Sionista
صَهْيونيّة	Sionismo

صوت

صَوَّت	Votar
صَوَّت إلى جانِب	Votar a favor
صَوَّت ضِدّ	Votar en contra

صمّ	صلب
Aplauso	تَصْفِيق

	صلب
La Cruz Roja	الصَّليب الأَحْمَر
La Cruz gamada	الصَّليب المَعْقُوف

	صلح
Reformar	أَصْلَحَ
Paz	صُلْح
Jurisdicción, validez	صَلاحيّة
Interés, servicio	مَصْلَحة (ج مَصالِح)
Servicio administrativo	مَصْلَحة إداريّة
Intereses vitales	مَصالِح حَيَويّة
Encargarse de los intereses de	تَوَكَّلَ بِمَصالِح . . .
Reforma	إصْلاح
Reformista	إصْلاحيّ
Válido	صالِح

	صمّ
Concepción	تَصْميم

	صرّ
	صرّ
Mantener	أصرَّ
Mantener su candidatura	أصرَّ عَلى تَرْشيح نَفْسِه
	صرح
Declarar	صَرَّحَ
Explícitamente	بِالصَّرَاحة
Declaración	تَصْريح
Hacer una declaración	أدْلى بِتَصْريح
Dar fe de una declaración	سَجَّلَ تَصْريحا
	صرف
Cambio (de moneda)	تَصْريف
Banco	مَصْرِف (ج مَصارِف)
Gastos	مَصْروفات
Gastos de representación	مَصْرُوفات خاصّة
Gastos de funcionamiento	مَصْروفات التَّشْغيل
Incurrir en gastos	ارْتَبَطَ بِمَصْروفات
	صَفَقَ
Aplaudir	صَفَّقَ

صدق	صحن
Agregado de prensa	مُلْحَق صُحُفيّ
Periodismo, prensa	صِحافة
Servicio de prensa	دائِرة الصِّحافة

	صحن
Hemiciclo	صَحْن القاعة

	صدر
Ser promulgado por	صُدِرَ عَن
Exportar	صَدَّرَ
Confiscar	صادَرَ
Exportar, promulgar	أصْدَرَ
Fuente (de información)	مَصْدَر (ج مَصادِر)
Promulgación	إصْدار

	صدق
Legalizar, ratificar	صَدَّقَ عَلى
Legalización, ratificación	تَصْديق
Depositar el documento de ratificación	أَوْدَعَ وَثيقة التَّصْديق

ص

صبغ

صِبْغة	Matiz

صحّ

صَحَّحَ	Corregir, rectificar
صَحيح	Correcto
غَيْر صَحيح	Incorrecto
تَصْحيح	Corrección (= cambio), rectificación

صحف

صحيفة (ج صُحُف أو صَحائف)	Página
صُحُفيّ (ج ون)	Periodista, periodístico
صُحُفيّ مُعْتَمَد	Periodista acreditado
بَلاغ صُحُفيّ	Comunicado de prensa
مُؤتَمَر صُحُفيّ	Conferencia de prensa

شيخ	شيع
تَشاوَرَ	Concertarse
اسْتَشارَ	Consultar
مُشاوَرة (ج ات)	Consulta
اسْتِشارة (ج ات)	Asesoramiento, consulta
اسْتِشاريّ	Consultivo
مُسْتَشار (ج ون)	Asesor, canciller, consejero
مُسْتَشار أوَّل	Consejero principal
مُسْتَشار فَنّي	Consejero técnico
مُسْتَشار قانونيّ	Consejero jurídico
مُسْتَشاريّة	Cancillería

شيخ	
شَيْخ (ج شُيوخ)	Senador
مَجْلِس الشُّيوخ	Senado

شيع	
شُيوعيّ	Comunista
شُيوعيّة	Comunismo
الشُيوعية الدّوَليّة	La Internacional Comunista
إشاعة (ج ات)	Rumor

شور	شكل
Verbalmente	شَفَويًّا
	شكل
Composición	تَشْكيل
Imbroglio, problema	مُشْكِلة (ج مَشاكِل)
	شكو
Reclamación	شَكْوى (ج ات)
	شمل
Izquierda	شِمال
Izquierdista	شِماليّ
	شهد
Certificado	شَهادة
	شهر
Reputación	شُهرة
	شور
Consultar	شاوَرَ

شغل

Ocupar	شَغَلَ
Ejercer una función	شَغَلَ مَنْصِباً
Cubrir una vacante	شَغَلَ شاغراً
Formar gobierno	شَغَّلَ حُكومة
Ocupar la presidencia	شَغَلَ الرِّئاسة
Ocupar la tribuna	شَغَلَ المِنْبَر
Titular (n.)	شاغِل مَنْصِب

شفر

Cifra	شِفْرة
Despacho cifrado	رِسالة بالشِّفرة

شفه

Verbal	شَفَهِيّ
Verbalmente	شَفْهِيًّا

شفو

Verbal	شَفَوِيّ

شرك	شغر
شرك	
اشْتَرَك	Participar
اشْتَرَكَ في	Subscribir
اشْتَرَكَ في أعْمال لَجْنة	Participar en los trabajos de un comité
اشْتِراك	Participación
اشْتِراكيّ	Socialista
الإشْتِراكيّة الدّوَليّة	La Internacional Socialista
مُشْتَرِك	Participante
بَلاغ مُشْتَرَك	Comunicado conjunto
السّوق المُشْتَرَكة	El Mercado Común
شعب	
شَعْب (ج شُعوب)	Pueblo
شَعْبـيّ	Popular
شَعْبيّة	Popularidad
شعر	
شِعار (ج شُعُر)	Emblema
شغر	
شَاغِر	Vacante

شرع	شرف
مَشْروع (ج ات ومَشاريع)	Plan, proyecto
مَشْروع أصْليّ	Proyecto original
مَشْروع مُعَدَّل	Proyecto corregido
مَشْروع قَرار	Proyecto de resolución
مَشْروع تَمْهيديّ	Anteproyecto
دِراسة المَشْروع	Estudio del proyecto
تَضْمير المَشْروع	Concepción del proyecto
إعْداد المَشْروع	Preparación del proyecto
تَقييم المَشْروع	Evaluación del proyecto
مَشْروعيّة	Legitimidad
مُشَرِّع (ج ون)	Legislador

شرف	
تَشْريف (ج ات)	Homenaje
تَشْريفات	Ceremonial, honores
رَئيس التَّشْريفات	Jefe de protocolo
مُدير التَّشْريفات	Introductor de Embajadores
مَلابِس التَّشْريفات	Uniforme de gala

شرع	شرح
	شرح
Explicación	شَرْح
Explicación de voto	شَرْح التَّصْويت
	شرط
Estipular	شَرَطَ
Cláusula	شَرْط (ج شُروط)
Cláusula de estilo	شَرْط مألوف
Cláusula adicional	شَرْط اضافيّ
Incondicional	بِلا شَرْط
	شرع
Legislar	شَرَّعَ
Legal, legítimo	شَرْعيّ
De jure	شَرْعيًا
Legalidad	شَرْعيّة
Legislación	تَشْريع
Legislativo	تَشْريعيّ
Medidas legislativas	تَدابير تَشْريعيّة
Legislatura, poder legislativo	سُلْطة تَشْريعيّة

ش

شأم

تَشاؤم	Pesimismo

شذّ

شُذوذ	Irregularidad

شخص

شَخْص (ج أشْخاص و شُخوص)	Persona
شَخْص مَرْغوب فيه	Persona grata
شَخْص غَيْر مَرْغوب فيه	Persona non grata
شَخْصيّ	Personal (adj.)
شَخْصيّة	Personalidad
شَخْصيّة قانونيّة	Personalidad jurídica
بِصِفة شَخْصيّة	A título personal

ساعة	**سَيْطَرة**
ساعة	
ساعات عَمَل اضافيّة	Horas suplementarias
سوق	
السّوق السّوداء	Mercado negro
السّوق المُشْتَرَكة	El Mercado Común
سوى	
تَسْوية	Ajuste
تَسْوية مُؤَقَّتة	Modus vivendi
مُساواة	Igualdad
عَلى أساس المُساواة التّامّة	Sobre la base de una completa igualdad
مُسْتَوى	Nivel
مُسْتَوى المَعيشة	Nivel de vida
سَيْطَرة	Control

سوس	سود
Malentendido	سوء التَّفاهُم

	سـود
Borrador, minuta	مُسَوَّدة

	سود
Reinar	سادَ
Soberanía	سيادة
Absolutismo	سيادة مُطْلَقة
Estado soberano	دَوْلَة ذات سيادة
Soberano	سائِد

	سوس
Política (n.)	سياسة
Político (adj.)	سياسيّ
Valija diplomática	بَريد سياسيّ
La escena política	المَسْرَح السّياسيّ
Cuerpo Diplomático	سِلك سياسيّ
La orientación política	الاتِّجاه السّياسيّ
La situación política	الحالة السّياسيّة

سوء	سما
	سما
Alteza	سُمُوّ
Su Alteza Real	صاحِب السُّموّ المَلَكيّ
	سمى
Sine die	أجَل غَيْر مُسَمّىً
	سند
Atribuir	أسْنَدَ
Invocar	اسْتَنَدَ
Invocar un precedente	اسْتَنَدَ إلى سابق
Documentos	مُسْتَنَدَات
Piezas justificativas	مُسْتَنَدَات أثْبات
	سنم
Acceder a, alcanzar	تسَنَّمَ
Accesión, acceso	تَسَنُّم
	سوء
Mala administración	سوء الإدارة

سلطن	سمع
سلطن	
سُلْطان (ج سَلاطين)	Sultán
سلك	
سِلْك	Escalafón
سِلْك سِياسيّ ، سِلْك دِبْلوماسي	Cuerpo Diplomático
سلم	
اسْتَسْلَمَ	Rendirse
سِلْم	Paz
سَلام	Paz
تَسْليم	Cesión, rendición
تَسْليم المُجْرِم	Extradición
افاد بِتَسْليم	Acusar recibo
اتِّفاقيّة تَسْليم المُجْرِم	Tratado de extradición
الجامِعة الإسْلاميّة	Panislamismo
اسْتِسْلام	Rendición
تَسْليم بِلا شَرْط	Rendición incondicional
سمع	
سَمّاعات	Auriculares

سلط	سلب
	سلب
Procedimiento	أُسْلوب (ج أساليب)
	سلح
Rearme	تَسَلُّح
	سلط
Autoridad, poder	سُلْطة
Poder central	سُلْطة مَرْكَزيّة
Poder legislativo	سُلْطة تَشْريعيّة
Poder absoluto	سُلْطة مُطْلَقة
Poder ejecutivo	سُلْطة تَنْفيذيّة
Las autoridades civiles	السُّلْطات الاهليّة
Las autoridades locales	السُّلْطات المَحَليّة
Las autoridades competentes	السُّلْطات المُخْتَصّة
Las autoridades religiosas	السُّلْطات الدّينيّة
Las autoridades centrales	السُّلْطات المَرْكَزِيّة
Las autoridades militares	السُّلْطات العَسْكَريّة
Plenos poderes	سُلْطات مُطْلَقة

سلّ	سعى
	سعى
Gestión	مَسْعى (ج مَساع)
	سفر
Viaje	سَفَر
Gastos de viaje	نَفَقات السَّفَر
Embajador	سَفير (ج سُفَراء)
Nuncio	سَفير البابا
Embajada	سِفارة (ج ات)
Nunciatura	سِفارة باباويّة
	سقط
¡Abajo fulano!	لِيَسْقُط فُلان !
Agotado (= terminado)	ساقِط
Secretario	**سكرتير**
	سلّ
Dinastía	سُلالة مَلَكيّة

سرّ

Confidencial, secreto (n. y adj.)	سِرّيّ
Documento confidencial	وَثيقة سِرّيّة

سطر

Control, dominación, hegemonía	سَيْطَرة

سعد

Ilustrísimo señor	سَعادة
Asistencia, ayuda	مُساعَدة
Asistencia técnica	مُساعَدة فَنّيّة
Ayudante, adjunto	مُساعِد
Edecán	مُساعِد ٱلقائِد

سعر

Tarifa	تَسْعيرة

سجل	سدّ
سجل	
سَجَّلَ	Inscribir, tomar nota
سَجَّلَ بِارْتياح	Tomar nota con satisfacción
سَجَّلَ تَصْريحا	Dar fe de una declaración
سِجِل (ج ات)	Registro, acta
رَقْم السِّجِل	Referencia (de un documento), número de registro
سِجِلاّت	Archivos
تَسْجيل	Inscripción
سجم	
انْسِجام	Avenencia
سحب	
سَحَبَ	Retirar
انْسَحَبَ	Retirarse
سَحَبَ تَرْشيح نَفْسِه	Retirar su candidatura
سدّ	
السُّدّة الرَّسوليّة (أو الباباويّة)	La Santa Sede

س

سأل

مَسْألة (ج مَسائِل)	Asunto, cuestión
مَسْؤوليّة	Responsabilidad

سام

لا ساميّة	Antisemitismo

سبق

سابِق	Ex-, precedente
وَزير سابِق	Ex- Ministro
اسْبَقيّة	Precedencia, prioridad
اسْتَنَدَ إلى سابِق	Invocar un precedente
سابِقة	Precedente
أوْجَدَ سابِقة	Crear un precedente

ستـر

السِّتار الحَديديّ	El telón de acero

ز

زعم

Ponerse a la cabeza de	تَزَعَّمَ
Dirigente	زَعيم (ج زُعَماء)

زور

Visita	زيارة (ج ات)
Visita de cortesía	زيارة المُجاملة

روح

Satisfacción	ارْتياح
Tomar nota con satisfacción	سَجَّلَ بارْتياح
Intervalo	اسْتِراحة (ج ات)

رهن	رقع
	رقع
Etiqueta	رُقْعة
	ركز
Base naval	مَرْكَز بَحْري
Base militar	مَرْكَز عَسْكَري
Centro Arabe de Información	مَرْكَز الإسْتِعْلام العَرَبي
Centralización	مَرْكَزيّة
Descentralización	لا مَرْكَزيّة
	ركن
Estado Mayor	أرْكان الحَرْب
	رهب
Terrorismo	إرهاب
Terrorista	إرهابيّ
	رهن
Actual	راهِن

رشد

Instrucciones	إرْشادات

رصد

Fondos de reserva	رَصيد احْتياطيّ

رعى

Patrocinar	رَعى
Observar (= respetar)	راعى
Súbdito	رَعيّة (ج رَعايا)
Auspicios, patrocinio	رِعاية
Bajo los auspicios	تَحْتَ رِعاية

رفق

Camarada	رَفيق (ج رِفاق)

رقب

Censor	رَقيب (ج رُقَباء)
Censura	رَقابة
Censor	مُراقِب (ج ون)

رشح	رسم
Traje de etiqueta	مَلابِس رَسْمِيّة
Por vía oficial	عَن طَرِيق رَسْمِيّ
En debida forma, de oficio	رَسْمِيّاً
Formalidades	رَسْمِيّات
Protocolo, etiqueta	مَراسِم
Jefe de protocolo	رَئِيس المَراسِم
Decreto, edicto	مَرْسوم (مَراسِيم)
Decreto-ley	مَرْسوم اشْتِراعيّ

رشح	
Candidatura	تَرْشيح (ج ات)
Apoyar una candidatura	أيَّدَ تَرْشيحا
Retirar su candidatura	سَحَبَ تَرْشيح نَفْسِه
Mantener su candidatura	أصَرَّ عَلى تَرْشيح نَفْسِه
Declarar una candidatura inaceptable	أعْلَنَ رَفْض التَّرشيح شَكْلا
Declarar una candidatura aceptable	أعْلَنَ قُبول التَّرشيح
Aceptar ser candidato	قَبِلَ التَّرشيح
Candidato	مُرَشَّح (ج ون)
Lista de candidatos	قائِمة المُرَشَّحين

رسم	راديكاليّة
Radicalismo	راديكاليّة
	ردّ
Respuesta	رَدّ
Derecho de respuesta	حَقّ الرَّد
	رسل
Emisario, enviado	رَسول (ج رُسُل)
Nuncio	قاصِد رَسوليّ
Nunciatura	قِصادة رَسوليّة
La Santa Sede	السُّدّة الرَّسوليّة
Despacho (documento), oficio (= comunicación)	رِسالة (ج رَسائِل)
Despacho cifrado	رِسالة بالشِّفرة
Emisario, enviado	مُرْسَل (ج ون)
	رسم
Arancel	رَسْم (رُسوم)
Oficial (adj.)	رَسْمي
No oficial	غَيْر رَسْميّ
Semi-oficial, oficioso	شِبْه رَسْميّ
A título oficial	بصِفة رَسْميّة

رخص	رجع
Orden de preferencia	تَرْتيب الأَفْضَلِيّة
Disposición de los asientos	تَرْتيب المَقاعِد
Lista civil	مُرَتَّب مِلْك

	رجع
Revisar	راجَعَ
Reaccionario	رَجْعيّ
Reacción	رَجْعيّة
Reincorporación	رُجوع
Revisión	مُراجَعة

	رحب
Acoger con satisfacción	رَحَّبَ
Aclamación	تَرْحيب عام
Aprobación por aclamación	مُوافَقة بالتَّرْحيب العام

	رخص
Autorizar	رَخَّصَ
Licencia, permiso	رُخْصة (ج رُخَص)

رتب	رأى
Vicepresidente	نائِب الرَّئيس
En calidad de presidente	بِصِفة رَئيساً
Principal	رَئيسيّ
Comité principal	لَجْنة رَئيسيّة
Presidencia	رِئاسة
Renunciar a la presidencia	تَخَلّى عَن الرِّئاسة
Ocupar la presidencia	شَغَلَ الرِّئاسة

رأى	
Opinión	رأي (ج آراء)
La opinión pública	الرأي العامّ

ربط	
Conjuntamente	بالإرْتِباط
Liga	رابِطة (ج رَوابِط)
Unión Inter-parlamentaria	رابِطة البَرْلَمانات

رتب	
Dignatario	صاحِب رُتْبة
Disposición (= colocación), orden	تَرْتيب (ج ات)

ر

	رأس
Presidir	رَأَسَ
Presidir	تَرَأَسَ
Cabeza	رَأْس (ج رُؤوس)
Jefe, presidente	رَئيس (ج رُؤَساء)
Presidente del Consejo de Ministros	رَئيس مَجْلِس الوُزَراء
Presidente de la República	رَئيس الجُمْهوريّة
Jefe de partido	رَئيس حِزب
Jefe de protocolo	رَئيس المَراسِم
Jefe del Estado Mayor	رَئيس أَرْكان الحَرْب
Jefe de protocolo	رَئيس التَّشْريفات
Presidente de honor	رَئيس فَخْريّ
Primer Ministro	رَئيس الوُزَراء
Jefe de delegación	رَئيس وَفْد
Vicepresidencia	نيابة الرِّئاسة

ذ

ذكر

تَذْكِرة المُرور	Salvoconducto
مُذَكَّرة (ج ات)	Memorándum, nota
مُذَكِّرة شِفاهيّة	Nota verbal

ذيل

ذَيْل (ج ذُيول)	Apéndice

دِكْتاتور	**ديموقراطيّ**
دِكْتاتور	Dictador
دِكْتاتوريّة	Dictadura
دِكْتاتوريّة الطَّبَقة العامِلة	Dictadura del proletariado
دِكْتاتوريّ	Dictatorial
ديموقراطيّ	Democrático
ديموقْراطيّة	Democracia

دول	دوم
مائِدة مُسْتَدِيرة	Mesa redonda

دول	
دَوْلة (ج دوَل)	Dinastía, Estado, potencia
دَوْلة مُتَحارِبة	Potencia beligerante
دَوْلة ذات سِيادة	Estado soberano
دَوْلة مُنْتَدَبة	Potencia mandataria
الدّوَل التّوابِع	Los países satélites
أكْثَر الدُّول حُظْوَةً	Nación más favorecida
الدّوَل الأعْضاء (أو الأطْـراف)	Estados miembros
الدُّوَل الكُبْرى	Las grandes potencias
دُوَليّ	Internacional, intergubernamental
مُؤْتَمَر دُوَليّ	Congreso internacional
النِّظام الاقْتِصاديّ الدّوَليّ الجَديد	El nuevo orden económico internacional
مُنَظَّمَة دُوَليّة	Organización internacional
مُنَظَّمَة دُوَليّة غَيْر حُكوميّة	Organización internacional no gubernamental
مُداوَلة (ج ات)	Deliberación

دوم	
دائِم	Permanente

دور	دمج
Coalición	اندِماج

	دمغ
Sellar (estampar)	دَمَّغ
Sellado (estampado)	مَدْموغ
Sello (para estampar)	دَمْغة (ج ات)

	دور
Administrar	أدار
Circular (adj.)	دَوْريّ
Casus belli	مَدار الخِصام
Administración, departamento, gestión	إدارة
Mala administración	سَوء الإدارة
Medidas administrativas	تَدابير إداريّة
Círculo, departamento	دائِرة (ج دَوائِر)
Servicio de prensa	دائِرة الصَّحافة
Director	مُدير (ج ون)
Introductor de Embajadores	مُدير التَّشْريفات
Director General	مُدير عامّ
Director General Adjunto	نائِب المُدير العامّ

دسّ

دَسَّ	Intrigar
دَسيسة (ج دَسائِس)	Intriga, maquinación
دَسّـــاس (ج ون)	Intrigante

دُسْتور (ج دَاساتر)	Constitución
دُسْتوريّ	Constitucional

دعو

دَعا إلى	Invitar
دَعْوة (ج دَعاوى)	Invitación, reclamación
لَبَّى دَعْوة	Aceptar una invitación
اسْتَدْعى سَفيرا	Llamar a un Embajador
دِعاية	Propaganda

دفتر

دَفْتَر (ج دَفاتِر) حِسابات	Baremo

دفع

دافِع	Motivación

دخل	درس
دخـــل	
دَخَلَ	Intervenir
دَخَلَ في المُناقَشة	Intervenir en el debate
تَدَخَّلَ	Intervenir
دَخْل الفَرْد	Renta «per capita»
دَخيل	Intruso
تَدَخُّل	Ingerencia, intervención
عَدَم التَّدَخُّل	No intervención
ميثاق عَدَم التَّدَخُّل	Pacto de no intervención
داخِلِيّ	Interior, interno
نِظـام داخِلـــيّ	Reglamento interior (o interno)
درب	
تَدْريب	Formación
درس	
دِراسة	Estudio
دِراسة المَشْروع	Estudio del proyecto
مَدْرَسة دِبْلوماسيّة	Escuela Diplomática

د

دبج

Preámbulo	ديباجة

دبـر

Disposición, medida	تَدْبير (ج تَدابير)
Medidas preventivas	تَدابير الاحْتياطات
Medidas administrativas	تَدابير إداريّة
Medidas legislativas	تَدابير تَشْريعيّة
Medidas de urgencia	تَدابير الطَّوارئ
Tomar las medidas (o disposiciones) necesarias	اتَّخَذَ التَّدابير اللازِمة

دِبْلوماسيّ

Diplomático	دِبْلوماسيّ
Diplomacia	دِبْلوماسيّة
Valija diplomática	حَقيبة دِبلوماسيّة
Placa diplomática	لَوْحة دِبلوماسيّة
Escuela Diplomática	مَدْرَسة دِبلوماسيّة

خون

خون

خائِن (ج خوّان ، خَوَنة)

خير

اخْتِياريّ

خير

Traidor

Facultativo

خلف	خوف
خلف	
خَليفة (ج خُلَفاء)	Califa
خِلافة	Califato
خِلاف	Discordancia
تَخَلُّف	Subdesarrollo
اخْتِلاف	Divergencia
مُخَالِف لِلْنِّظا م	Procedimiento irregular
خلو	
أَخْلى	Evacuar
تَخَلّى	Renunciar
تَخَلّى عَن الرِّئاسة	Renunciar a la presidencia
إِخْلا	Evacuación
خنق	
اخْتِناق	Cuello de botella [1]
خوف	
خَوَّفَ	Intimidar

[1] Neologismo: «bottleneck»

خطف	خلص
خَطير	Grave

خطف	
اخْتَطَفَ	Secuestrar
اخْتِطاف	Secuestro
خَفَّفَ	Reducir
خَفَّفَ ٱلتَّوَتُّر	Reducir la tensión
تَخْفيف	Reducción
تَخْفيف الأَسْلِحة	Reducción de armamentos

خلّ	
أَخَلَّ الحياد	Violar la neutralidad
إِخْلال	Infracción
إِخْلال بالنِّظام	Infracción al reglamento

خلص	
خُلاصة	Resumen
خُلوص	Franquicia
إِخْلاص	Lealtad
مُخْلِص	Leal

خطىء	خطر
تَخْطِيط الحُدود	Demarcación de fronteras

خطئ	
خَطأ	Error
خَطأ كِتابيّ	Error material

خطب	
خُطْبة	Alocución, discurso
خُطْبة خِتاميّة	Discurso de clausura
خُطْبة افْتِتاحيّة	Discurso de apertura
أَلْقى خُطْبة (أو خِطابا)	Pronunciar una alocución o un discurso
خِطاب	Alocución, discurso
خِطاب تَوْصية	Carta de recomendación
خِطاب رَسْمي بانْتِهاء عَمَل السَّفير السّابِق	Recredencial
خَطيب (ج خُطَباء)	Orador

خطر	
أَخْطَرَ	Notificar
إِخْطار	Notificación, aviso
إِخْطار سابِق	Aviso previo

خطّ	خصر
Incompetente	غَيْر مُخْتَصّ
Declararse incompetente	أَعْلَنَ أَنَّهُ غَيْر مُخْتَصّ
Institución especializada	وَكالة مُخْتَصّة
Atribuciones	مُخْتَصّات
	خصر
Resumen	مُخْتَصَر
	خصم
Casus belli	مَدار الخِصام
	خصى
Especialista	اخْصائِيّ (ج ون)
Reunión de especialistas	اجْتِماع اخْصائيين
	خطّ
Línea	خَطّ (ج خُطوط)
Línea de demarcación	خَطّ فاصِل
Plan	خِطّة (ج خِطَط)
Demarcación	تَخْطيط

خصّ	خرج
Acto de sabotaje	عَمَل تَخْريبيّ
	خرج
Saliente, fuera	خارِج
Miembro saliente	عُضو خارِج
	خرق
Violar [1]	خَرَقَ
Violación	خَرْق
	خصّ
Atribuir	خَصَّصَ
Personal (adj.)	خُصوصيّ
Afectación (=destino)	تَخْصيص
Incompetencia	عَدَم الاخْتِصاص
Especialista	اِخْتِصاصي (ج ون)
Privado	خاصّ
Sesión privada	جَلْسة خاصّة
Competente, especializado	مُخْتَصّ

[1] Un tratado

خ

خبر	
خَبَّرَ	Informar
أخْبَرَ	Informar
تَخابَرَ	Iniciar conversaciones
أخْبار	Información
خَبير (ج خُبَراء)	Experto, perito
ختم	
خَتَمَ	Sellar (estampar)
مَخْتوم	Sellado (estampado)
خَتْم (ج أخْتام ، خُتوم)	Sello (para estampar)
خُطْبة خِتاميّة	Discurso de clausura
خرب	
تَخْريب	Sabotage

حيث	حيو
حاليّة	Actualidad
مُحاوَلة	Tentativa

حيث	
حَيْثُ أنَّ	Considerando que
حَيْثيّة (ج ات)	Considerando (n.)

حيد	
حايَدَ	Ser neutral
حَيْدة	Neutralidad
حياد	Neutralidad
أخَلَّ الحياد	Violar la neutralidad
راعى الحياد	Observar la neutralidad
حائِد	Neutral
مِنْطَقة حائِدة	Zona neutral
مُحايد	Neutral

حيو	
لِيَحْيى فُلان !	¡Viva Fulano!

حول	حور
	حور
Eje	مِحْوَر
Coloquio	حِوار
	حوط
Precaución	احْتِياط
Medidas preventivas	احْتياطات
Preventivo	احْتِياطيّ
Miembro sustituto	عُضو احْتِياطيّ
Fondos de reserva	رَصيد احْتياطيّ
	حول
Estado, situación	حالة
Estado de guerra	حالة الحَرْب
»Statu quo»	حالة راهِنة
Situación política	حالة سياسيّة
Estado de emergencia	حالة الطَّوارئ
Situación financiera	حالة ماليّة
La gravedad de la situación	حَراجة الحالة
Actual	حاليّ

حمى	حلف
	حلف
Jurar	حَلَفَ
Aliarse	تَحالَف
Alianza, juramento	حِلْف
Aliado	حَليف (ج حُلَفاء)
Alianza	تَحالُف
	حلق
Seminario (= reunión)	حَلْقة
	حمل
Campaña	حَمْلَة
Campaña electoral	حَمْلَة انْتِخابيّة
	حمى
Patrocinar, proteger	حَمى
Derecho de asilo	حِمىً
Patrocinio, protección, protectorado	حِماية

حكم	حلّ
مَحْكَمة	Corte
مَحْكَمة (ج مَحاكِم)	Tribunal (de justicia)
مَحْكَمة أَهْلِيّة	Tribunal civil
مَحْكَمة مُخْتَلِطة	Tribunal mixto
مَحْكَمة العَدْل الدَّوْلِيّة	Corte Internacional de Justicia
مَحْكَمة شَرْعِيّة	Tribunal canónico
مَحْكَمة قُنْصُلِيّة	Tribunal consular
تَحْكِيم	Arbitraje
تَحَكُّم	Arbitrariedad
تَحَكُّمِيّ	Arbitrario
حاكم بِذاتِه	Autónomo
مُحَكَّم	Arbitro
حلّ	
احْتَلَّ	Ocupar
احْتَلَّ أَعْمالَه (- ها)	Tomar posesión (de sus funciones)
تَحْلِيل	Análisis
احْتِلال	Ocupación
جَيْش الاحْتِلال	Ejército de ocupación
مُحْتَلّ	Ocupado
الأَراض العَرَبِيّة المُحْتَلّة	Los territorios árabes ocupados

حكم

Arbitrar	تَحَكَّمَ
Disposición, poder, ley, régimen, sentencia	حُكْم (ج أحْكام)
Régimen republicano	حُكْم جُمْهوريّ
Disposición facultativa	حُكْم جَوازيّ
Régimen constitucional	حُكْم دُسْتوريّ
Régimen autónomo, autogobierno	حُكْم ذاتيّ
Ley marcial	حُكْم عَسْكَريّ
Régimen existente	حُكْم قائِم
Disposición obligatoria	حُكْم مُلْزِم
Régimen monárquico	حُكْم مَلِكيّ
Autocracia	حُكْم مُطْلَق
Disposición transitoria	حُكْم انْتِقاليّ
Asumir el poder	تَبَوَّأَ الحُكْم
Tomar las riendas del poder	تَوَلّى زِمام الحُكْم
Gobierno	حُكومة
Gobierno anfitrión	حُكومة مُضيفة
Gobierno nacional	حُكومة قَوْميّة
Formar gobierno	أَلَّفَ حُكومة
Formar gobierno	شَكَّلَ حُكومة
Gubernamental	**حُكومي**

	حَقّ
	حَقّ
Investigar	حَقَّقَ
Investigación, realización	تَحْقِيق
Derecho (n.)	حَقّ (ج حُقوق)
Derechos de autor	حُقوق المُؤَلِّف
Derecho de respuesta	حَقّ الرَّد
Derecho de voto	حَقّ التَّصْويت
Derechos civiles	حُقوق مَدَنيّة
Reservarse el derecho	احْتَفَظَ بِحَقّ
Hacer uso del derecho de veto	اسْتَعْمَلَ حَقّ الاعْتِراض
Hacer uso del derecho de voto	مارَسَ حَقّ التَّصْويت
	حقب
Valija diplomática	حَقيبة دِبْلوماسيّة
	حكر
Monopolio	احْتِكار
	حكم
Gobernar	حَكَمَ

حفظ	
حَفِظَ النِّظام	Mantener el orden
حافَظَ على	Salvaguardar
احْتَفَظَ بِحَق	Reservarse el derecho de
حِفْظ	Preservación
حِفْظ السَّلام والنِّظام	Preservación de la paz y el orden
مَحْفَظة (ج ات)	Expediente
تَحَفُّظ	Reserva
بِدون تَحَفُّظ	Sin reserva
مَحْفوظات	Archivos
أَوْدَعَ النَّص الأَصْليّ في المَحْفوظات	Depositar el original en los archivos
مُحافِظ (ج ون)	Conservador, gobernador

حفل	
حَفْلة	Ceremonia, recepción
أَقامَ حَفْلة اسْتِقْبال	Dar una recepción
مَحْفِل (ج مَحافِل)	Círculo
المَحافِل الرَّسْميّة	Los círculos oficiales
المَحافِل السّياسيّة	Los círculos políticos
المَحافِل المُطَّلِعة	Los círculos bien informados

حصن	حفظ
حصن	
حَصانة	Inmunidad
حصى	
احْصاء	Estadística
بَيانات احْصائيّة	Datos estadísticos
حضر	
حُضور	Asistencia (= presencia)
قائِمة الحُضور	Lista de asistencia
مَحْضَر (ج مَحاضِر)	Acta
حَرَّرَ المَحْضَر	Redactar el acta
سَجَّلَ في المَحْضَر	Hacer figurar en acta
أقَرَّ المَحْضَر	Aprobar el acta
تَحْضيريّ	Preliminar, preparatorio
اجْتِماع تَحْضيريّ	Reunión preparatoria
لَجْنة تَحْضيريّة	Comité preparatorio
حاضر (ج ون)	Asistente (= presente)
حفظ	
حَفِظَ	Archivar

حصر	حسب
Partido	حِزْب (ج أَحْزاب)
Partido liberal	حِزْب الأَحْرار
Partido conservador	حِزْب المُحافِظين
Partido demócrata	حِزْب ديموقْراطيّ
Partido socialista	حِزْب اشْتِراكيّ
Partido comunista	حِزْب شُيوعيّ
Partido laborista	حِزْب العُمّال
Partido de unidad	حِزْب الاتِّحاد
Partido nacionalista	حِزْب وَطَنيّ

حسب

Establecer un orden de prioridad	رَتَّبَ حَسَب الأَوَّلِيّة

حشد

Concentrar (tropas)	حَشَّدَ

حشو

Nota marginal	حاشية (ج حَواش)

حصر

Bloqueo	حِصار
Bloqueo	مُحاصَرة

حرج	حزب
مُحَارَبة	Beligerancia
لا مُحَارَبة	No beligerancia
مُحَارِب (ج ون)	Beligerante
دَوْلة مُتَحارِبة	Poder beligerante

حرج

تَحَرَّجَ	Ser grave (situación)

حرض

حرَّض	Provocar
تَحْريض	Provocación
مُحَرِّض (ج ون)	Agitador

حرم

حَرَم	Inviolable
حُرْمة	Inviolabilidad

حرك

حَرَكة التّحْرير العربي	Movimiento Arabe de Liberación

حزب

تَحَزَّبَ لِ	Tomar partido por

حرّ	حرب
حُرّيّة	Libertad
حُرّيّة التِّجارة	Libertad de comercio
حُرّيّة العِبادة	Libertad de cultos
حُرّيّة الفِكْر	Libertad de pensamiento, de ideas
حُرّيّة القَوْل	Libertad de palabra
حُرّيّة الكَلام	Libertad de expresión
حُرّيّة النَّشْر	Libertad de prensa
تَحْرير	Redacción
هَيْئة التَّحْرير	Consejo de redacción
تَحْريريّ	Escrito (adj.)
تَقْرير تَحْريري	Informe escrito

حرب	
حَرْب (ج حُروب)	Guerra
حَرْب بارِدة	Guerra fría
حَرْب أَهْليّة	*Guerra* civil
حالة الحَرْب	Estado de guerra
أَعْلَنَ الحَرْب	Declarar la guerra
مَسْرَح الحَرْب	Teatro de guerra
مِنْطَقة الحَرْب	Zona de guerra

حدث	حرّ
حدث	
حادِث (ج حَوادِث)	Incidente
مُحادَثة (ج ات)	Coloquio
مُحادَثات	Conversaciones
مُحادَثات الأَرْوِقة	Conversaciones de pasillo
مُتَحَدِّث بِاسْم	Portavoz
حدو	
تَحَدٍّ (ج تَحَدِّيات)	Desafío
حذف	
حَذَفَ	Suprimir
حَذْف	Supresión
حرّ	
حَرَّرَ	Libertar, redactar
حَرَّرَ المَحْضَر	Redactar el acta
حَرَّرَ وَثيقة	Redactar un documento
حُرّ (ج أَحْرار)	Liberal, libre
مَذْهَب الأَحْرار	Liberalismo

ح

حبط

Fracasar	حَبَطَ
Hacer fracasar	أَحْبَطَ

حجّ

Protestar	احْتَجَّ
Protesta	احْتِجاج (ج ات)

حجب

Ujier	حاجِب (ج حُجّاب)

حدّ

Limitar	حَدَّ
Definir, limitar	حَدَّدَ
Límite, frontera	حَدّ (ج حُدود)
Definición	تَحْديد (ج ات)

جيش	جهز
	جهز
Dispositivo	جِهاز
	جوّ
Aéreo	جَوّي
	جوب
Interpelar	اسْتَجْوَبَ
Respuesta	جَواب
	جور
Buena vecindad	حُسْن المُجاوَرة
Tratado de buena vecindad	اتّفاقيّة حُسْن المُجاوَرة
	جوز
Pasaporte	جَواز السَّفَر
	جيش
Ejército	جَيْش (ج جُيوش)
Ejército de ocupación	جَيْش الاحْتِلال

جهـد	جمـل
Un juego completo de documentos	مَجْموعة كامِلة مِن الوَثائِق
Sociedad	مُجْتَمَع
	جمل
Cortesía	مُجامَلة
Amigablemente	مُجامَلةً
Visita de cortesía	زيارة مُجامَلة
Reglas de etiqueta	قَواعِد المُجامَلات
	جمهر
Republicano	جُمْهوريّ
República	جُمْهوريّة
	جنب
Extranjero	أجْنَبيّ (ج أجانِب)
	جنس
Raza	جِنْس (ج أجْنَاس)
Ciudadanía, nacionalidad	جِنْسيّة
Naturalización	تَجَنُّس
	جهد
Militar (v.)	جاهَدَ
Guerra santa	جِهاد
Militante	مُجاهِد (ج ون)

جمع

Grupos «buzz» [1]	جَماعات الهَمْس
Academia Científica Arabe	المَجْمَع العِلْميّ العَرَبيّ
Academia Arabe de la Lengua	مَجْمَع اللُّغة العَرَبيّة
Unanimidad	إجْماع
Por unanimidad	بِالإجْماع
Unánime	إجْماعيّ
Concentración	تَجَمُّع
Concentración popular	تَجَمُّع شَعْبيّ
Reunión	اجْتِماع
Reunión preparatoria	اجْتِماع تَحْضيري
Reunión de especialistas	اجْتِماع اخْصائين
Reunión a puerta cerrada	اجْتِماع سِريّ (أو مُغْلَق)
Reunión extraordinaria	اجْتِماع غَيْر عادي
Sala de conferencias	قاعة الإجْتِماعات
Social	اجْتِماعيّ
Liga	جامِعة (ج ات)
Panislamismo	الجامِعة الإسْلاميّة
La Liga Arabe, el panarabismo	الجامِعة العَرَبيّة
Juego (= colección)	مَجْموعة

[1] De discusión en voz baja

جمع	جلو
Consejo de Tutela, de Regencia	مَجْلِس الوِصاية

جلو	
Evacuar	أجْلَى
Colonia (comunidad extranjera)	جالية (ج ات أو جَوال)
Evacuación	جَلاء
Aduana	جُمْرُك (ج جَمارِك)

جمع	
Reunir	جَمَعَ
Reunirse	اجْتَمَعَ
Reunirse periódicamente	اجْتَمَعَ بِصِفة دَوْرِيّة
Asamblea, asociación	جَمْعِيّة
Consejo de Seguridad	جَمْعِيّة الأَمْن
Asociación de Jóvenes Cristianos (YMCA)	جَمْعِيّة الشُّبّان المَسيحيّة
Asamblea legislativa	جَمْعِيّة تَشْرِيعيّة
Asamblea general	جَمْعِيّة عامّة
Comunidad, grupo	جَماعة (ج ات)
Grupos de presión	جَماعات الضَّغْط

جلس

Sesión plenaria	جَلْسة عامّة
Sesión ordinaria	جَلْسة عاديّة
Sesión de orientación	جَلْسة تَوْجيهيّة
Aplazar hasta la próxima sesión	أجَّلَ إلى الجَلْسة القادِمة
Levantar la sesión	رَفَعَ الجَلْسة
Convocar una sesión	عَقَدَ جَلْسة
Abrir la sesión	أعْلَنَ افْتِتاح الجَلْسة
Se abre la sesión	افْتَتَحَتْ الجَلْسة
Programa diario de sesiones	بَرْنامَج يَوميّ لِجَلْسات
Notificación de las sesiones	إخْطار بانْعقاد الجَلْسات
Cámara, Consejo	مَجْلِس (ج مجالِس)
Consejo de Administración	مَجْلِس اداريّ
Consejo Mundial de las Iglesias	المَجْلِس العالَميّ لِلْكَنائِس
Cámara de los Comunes	مَجْلِس العُموم
Consejo Económico y Social	المَجْلِس الاقْتِصاديّ والاجْتِماعيّ
Cámara de los Lores	مَجْلِس اللُّوْرْدات
Consejo de Gestión	مَجْلِس الإمْضاء
Consejo Ejecutivo	مَجْلِس تَنْفيذيّ
Cámara de Diputados	مَجْلِس النّوّاب
Consejo de Ministros, Gabinete	مَجْلِس الوُزراء

جلس	جزأ
	جزأ
Parcial	جُزْئي
Indivisible	لا يَتَجَزَّأ
	جسّ
Espiar	تَجَسَّسَ
Espionaje	تَجَسُّس
Espía	جاسوس (ج جَواسيس)
	جلّ
Majestad	جَلالة
Su Majestad el Rey	جَلالة المَلِك
	جلس
Sesión	جَلْسة (ج ات)
Sesión extraordinaria	جَلْسة اسْتِثْنائيّة
Sesión de clausura	جَلْسة خِتاميّة
Sesión privada	جَلْسة خاصّة
Sesión solemne	جَلْسة رَسْميّة
Sesión pública	جَلْسة عَلَنيّة

جرم	جرد
Orden del día	جَدْوَل الأعْمال اليَوْميّ
Orden del día anotado	جَدْوَل الأعْمال المُفَصَّل (أو المُفَسَّر)
Orden del día revisado	جَدْوَل الأعْمال المُنَقَّح
Orden del día definitivo	جَدْوَل الأعْمال النِّهائي
Orden del día provisional	جَدْوَل الأعْمال المُؤَقَّت
Punto del orden del día	بَنْد في جَدْوَل الأعْمال
Adopción del orden del día	إقْرار جَدْوَل الأعْمال
Inscribir en el orden del día	أدْرَجَ في جَدْوَل الأعْمال
Establecer el orden del día	أعَدَّ جَدْوَل الأعْمال
Pasar al orden del día	انْتَقَلَ لِجَدْوَل الأعْمال
Figurar en el orden del día	وَرَدَ في جَدْوَل الأعْمال
Adoptar provisionalmente el orden del día	وافَقَ مُؤَقَّتا على جَدْوَل الأعْمال

جرد	
جَريدة	Boletín
جَريدة رَسْميّة	Boletín Oficial

جرم	
تَسْليم المُجْرِم	Extradición
اتِّفاقيّة تَسْليم المُجْرِم	Tratado de extradición

ج

جبر

جَبَريّة	Fatalismo
اجْباري	Obligatorio

جبـه

جَبْهة الرَّفْض ، جَبْهة الصُّمود	Frente de rechazo

جدّ

جَدَّدَ	Renovar
جَدَّدَ التَّفْويض	Renovar el mandato
تَجْديد	Renovación

جدل

جَدْوَل (ج جَداوِل)	Baremo, lista
جَدْوَل دِراسيّ	Curriculum

ثور

ثور	Levantamiento, rebelión, revolución
ثَوْرة	
ثَوْرة أَهْلِيّة	Guerra civil
ثَوْريّ	Revolucionario
ثائِر (ج ثوّار)	Rebelde

ث

ثبت

ثَبَّتَ	Estabilizar
ثَبات	Estabilidad
عَدَم الثَّبات	Inestabilidad
ثابِت	Estable

ثلث

ثُلاثيّ	Tripartito

ثمر

اسْتِثْمار	Explotación

ثنى

اسْتِثْناء	Salvedad

ترجم	توج
ترجم	
تَرْجَمَ	Interpretar
تَرْجَمَة	Interpretación
تَرْجَمَة تَتَبُّعِيّة	Interpretación consecutiva
تَرْجَمَة فَوْرِيّة	Interpretación simultánea
تَرْجَمَة هَمْسِيّة	Interpretación en voz baja
تُرْجُمان (ج تَراجِمة)	Intérprete
مُتَرْجِم (ج ون)	Intérprete

توج	
تَوَّجَ	Coronar
تاج (ج تيجان)	Corona
تَتْويج	Coronación

ت

تبع

Ser partidario de	اتَّبَعَ
Ciudadano, partidario	تابِع (ج أتْباع)
Ciudadanía	تابِعيَّة
Interpretación consecutiva	تَرْجَمَة تَتَبُّعيّة
Satélite (político)	تابِع (ج تَوابِع)
Los países satélites	الدُّوَل التَّوابِع

تجر

Comercio	تِجارة
Libertad de comercio	حُرّيّة التِّجارة

تخم

Limítrofe	مُتَاخِم

بند

Artículo (= cláusula), punto	بَنْد (ج بُنود)
Punto del orden del día	بَنْد في جَدْوَل الأَعْمال

بنك

Banco, banca	بَنْك (ج بُنوك)
Banco Mundial	البَنْك الدَّوْليّ
Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo (BIRD)	البَنْك الدَّوْليّ لِلإِنْشاء والتَّعْمير

بنى

Infraestructura	بِنْية أساسيّة

بوح

Librepensador, libertino	إباحيّ
Libertinaje	إباحيّة

بين

Declaración, informe, manifiesto	بَيان (ج ات)
Hacer una declaración	أَدْلى بَياناً
Datos estadísticos	بَيانات احْصائيّة
Cuestionario	اسْتِبْيان

بلشف	بلغ
بَلَديّ	Municipal
بَلَديّة	Municipio
البِلاد المُتَقَدِّمة	Los países desarrollados
البِلاد النّامية	Los países en vía de desarrollo

بلشف	
بَلْشَفيّ	Bolchevique
بَلْشَفيّة	Bolchevismo

بلط	
بَلاط	Corte
بَلاط مَلَكيّ	Corte Real

بلغ	
بَلَّغ	Notificar
بَلاغ (ج ات)	Comunicado, informe, notificación
بَلاغ صَحَفيّ	Comunicado de prensa
بَلاغ مُشْتَرَك	Comunicado conjunto
بَلاَغ نِهائِي	*Ultimátum*

بلد	بطل
	بطل
Invalidar	أَبْطَلَ
Paro	بِطالة
Subempleo	بِطالة جُزْئيّة
Héroe	بَطَل (ج أَبْطال)
Heroico	بُطولي
Heroísmo	بُطولة
	بعث
Delegación, misión	بَعْثة (ج ات)
Motivación	باعِث
	بعد
Deportación	إبْعاد
Divergencia	تَباعُد
Eliminar un asunto	اسْتَبْعَدَ مَسْأَلة
	بلد
País	بَلَد ، بِلاد (ج بُلْدان)
País beneficiario	بَلَد مُسْتَفيد
País de acogida, país anfitrión	بَلَد مُضيف

بُروتوكول	بِطاقة
بُروتوكول	Protocolo
بُروتوكول اتِّفاق	Protocolo de acuerdo
بُروتوكول إضافيّ	Protocolo anejo
بُروليتاريّ	Proletario
بُروليتاريا	Proletariado
بشر	
اسْتَبْشَرَ	Felicitarse
بصر	
تَبَصُّر	Clarividencia
بِطاقة (ج ات)	Papeleta
بِطاقة التَّعْريف	Documento de identidad
بِطاقة اقْتِراع	Papeleta de voto
بِطاقة اقْتِراع بَيْضاء	Papeleta de voto en blanco
بِطاقة اقْتِراع باطِلة (أو مَلْغاء)	Papeleta de voto nula
بِطاقة اقْتِراع صَحيحة	Papeleta de voto válida

	برد
	برد
Valija diplomática	بَريد سياسّي
	برع
Miembro bienhechor	عُضو مُتَبَرِّع
Parlamento	بَرْلَمان
Parlamentario	بَرْلَمانيّ
	برم
Ratificar	أبْرَمَ
Ratificación	إبْرام
Instrumento de ratificación	قَرار الإبْرام
Programa	بَرْنامَج (ج بَرامِج)
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	بَرْنامَج الأُمَم المُتَّحِدة للتَّنْميّة
Programa de formación	بَرْنامَج تَدْريجيّ
Programa diario de sesiones	بَرْنامَج يَوْميّ لِجَلْسات

بُوْرْجوازية	بدر
En principio	مَبْدَئياً
A partir de	اِبْتِداءً مِن

	بدر
Tomar la iniciativa	بادَر إلى
Fuerza de las circunstancias	بَوادِر الأحْوال
Iniciativa	مُبادَرة

	بدل
Relevar	بادَل
Relevo, dietas	بَدَل
Dietas por residencia	بَدَل إقامة
Dietas de viaje	بَدَل السَّفَريّة
Dietas por alojamiento	بَدَل سَكَن
Proponer un cambio	قَدَّمَ تَبْديلا
Intercambio, canje	تَبادُل
Intercambio de representantes diplomáticos	تَبادُل التَّمْثيل السّياسّي

Burguesía	بورْجوازية

ب

بابا (ج باباوات) Papa

سَفير البابا Nuncio

سِفـــارة باباويّة Nunciatura

السُّدّة البابَاويّة La Santa Sede

بحث

بَحَثَ Investigar

بَحْث Investigación

مُباحَثة Discusión

بدّ

اسْتِبْداد Autocracia, absolutismo, despotismo

اسْتِبْداديّ Despótico

بدأ

مَبْدأ (ج مَبادىء) Principio

	ايد
	ايد
Apoyar, hacer suyo (-a)	أَيَّدَ
Apoyar una candidatura	أَيَّدَ تَرْشيحا
Apoyar una proposición	أَيَّدَ اقْتِراحا

أنف	اول
أمين (ج أُمَناء)	Secretario
أمين تَنْفيذيّ	Secretario ejecutivo
أمين عامّ	Secretario general
أمين عامّ مُساعِد	Secretario general adjunto
أمانة	Secretaría
ايمان	Fe

أنف	
اسْتَأْنَفَ	Apelar, reanudar

أهل	
أهْليّ	Civil
أهْليّة	Competencia
مُؤَهَّل	Calificado
يَد عَمَليّة مُؤَهَّلة	Mano de obra calificada

اول	
مُسْتَشار أوَّل	Consejero principal
أوَّليّة	Prioridad
رَتَّبَ حَسَبَ الأوَّليّة	Establecer un orden de prioridad

امن	امر
	امر
Conspirar	تآمَرَ
Hecho consumado	أمْر واقِع
Principado	إمارة
Príncipe	أمير (ج أُمَراء)
Princesa	أميراة (ج ات)
Oficial (n.)	مأمور
Conferencia (= reunión), congreso	مُؤْتَمَر (ج ات)
Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y el Desarrollo	مُؤْتَمَر الأُمَم المُتَّحِدة للتِّجارة والتَّنْمِيَة
Congreso internacional	مُؤْتَمَر الدَّوليّ
Conferencia de la paz	مُؤْتَمَر الصُّلْح
Conferencia general	مُؤْتَمَر عا مّ
Conferencia regional	مُؤْتَمَر إقْليمي
Conferencia del Desarme	مُؤْتَمَر نَزْع السِّلاح
Título de la Conferencia	اسْم المُؤْتَمَر
	امن
Seguridad	أمْن
Consejo de Seguridad	جَمْعيّة الأمْن

اصل	
أصْليّ	Original
مَشْروع أصْليّ	Proyecto original
نَصّ أصْليّ	Versión original
الف	
أَلَّفَ حُكومة	Formar gobierno
مُؤَلِّف	Autor
حُقوق المُؤَلِّف	Derechos de autor
ائتِلاف	Coalición
وزارة ائتِلاف	Gobierno de coalición
ام	
أَمَّمَ	Nacionalizar
تَأميم	Nacionalización
أُمّة (ج أُمَم)	Nación
الأُمَم المُتَّحِدة	Las Naciones Unidas
أُولى الأُمَم بالتَّفْضيل	Nación más favorecida
امبّراطور	Emperador
امبّراطوريّة	Imperio

اشر	أسّ
	أسّ
Fundar, instituir	أسَّسَ
Fundamental	أساسيّ
Fundador	مُؤَسِّس
Institución	مُؤَسَّسة (ج ات)
Empresa	مُؤَسَّسة تَعَهُّد
Asociación Internacional para el Desarrollo (IDA)	مُؤَسَّسة التَّنْميّة الدُّوليّة
Estratégico	استْراتيجيّ
Estrategia	استْراتيجيّة
Título de la Conferencia	اسْم الـمُؤْتَـمر
	اشر
Extender un visado	أشَرَّ جَوازا
Visado	تَأْشيرة (ج ات)
Visado de entrada	تأْشيرة الدُّخول
Visado de tránsito	تأْشيرة المُرور
Extender un visado	مَنَحَ تأْشيرة

ازم	أذن
	اذن
Permiso	إذْن (ج أُذون)
	أرخ
Fecha	تأْريخ (ج تواريخ)
Fecha límite	تأْريخ أقْصى
Aristocrático	أرِسْتُقْراطيّ
Aristocracia	أرِسْتُقْراطيّة
Territorio	ارض (ج اراضٍ)
Los territorios árabes ocupados	الأراض العَرَبيّة المُحْتَلّة
Integridad territorial	سَلامة الأراضي
	ازق
Callejón sin salida	مأْزِق (ج مآزِق)
	ازم
Crisis	أزْمة (ج ا ت)
Crisis ministerial	أزْمة وِزاريّة

أدب	اخذ
	اخذ
Adoptar	اتَّخَذَ
Adopción	اتِّخاذ
Adopción de una resolución	اتِّخاذ قَرار
	اخر
Retrasar	أَخَّرَ
Retrasar	تَأَخَّرَ
Penúltimo	قَبْل الأخير
Antepenúltimo	قَبْل الأخير بِاثْنَين
Retraso	تَأَخُّر
	أخو
Los Hermanos Musulmanes	الاِخْوان المُسْلِمون
	أدب
Obligación moral	واجِب أَدَبي
Banquete	مأْدُبة

آ

أثر	
تأثير	Influencia
اجل	
أجَّلَ	Aplazar, posponer
اجّل إلى الجَلْسة القادِمة	Aplazar hasta la sesión siguiente
اجّل اقْتِراحا	Aplazar una moción
أجَّلَ المُناقَشة	Aplazar el debate
أجَل	Plazo
في الأجَل الطَّويل	A largo plazo
في الأجَل القَصير	A corto plazo
في الأجَل المُتَوَسِط	A plazo medio
تَأْجيل	Aplazamiento
تَأْجيل لأِجَل غَيْرْ مُسَمىً	Aplazamiento «sine die»
قَرَّرَ التَّأْجيل	Decidir el aplazamiento

معجم إسباني عربي وعربي إسباني

المصطلحات الدبلوماسية والسياسية والاجتماعات الدولية

الطبعة الثانية

مُصحَّحة ومُوسَّعة

فرناندو بلديرّاما مرتينث

مُعجم إسباني عربي وعربي إسباني

المصطلحات الدبلوماسية والسياسية والاجتماعات الدولية

الطبعة الثانية
مُصحّحة ومُوسّعة

وزارة الشؤون الخارجية
امانة الدولة للتعاون الدولي ولاميريكا
المديرية العامة للعلاقات الثقافية / المعهد الاسباني ـ العربي للثقافة
مدريد ـ ١٩٨٨

فرناندو بلديرّاما مرتينث

مُعجم إسباني عربي وعربي إسباني

المصطلحات الدبلوماسية والسياسية والاجتماعات الدولية

الطبعة الثانية

مُصحّحة ومُوسّعة

وزارة الشؤون الخارجية

امانة الدولة للتعاون الدولي ولاميريكا

المديرية العامة للعلاقات الثقافية / المعهد الاسباني ـ العربي للثقافة

مدريد ـ ١٩٨٨